

Akumulatorske škarje za obrezovanje Villager VBP 4.0 Originalna navodila za uporabo



Pomembno! Pred uporabo preberite ta navodila. Navodila za uporabo shranite.



VARNOSTNA OPOZORILA

Splošna varnostna navodila za električna orodja



OPOZORILO! Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, ilustracije in specifikacije, ki so priložene temu električnemu orodju.

Če spodaj navedenih napotkov ne upoštevate, lahko pride do električnega udara, požara in/ali težke poškodbe.

Vsa opozorila in napotke shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.

Pojem električno orodje, ki se pojavlja v nadaljnjem besedilu, se nanaša na električna orodja z električnim pogonom (z električnim kablom) in na akumulatorska električna orodja (brez električnega kabla).

1) Varnost na delovnem mestu

- a) Delovno mesto naj bo vedno čisto in dobro osvetljeno. Nered in neosvetljena delovna mesta povečajo možnost nezgod.
- b) Električnega orodja ne uporabljajte v okolju, v katerem lahko pride do eksplozij (prisotnost vnetljivih tekočin, plinov ali prahu). Električna orodja povzročajo iskrenje, zaradi katerega se lahko prah ali hlapi vnamejo..
- c) Ko uporabljate električno orodje, poskrbite, da v bližini ni otrok ali drugih oseb. Odvrčanje pozornosti lahko povzroči izgubo nadzora nad orodjem.

2) Električna varnost

- a) Priključni vtič električnega orodja se mora prilegati vtičnici. Spreminjanje vtiča na kakršen koli način ni dovoljeno. Pri ozemljenih električnih orodjih ne uporabljajte adapterskih vtičev. Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.
- b) Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so na primer cevi, grelci, hladilniki in pašniki. Tveganje električnega udara je večje, če je vaše telo ozemljeno.
- c) Prosimo, da napravo zavarujete pred dežjem ali vlago. Vdor vode v električno orodje povečuje tveganje za električni udar.
- d) Kabel uporabljajte pravilno. Kabel zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi ali premikajočimi se deli. Poškodovani ali zapleteni kabli povečujejo tveganje električnega udara.
- e) Kadar uporabljate električno orodje zunaj, uporabljajte samo kabelske podaljške, ki so primerni za delo na prostem. Uporaba kabelskega podaljška, ki je primeren za delo na prostem, zmanjšuje tveganje za električni udar.
- f) Če je uporaba električnega orodja v vlažnem okolju neizogibna, uporabljajte stikalo za zaščito pred kvarnim tokom. Uporaba zaščitnega stikala zmanjšuje tveganje električnega udara.

3) Osebna varnost

- a) Bodite pozorni, pazite kaj delate ter se dela z električnim orodjem lotite z razumom. Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni oziroma če ste pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil. *Trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja je lahko vzrok za resne telesne poškodbe.*
- b) Uporabljajte osebno zaščitno opremo. Vedno uporabljajte zaščito za oči. *Z uporabo zaščitne opreme, kot so protiprašna maska, varnostni čevlji, ki ne drsijo, čelada ali zaščita za sluh, v ustreznih okoliščinah zmanjšate nevarnost poškodb.*
- c) Preprečite nenameren vklop orodja. Pred priključitvijo električnega orodja na električno omrežje in/ali na akumulatorsko baterijo in pred dviganjem ali nošenjem se prepričajte, da je električno orodje izklopljeno. *Če električno orodje nosite in imate pri tem prst na stikalu ali pa orodje napajate, ko je stikalo v položaju za vklop, lahko pride do nesreče.*
- d) Odstranite vse ključe in izvijače za prilagajanje orodja, preden orodje vključite. *Ključ ali izvijač, ki ga ne odstranite z vrtečega se dela električnega orodja, lahko povzroči telesne poškodbe.*
- e) Ne precenjujte svojih sposobnosti. Ves čas trdno stojite in vzdržujte ravnovesje. *To omogoča boljši nadzor nad električnim orodjem v nepričakovanih situacijah.*
- f) Bodite primerno oblečeni. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Las in oblačil ne približujte premikajočim se delom. *Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v premikajoče se dele.*
- g) Če imate na voljo naprave za priklop sesalnika za prah ali zbiralnih posod, se prepričajte, da so te ustrezno priključene. *Uporaba sistema za zbiranje prahu lahko zmanjša nevarnosti, povezane s prahom.*
- h) Naj seznanjenost z orodjem, ki jo pridobite s pogosto uporabo, ne bo razlog za to, da postanete lahkomišelní in ignorirate varnostna načela. *V delčku sekunde lahko nepozorno dejanje pripelje do hude poškodbe.*

4) Uporaba in vzdrževanje električnega orodja

- a) Električnega orodja ne preobremenjujte. Za delo uporabite ustrezno električno orodje. *Pravo električno orodje bo delo opravilo bolje in varneje, in sicer s hitrostjo, za katero je bilo oblikovano.*
- b) Električnega orodja ne uporabljajte, če ga s stikalom ne morete vklopiti in izklopiti. *Vsako električno orodje, ki ga ni mogoče nadzirati s stikalom, je nevarno in ga je treba popraviti.*
- c) Izvlecite vtič iz vtičnice in/ali odstranite akumulatorsko baterijo, če je le mogoče, in odstranite ter shranite pribor, še preden se lotite popravila orodja. *Ti preventivni varnostni ukrepi zmanjšajo tveganje za nenamerni zagon aparata.*
- d) Ko električnih orodij ne uporabljajte, jih shranite izven dosega otrok. Osebam, ki orodja ne poznajo ali niso prebrale teh navodil za uporabo, orodja ne dovolite uporabljati. *Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.*

- e) Vzdržujte električna orodja in pribor. Prepričajte se, da so premikajoči se deli pravilno poravnani in da se ne zatikajo ter da deli niso polomljeni. Prav tako preverite, ali je na orodju še kaj drugega, kar bi lahko vplivalo na njegovo delovanje. Če je električno orodje poškodovano, mora biti pred uporabo popravljeno. *Slabo vzdrževana električna orodja so vzrok za mnoge nezgode.*
 - f) Rezalna orodja naj bodo vedno ostra in čista. *Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi se manj zatikajo in so lažje vodljiva.*
 - g) Električna orodja, pribor, vsadna orodja in podobno uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in dejavnost, ki jo boste opravljali. *Uporaba električnih orodij v namene, ki so drugačni od predpisanih, lahko privede do nevarnih situacij.*
 - h) Ročaji in površine za prijemanje naj bodo suhe, čiste in brez olja ali maščobe. *Gladki ročaji in površine za prijemanje ne omogočajo varne uporabe in nadzora orodja v nepričakovanih situacijah.*
- 5) Uporaba in vzdrževanje akumulatorskih orodij
- a) Akumulatorske baterije polnite samo s polnilniki, ki jih priporoča proizvajalec. *Polnilnik, ki je namenjen določeni vrsti akumulatorskih baterij, se lahko vname, če ga boste uporabljali za polnjenje drugačnih akumulatorskih baterij.*
 - b) V električnih orodjih uporabljajte le akumulatorske baterije, ki so zanje predvidene. *Uporaba drugih akumulatorskih baterij lahko povzroči telesne poškodbe ali požar.*
 - c) Akumulatorska baterija, ki je ne uporabljate, ne sme priti v stik s kovinskimi predmeti, kot so pisarniške sponke, kovanci, ključji, žbljji, vijaki in drugi manjši kovinski predmeti, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov. *Kratek stik med akumulatorskimi kontakti ima lahko za posledico opekline ali požar.*
 - d) V primeru napačne uporabe lahko iz akumulatorske baterije izteče tekočina. Izogibajte se stiku z njo. Če tekočina vseeno po naključju pride v stik s kožo, jo sperite z vodo. Če pride tekočina v oči, poiščite zdravniško pomoč. *Iztekaajoča akumulatorska tekočina lahko povzroči draženje ali opekline.*
 - e) Ne uporabljajte poškodovanih ali prilagojenih akumulatorskih baterij oz. orodij. *Poškodovane ali prilagojene akumulatorske baterije se lahko nepredvidljivo obnašajo, kar lahko povzroči požar, eksplozijo ali tveganje za poškodbe.*
 - f) Akumulatorske baterije ali orodja ne izpostavljajte ognju ali previsoki temperaturi. *Izpostavljenost ognju ali vročini nad 130 °C lahko povzroči eksplozijo.*
 - g) Upoštevajte navodila za polnjenje in ne polnite akumulatorske baterije ali orodja pri temperaturi, ki je izven območja, navedenega v navodilih. *Če orodje polnite na nepravilen način ali pri temperaturah, ki so izven določenega območja, lahko pride do poškodb akumulatorske baterije, kar poveča tveganje za požar.*
- 6) Servisiranje
- a) Vaše električno orodje naj popravlja samo usposobljeno strokovno osebje, ki naj pri tem uporabi zgolj originalne rezervne dele. *S tem boste zagotovili, da bo orodje varno za uporabo.*

- b) **Nikdar ne popravljajte poškodovanih akumulatorskih baterij.** *Akumulatorske baterije naj popravlja le proizvajalec ali pooblaščen servisier.*

OPOZORILO: Med uporabo električnih in akumulatorskih vrtnih naprav morate upoštevati spodaj opisana varnostna opozorila. Upoštevajte ta navodila in zmanjšajte nevarnost požara, električnega udara ali težjih telesnih poškodb.

1. Zavedajte se, da je ta naprava vedno v delovnem režimu, ker ni potrebno priključevanje na električno omrežje.
2. Ne uporabljajte električnih in akumulatorskih naprav v eksplozivnih ozračjih ali v prisotnosti vnetljivih tekočin, plinov ali prahov. Pri delu z napravo nastajajo iskre, ki lahko vnetljive snovi vnamejo.
3. Ne uporabljajte naprave v nevarnem okolju. Naprave ne uporabljajte v vlažnem okolju ali v prisotnosti vnetljivih snovi.
4. Ne uporabljajte naprave v dežju ali v vlažnem okolju.
5. Med uporabo se morajo otroci in opazovalci odmakniti iz delovnega območja.
6. Nosite ustrezno obleko. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase, oblačila in rokavice imejte odmaknjene od gibajočih se delov. Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko zapletejo v gibajoče se dele.
7. Uporabljajte zaščitno opremo. Nosite zaščitna očala. Po potrebi uporabljajte zaščitno masko, trdo pokrivalo, čevlje z nedrsečim podplatom ali zaščito za sluh.
8. Napravo uporabljajte v skladu z navodili. Napravo uporabljajte samo za predpisan namen.
9. Preprečite nezaželen zagon naprave. Prenašanje naprave s prstom na stikalu lahko povzroči nevarnost poškodb.
10. Med prenašanjem ali držanjem se ne dotikajte rezil.
11. Naprave ne uporabljajte na silo. Ustrezna naprava delo opravi bolj učinkovito in varno, v skladu z močjo in hitrostjo naprave.
12. Ne iztegujte naprave. Ves čas imejte dobro stojišče in bodite v ravnotežju.
13. Ves čas bodite pozorni, glejte v območje dela in pri delu uporabljajte zdravo pamet. Naprave ne uporabljajte, ko ste utrujeni ali pod vplivom alkohola, drog ali zdravil.
14. Napravo shranjujte v zaprtem prostoru. Ko naprave ne uporabljate, jo shranjujte v suhem, zaprtem in zavarovanem prostoru, izven dosega otrok.
15. Redno opravljajte vzdrževalna dela. Dobro vzdrževana naprava omogoča bolj varno opravljanje dela. Poškodovane ali manjkajoče dele zamenjajte z originalnimi. Upoštevajte navodila za podmazovanje in menjavo pribora.
Rezila morajo biti ostro in čista. Ročaji morajo biti čisti in brez ostankov olja ali maziva.
16. Preglejte napravo za poškodbe. Pred uporabo preglejte ščitnike in druge dele za poškodbe. Preverjajte poravnano in zvijanje gibajočih se delov ter pregledujte napravo za poškodbe, ki lahko vplivajo na delovanje naprave. Če je naprava poškodovana, morate napravo pred uporabo popraviti. Veliko nesreč nastane zaradi slabo vzdrževanih naprav. Ščitnike lahko zamenjajo samo na pooblaščenih servisih.

17. Akumulatorje lahko polnite samo s priloženim polnilnikom. Polnilnik, ki je primeren za polnjenje enega tipa akumulatorjev, lahko pri polnjenju drugega tipa akumulatorjev povzroči nevarnost požara.
18. Pred zagonom naprave vedno odstranite orodje in ključe za nastavitev/namestitvev. Če na vrtečem se delu pozabite orodje ali ključ, obstaja nevarnost težjih telesnih poškodb.
19. Naprave ne uporabljajte, če stikalo naprave ne vklopi ali izklopi. Če stikalo ne deluje, naprave ne uporabljajte. Nesite napravo na servis, kjer vam bodo stikalo popravili.
20. Naprava mora biti izključena pred opravljanjem kakršnihkoli nastavitev, menjavo pribora, čiščenjem, odstranjevanjem materiala iz naprave ali skladiščenjem naprave. Preventivni varnostni ukrepi zmanjšajo nevarnost pred nezaželenim zagonom naprave.
21. Uporabljajte samo pribor, ki je priporočen s strani proizvajalca. Pribor, ki je primeren za eno vrsto naprav, lahko pri drugih napravah povzroči nevarnost požara ali težjih telesnih poškodb.
22. Servisiranje naprave se lahko izvaja samo v pooblaščenih servisnih centrih, v katerih delo opravljajo usposobljene osebe za popravilo te naprave. Servisiranje ali vzdrževanje, katerega opravlja neusposobljena oseb ali uporaba neoriginalnih rezervnih delov, lahko privedejo do poškodb uporabnika.
23. Uporabljajte samo originalne rezervni dele. Uporaba neoriginalnih rezervnih delov poveča nevarnost resnih poškodb.
24. Roke imejte odmaknjene od rezil.
25. Pred začetkom rezanja ali obrezovanja, odstranite iz delovnega prostora vse tujke kot so: kamenje, palice ali drugi trdni predmeti. Bodite pozorni, da se vam tujki ne zagostijo v rezilu. Če rezilo zajame tujek, takoj ugasnite nepravo in tujek iz rezila odstranite.
26. Ko naprave ne uporabljate, morate na rezilo namestiti ščitnik.

OPOZORILO: Ne dopustite si, da bi zaradi udobnejšega dela ali poznavanja izdelka (pridobljenega z večkratno uporabo) opustili strogo upoštevanje varnostnih pravil pri uporabi naprave. ZLORABA ali neupoštevanje varnostnih pravil v teh navodilih za uporabo lahko povzroči nevarnost težjih telesnih poškodb.

AKUMULATORSKE ŠKARJE ZA OBREZOVANJE

VARNOSTNA OPOZORILO

1. Roke in drugi deli telesa morajo biti dovolj odmaknjeni od rezil. Vedno izključite napravo, ko odstranjujete nabrani material. Rezila se odpirajo po izključitvi naprave. Trenutek nepazljivosti je lahko vzrok za težje telesne poškodbe.
2. Napravo prenašajte samo tako, da jo držite za ročaj. Rezila morajo biti zaprta in izklopljena. Pravilno rokovanje zmanjša nevarnost poškodb.

3. Kadar uporabljate napravo v področju, kjer rezilo lahko pride v stik z vodniki, držite napravo za izolirane ročaje. Dotik vodnika pod napetostjo povzroči prehod napetosti na kovinske dele naprave in poškoduje uporabnika.
4. NEVARNOST – Roke morajo biti dovolj odmaknjene od rezil. Stik z rezilom lahko povzroči veliko nevarnost težjih telesnih poškodb.
5. Naprave ne uporabljajte v dežju ali v vlažnem okolju. Elektromotor ni vodoodporen.
6. Pred prvo uporabo morajo izkušeni uporabniki predstaviti pravilen način uporabe.
7. Naprave ne smejo uporabljati otroci in osebe, mlajše od 18. Osebe, mlajše od 16 let lahko uporabljajo napravo samo pod nadzorom izkušene osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost.
8. Napravo uporabljajte samo v dobri fizični kondiciji. Nikoli ne uporabljajte naprave, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Delo opravljajte počasi in bodite pozorni. Uporabnik naprave je odgovoren za škodo ali poškodbe, ki nastanejo tretjim osebam ali njihovi lastnini.
9. Naprave ne uporabljajte pod vplivom alkohola, drog ali zdravil.
10. Med uporabo nosite čvrste usnjene zaščitne rokavice. Nosite tudi čvrste čevlje z neдрsečim podplatom.
11. Pred uporabo preglejte napravo za poškodbe. Preverite, če so ščitniki in drugi deli pravilno nameščeni. Napravo lahko uporabljate samo, če je popolnoma sestavljena in v dobrem stanju.
12. Pred delom si zagotovite stabilno stojišče.
13. Med uporabo trdno držite napravo.
14. Naprave ne vklopljajte po nepotrebnem.
15. Če z rezilom zadenete ob trd predmet ali se rezilo zatakne, takoj izklopite napravo. Preverite, če je prišlo do poškodbe rezila. Če je rezilo poškodovano, ga obvezno zamenjajte. Kontaktirajte pooblaščen servis, za zamenjavo z originalnim rezilom. Uporaba poškodovanega rezila lahko privede do poškodbe uporabnika.
16. Vedno izključite škarje, preden preverjate brezhibnost rezila, pri okvari ali zaradi materiala, ki se zagodzi v rezilu.
17. Med prenašanjem ali shranjevanjem na rezilo namestite ščitnik. Nikoli ne prenašajte vklopljene naprave. Med delovanjem se ne dotikajte rezil.
18. Pred dolgotrajnim shranjevanjem vedno očistite napravo in rezila. Rezila podmažite z oljem in na rezila namestite ščitnik.
19. Napravo shranjujte v suhem prostoru, izven dosega otrok. Naprave nikoli ne shranjujte na prostem.

VARNOSTNA OPOZORILA ZA POLNILNIKE

***Prikazan ali opisan pribor ni del standardnega obsega dobave. Napajalna enota z vtičem se ne dobavlja s to napravo. Spodaj navedena varnostna opozorila se nanašajo na napajalno enoto, katero mora zagotoviti uporabnik.**



Omrežni priključek zavarujete pred dežjem ali vlago. Vdor vode v omrežni priključek povečuje tveganje električnega udara.

Poskrbite za čistočo omrežnega priključka. Zaradi umazanije lahko pride do električnega udara.

Pred vsako uporabo morate omrežni priključek preveriti. Če opazite kakršne koli poškodbe, omrežnega priključka ne uporabljajte. Omežnega priključka ne odpirajte sami, popravilo lahko opravi samo usposobljen strokovnjak, in to izključno z originalnimi nadomestnimi deli. Poškodovani deli omrežnega priključka povečujejo tveganje električnega udara.



OPOZORILO!

PREBERITE TA NAVODILA.

Neupoštevanje teh navodil lahko povzroči veliko nevarnost električnega udara, požara in/ali težjih telesnih poškodb.

- **Pred uporabo polnilnika** preberite ta navodila in se seznanite z varnostnimi opozorili ter opozorilnimi simboli na napravi, akumulatorju in polnilniku ter zmanjšajte nevarnost poškodb.
- **Polnilnik ni primeren za zunanjo uporabo.** Polnilnika ne izpostavljajte dežju ali vlagi. Voda, ki prodre v polnilnik, poveča nevarnost električnega udara.



OPOZORILO!

Nikoli ne polnite mokrih ali vlažnih akumulatorjev.

- **Akumulatorjev nikoli ne polnite v mokrem ali vlažnem okolju.** Akumulatorja ne shranjujte ali polnite pri temperaturah nižjih od 50°F (10°C) ali višjih od 95°F (35°C). Akumulatorjev ne shranjujte zunaj ali v vozilih.
- **Ne poškodujte napajalnega kabla.** Napajalni kabel izključite tako, da povlečete za vtičač. Nikoli ne vlecite za kabel, saj ga lahko poškodujete, zaradi česar obstaja velika nevarnost električnega udara. Kabel imejte odmaknjen od ostrih robov, mastnih predmetov in virov toplote.
- **Polnilnik in kabel namestite tako, da vas pri delu ne ovirata in nista izpostavljena poškodbam.** To zmanjša nevarnost padca in električnega udara.
- **Kabel in polnilnik morata biti odmaknjena od virov toplote.**
- **Pazite, da plastični deli ne pridejo v stik z bencinom, oljem ali drugimi petrokemičnimi izdelki.** Kemikalije lahko povzročijo poškodbe plastičnih delov.
- **Ne uporabljajte polnilnika s poškodovanim kablom ali vtičačem,** saj obstaja nevarnost kratkega stika in električnega udara.
- **Ne uporabljajte polnilnika, ki je padel na tla ali je bil izpostavljen močnim udarcem.**

- **Polnilnika ne razstavljajte.** Nepravilno sestavljanje lahko povzroči nevarnost električnega udara ali požara.
- **Pred čiščenjem ali vzdrževanjem odstranite vtičač iz vtičnice in zmanjšajte nevarnost električnega udara.**
- **Ko polnilnika ne uporabljate, izklopite vtičač iz vtičnice.** To zmanjša nevarnost električnega udara in poškodb polnilnika.
- **Nevarnost električnega udara.** Ne dotikajte se neizoliranih delov in priključkov.

POMEMBNA VARNOSTNA OPOZORILA

1. **NAVODILA ZA UPORABO SHRANITE. – NEVARNOST – UPOŠTEVAJTE TA NAVODILA IN ZMANJŠAJTE NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA, POŽARA ALI TEŽJIH TELESNIH POŠKODB.**
2. **Pred uporabo polnilnika** preberite ta navodila in se seznanite z varnostnimi opozorili ter opozorilnimi simboli na napravi, akumulatorju in polnilniku ter zmanjšajte nevarnost poškodb.
3.  **POZOR! S polnilnikom lahko polnite samo litij-ionske akumulatorje.** Polnjenje drugih tipov akumulatorjev s tem polnilnikom lahko povzroči poškodbe polnilnika in akumulatorja ter nevarnost poškodb ali požara.

TEHNIČNI PODATKI

Zmogljivost rezanja	Za mehak les	Ø12mm
	Za trši les	Ø10mm
Napetost	3.6 V 	
Stopnja zvočnega tlaka L_{pA}	68 dB(A)	
Odstopanje K	3 dB(A)	
Stopnja glasnosti L_{WA}	79 dB(A)	
Odstopanje K	3 dB(A)	
Vibracije a_h	0.5 m/s ²	
Odstopanje K	1.5 m/s ²	
Neto masa	0,6 kg	

Akumulatorska baterija		litij-ionska
Kapaciteta		2 Ah
Energija		7.2 Wh
Število akumulatorskih celic		1
Čas polnjenja		1 h
Priključek za polnilni kabel		Tip C USB priključek
Priporočeni polnilniki	polnilna napetost akumulatorske baterije	5 V 
	polnilni tok	1700 mA

SIMBOLI



Pred uporabo preberite ta navodila.



Izdelek je v skladu z EU standardi in predpisi.



Izdelek je v skladu z veljavnimi varnostnimi standardi v Republiki Srbiji.

NASVETI ZA VZDRŽEVANJE DOLGE ŽIVLJENJSKE DOBE AKUMULATORJA

1. Akumulator zamenjajte, preden se popolnoma izprazni. Če opazite, da ima naprava zmanjšano moč delovanja, takoj prenehajte z delom in napolnite akumulator.
2. Nikoli ne polnite popolnoma napolnjenega akumulatorja. Prekomerno polnjenje skrajšuje življenjsko dobo akumulatorja.
3. Akumulator polnite pri sobni temperaturi od 10 °C - 35 °C (50 °F - 95 °F).
4. Če akumulatorja dlje časa ne uporabljate, ga napolnite vsaj enkrat na vsakih 6 mesecev.

UPORABA

OPOZORILO: Ta naprava je opremljena z blokado vklopnega stikala, katera preprečuje nezaželen zagon naprave. Če se stikalo za vklop vključi brez pritiska gumba za blokado stikala, naprave nikoli ne uporabljajte. Naprava, katero se da vključiti brez pritiska na gumb blokade ni varna za delo.



- 1 - Stikalo za vklop/izklop
2 - gumb blokade stikala za vklop/izklop

Za zagon naprave, pritisnite gumb blokade stikala za vklop/izklop (2), za tem pa pritisnete stikalo za vklop/izklop (1). Da napravo ugasnete, samo spustite stikalo za vklop/izklop (1).

PRIKAZOVALNA LUČKA

S tremi barvami na signalni svetilki (zeleno, rumeno in rdečo) se označuje kapaciteta napolnjenosti akumulatorja (visoka, srednja, nizka).



1 - Prikazovalna lučka

DELO



1. Namestite vejo med rezili.
2. Pritisnite gumb blokade stikala za vklop stikala.
3. Pritisnite stikalo za vklop/izklop. Rezilo bo zarezalo v vejo.
4. Spustite stikalo za vklop/izklop in rezilo se bo odprlo.

ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

ČIŠČENJE

Naprave ne čistite s cevjo za vodo in je ne potaplajte v vodo.

- Naprave ne čistite s cevjo za vodo in je ne potaplajte v vodo, saj obstaja velika nevarnost električnega udara.
- Ročaj, prezračevalne odprtine in drugi deli naprave morajo biti čisti.
- Napravo očistite z vlažno krpo ali krtačo.
- Ne uporabljajte čistil.
- Rezila obvezno očistite po vsaki uporabi.
- Rezila podmažite z naoljeno krpo in uporabite razpršilnik za zaščito kovin.

VZDRŽEVANJE

Med vzdrževanjem, čiščenjem, podmazovanjem ali menjavo rezil morate napravo delno razstaviti.

Nikoli ne uporabljajte naprave s poškodovanim rezilom. Posvetujte se s servisnim centrom za nakup originalnih rezervnih delov.

Zamenjava rezila se opravi z odvijanjem matice in odstranjevanjem vijaka.

S priloženim oljem redno podmazujte nož za rezanje.

Brušenje rezil

Nabrušena rezila so ključnega pomena za dobro delovanje in dolgo življenjsko dobo rezil in akumulatorja. Če med delom opazite padec učinkovitosti ali če naprava vedno težje reže obdelovance, morate rezila nabrusiti.

- Ko opazite večji odpor pri rezanju ali ko so rezi počasnejši, morate preveriti rezila in jih nabrusiti.
- Frekvenca brušenja je odvisna od vrste lesa, ki ga obrezujete (trdota in premer veje), količine obrezovanja in stanja rezil (olje in brusilni kamen sta priložena).
- Med prvo uporabo morate preverjati stanje rezil na vsakih 15 minut, da ugotovite stopnjo obrabe.

ODLAGANJE IN ZAŠČITA OKOLJA



Simbol prečrtanega smetnjaka na napravi ali embalaži pomeni, da naprave in embalaže ne smete odlagati med ostale domače odpadke. Električnega orodja, pripomočkov in embalaže se morate znebiti v skladu s predpisi za odstranjevanje električnih naprav in ostalih odpadkov. S pravilnim odstranjevanjem pripomorete k zaščiti okolja in ustvarjanju zdravega življenjskega prostora. Ponovna uporaba recikliranega materiala zmanjša onesnaževanje okolja. Pozanimajte se o lokalnih predpisih za odstranjevanje električnih naprav.



Li-Ion

Vgrajene akumulatorske baterije lahko z namenom odstranjevanja odpadkov odstrani le strokovno osebje. Z odpiranjem ohišja lahko električno orodje uničite. Če želite akumulatorsko baterijo odstraniti iz električnega orodja, uporabljajte orodje tako dolgo, da bo akumulatorska baterija popolnoma prazna. Za odstranitev akumulatorske baterije izvijte vijake iz ohišja in snemite ohišje. Da preprečite kratek stik, priključke enega za drugim ločite od akumulatorske baterije in na koncu izolirajte pole. Tudi ko je akumulatorska baterija povsem izpraznjena, je v njej še nekaj napetosti,

ki se lahko sprosti v primeru kratkega stika.

SERVIS

Neka Vaš električni alat popravlja samo kvalifikovano stročno osebje u našim ovlaščenim servisnim centrima koje koristi originalne rezervne delove, tako ćete osigurati da električni alat ostane bezbedan za upotrebu. Za više informacija o našim ovlaščenim servisnim centrima posetite web sajt www.villager.si ili ovlašćenu radnju za prodaju Villager proizvoda.

ES izjava o skladnosti

Po 7. čl. in II. Prilogi točka A Pravilnika o varnosti strojev (Ur. list RS št. 75/08)

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Opis naprave - stroja : **Akumulatorske škarje za obrezovanje Villager VBP 4.0**

S to izjavo s polno odgovornostjo zagotavljamo, da je navedena naprava - izdelek v skladu z določili predpisov:

- Direktiva 2006/42/ES o varnosti strojev
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi

Harmonizirani in drugi standardi:

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN ISO 12100:2010

EN 62841-1:2015

Odgovorna oseba pooblaščen za sestavljanje tehnične dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na naslovu družbe Villager d.o.o, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Kraj / datum: Ljubljana, 31.08.2022.

Odgovorna oseba za sestavljanje tehnične dokumentacije
Zvonko Gavrilov

Cordless pruner Villager VBP 4.0 Original instruction manual



Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference.



SAFETY INSTRUCTIONS

General Power Tool Safety Warnings



WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** *Cluttered or dark areas invite accidents.*
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** *Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** *Distractions can cause you to lose control.*

2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** *Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.*
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** *There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** *Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** *Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.*
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** *Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** *Use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** *A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** *Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*

- c) **Prevent unintentional starting.** Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. *Carrying power tools with your finger on the switch or energizing power tools that have the switch on invites accidents.*
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** *A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.*
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** *This enables better control of the power tool in unexpected situations.*
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** *Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** *Use of dust collection can reduce dust-related hazards.*
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** *A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.*

4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool.** Use the correct power tool for your application. *The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** *Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** *Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** *Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*
- e) **Maintain power tools and accessories.** Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. *Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** *Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** *Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*

h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** *Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.*

5) Battery tool use and care

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** *A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.*
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** *Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.*
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** *Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.*
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact.** *If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.*
- e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** *Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.*
- f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** *Exposure to fire or temperature above 130°C may cause explosion.*
- g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** *Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.*

6) Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** *This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*
- b) **Never service damaged battery packs.** *Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.*

WARNING: When using electrical devices for garden work, safety precautions should always be followed to reduce the risk of electric shock and personal injury, including the following:

1. Be aware that this appliance is always in an operating condition, because it does not have to be plugged into an electrical outlet.
2. Do not operate the appliances in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Appliances create sparks which may ignite the dust or fumes.
3. Avoid dangerous environments - Do not use the appliances in damp or wet locations.
4. Do not use or charge the appliance in the rain, or in wet locations.

5. Keep children away - all visitors should be kept at a distance from work area.
6. Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry. They can be caught in moving parts. Use of rubber gloves and substantial footwear is recommended when working outdoors. Wear protective hair covering to contain long hair.
7. Use protective equipment. Always wear eye protection. Dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection must be used for appropriate conditions.
8. Use the appliance appropriately. Do not use the appliance for any job except that for which it is intended.
9. Avoid unintentional starting - Do not carry the appliance with your finger on the switch.
10. Do not grasp the exposed cutting blades or cutting edges when picking up or holding the appliance.
11. Do not force the appliance - It will do the job better and with less likelihood of a risk of injury at the rate for which it was designed.
12. Do not overreach - Keep proper footing and balance at all times.
13. Stay alert - Watch what you are doing. Use common sense. Do not operate the appliance when you are tired.
14. Store idle appliances indoors - When not in use, appliances should be stored indoors in dry, and high or locked-up place out of reach of children.
15. Maintain the appliance with care - Keep cutting edge sharp and clean for best performance and to reduce the risk of injury. Follow instructions for lubricating and changing accessories. Keep handles dry, clean, and free from oil and grease.
16. Check damaged parts - Before further use of the appliance, a guard or other part that is damaged should be carefully checked to determine that it will operate properly and perform its intended function. Check for alignment of moving parts, binding of moving parts, breakage of parts, mounting, and any other condition that may affect its operation. A guard or other part that is damaged should be properly repaired or replaced by an authorized service center unless indicated elsewhere in this manual.
17. A battery-operated appliance with integral batteries or a separate battery pack must be recharged only with the specified charger for battery. A charger that may be suitable for one type of battery may create a fire risk when used with another battery.
18. Remove adjusting keys or wrenches before turning the appliance on. A wrench or a key that is left attached to a rotating part of the appliance may result in personal injury.
19. Do not use the appliance if switch does not turn it on or off. An appliance that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
20. The device must be switched off before making any adjustments, changing accessories, cleaning, removing material from the appliance or storing the appliance. Preventive safety measures reduce the risk of unintentional switching on of the device.
21. Use only accessories that are recommended by the manufacturer for your model. Accessories that may be suitable for one appliance may create a risk of injury when used on another appliance.

22. Servicing of the device may only be performed in authorized service centers where persons qualified to repair this device work. Service or maintenance by unqualified persons or the use of non-original spare parts may result in personal injury.
23. Use only original spare parts. The use of non-original spare parts increases the risk of serious injury.
24. Keep your hands away from blades.
25. Before you start cutting or trimming, remove foreign objects, such as stones, sticks and other solid objects, from the work area. Take care that foreign objects do not get stuck in the blade. In case a foreign object is caught by the blade, switch off the appliance immediately and remove the foreign object caught by the blade.
26. When not in use, be sure to cover the blades with blade cover.

WARNING: DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product. MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

CORDLESS PRUNER SAFETY WARNINGS

1. Keep all parts of the body away from the cutting blade. Always switch off the appliance when removing accumulated material. The blades open after switching off. A moment of inattention while operating the pruner may result in serious personal injury.
2. Carry the pruner by the handle with the cutter blade stopped. Proper handling of the pruner will reduce possible personal injury from the cutting blades.
3. Hold the device by insulated gripping surfaces when performing operations where the cutting tool may come into contact with hidden lines. Contact with live wire will expose the metal parts of the device to voltage and cause an electric shock to the operator.
4. DANGER - Keep hands away from blade. Contact with blade will result in serious personal injury.
5. Do not use the pruner in the rain or in wet or very damp conditions. The electric motor is not waterproof.
6. First-time users should have an experienced pruner user show them how to use the trimmer.
7. Use the pruner only if you are in good physical condition. If you are tired, your attention will be reduced. Be especially careful at the end of a working day. Perform all work calmly and carefully. The user is responsible for all damages to third parties.
8. Never use the pruner when under the influence of alcohol, drugs or medications.
9. Work gloves of stout leather are part of the basic equipment of the pruner and must always be worn when working with it. Also wear sturdy shoes with anti-skid soles.
10. Before starting work, make sure that the pruner is in good and safe working order. Ensure the guards are fitted properly. The pruner must not be used unless fully assembled.

11. Make sure you have a secure footing before starting operation.
12. Hold the tool firmly when using it.
13. Do not operate the tool at no-load unnecessarily.
14. Immediately switch off the motor if the cutter should come into contact with a fence or other hard object. Check the blade for damage. If the blade is damaged, be sure to replace it. Contact an authorized service center for replacement with the original blade. Using a damaged blade can injure the operator.
15. Always turn off the pruner before you want to check the functionality of the blades, defects or material caught in the blades.
16. Switch off the pruner before doing any maintenance work.
17. When moving the pruner to another location, including during work, always put the blade cover on the cutter blades. Never carry or transport the pruner with the cutter running. Never touch the blade during work.
18. Clean the pruner and especially the cutter after use, and before putting the pruner into storage for extended periods. Lightly oil the cutter and put on the cover.
19. Store the pruner with the cover on, in a dry room. Keep it out of reach of children. Never store the pruner outdoors.

SAFETY RULES FOR CHARGER

* Accessories shown or described are not included with the product as standard. The power supply does not deliver with the machine. Below safety warnings refer to the charger (power supply) that the user needs to provide.



Do not expose the power supply to rain or wet conditions. *Water entering the power supply will increase the risk of electric shock.*

Keep the power supply clean. *Dirt poses a risk of electric shock.*

Always check the power supply before use. Stop using the power supply if you discover any damage. Do not open the power supply yourself, and have it repaired only by a qualified specialist using only original replacement parts. *Damaged power supplies increase the risk of electric shock.*



WARNING!

READ AND UNDERSTAND ALL INSTRUCTIONS.

Failure to follow all instructions listed below, may result in electric shock, fire and/or serious personal injury.

- **Before using charger**, read all instructions and cautionary markings in this manual, on charger, battery, and product using battery to prevent misuse of the products and possible injury or damage.

- **Do not use charger outdoors or expose to wet or damp conditions.** Water entering charger will increase the risk of electric shock.

**WARNING!**

Do not charge a battery that is wet or has been wet or exposed to liquids.

- **Do not charge battery in a damp or wet location. Do not use, store, or charge battery packs or products in locations where the temperature is less than 50°F (10°C) or more than 95°F (35°C).** Do not store outside or in vehicles.
- **Do not abuse cord or charger.** Never use the cord to carry the charger. Do not pull the charger cord rather than the plug when disconnecting from receptacle. Damage to the cord or charger could occur and create an electric shock hazard. Replace damaged cords immediately.
- **Make sure cord is located so that it will not be stepped on, tripped over, come in contact with sharp edges or moving parts or otherwise subjected to damage or stress.** This will reduce the risk of accidental falls, which could cause injury, and damage to the cord, which could result in electric shock.
- **Keep cord and charger from heat to prevent damage to housing or internal parts.**
- **Do not let gasoline, oils, petroleum-based products, etc. come in contact with plastic parts.** They contain chemicals that can damage, weaken, or destroy plastic.
- **Do not operate charger with a damaged cord or plug,** which could cause shorting and electric shock.
- **Do not operate charger if it has received a sharp blow, been dropped, or otherwise damaged in any way.**
- **Do not disassemble charger.** Incorrect reassembly may result in a risk of electric shock or fire.
- **Unplug charger from outlet before attempting any maintenance or cleaning to reduce the risk of electric shock.**
- **Disconnect charger from the charger when not in use.** This will reduce the risk of electric shock or damage to the charger if metal items should fall into the opening. It also will help prevent damage to the charger during a power surge.
- **Risk of electric shock.** Do not touch uninsulated portion of output connector or uninsulated battery terminal.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

1. **SAVE THESE INSTRUCTIONS - DANGER - TO REDUCE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK, CAREFULLY FOLLOW THESE INSTRUCTIONS.**
2. **Before using charger,** read all instructions and cautionary markings on charger, battery, and product using battery.

3.  **CAUTION:** To reduce the risk of injury, charge only lithium-ion rechargeable batteries. Other types of batteries may burst, causing personal injury or damage.

SPECIFICATIONS

Cutting capacity	For soft branches	Ø12 mm
	For hard branches	Ø10 mm
Rated voltage		3.6 V 
Sound pressure level L_{pA} Measured uncertainty K		68 dB(A) 3 dB(A)
Sound power level L_{WA} Measured uncertainty K		79 dB(A) 3 dB(A)
Vibration a_h Measured uncertainty K		0.5 m/s ² 1.5 m/s ²
Net weight		0,6kg

Battery		Li-ion
Capacity		2 Ah
Energy		7.2 Wh
Number of battery cells		1
Charging time		1 h
Charging cable connection		Type C USB
Recommended chargers	battery charging voltage	5 V 
	charge current	1700 mA

SYMBOLS



Please read this manual before start-up.



Product is according EU norms and standards.

The product meets the safety requirements of the relevant directives of the legislation of the Republic of Serbia.

TIPS FOR MAINTAINING MAXIMUM BATTERY LIFE

1. Charge the battery before completely discharged. If you notice that the device is running at low capacity, stop working immediately and charge the battery.
2. Never recharge a fully charged battery. Overcharging shortens the battery service life.
3. Charge the battery with room temperature at 10 °C - 35 °C (50 °F - 95 °F).
4. Charge the battery if you do not use it for a long period (more than six months).

SWITCH ACTION

WARNING: This tool is equipped with an on/off switch lock switch, which prevents the device from being accidentally turned on. Never use the appliance if only the on/off switch is required to switch it on, without first pressing the switch lock switch. A device that can be turned on by pressing only the on/off switch is not safe to operate.



1 – On/off swi

2 – On/off switch lock switch

To turn the tool on, press the on/off switch lock switch (2), and then press the on/off switch (1). To switch off the device, release the on/off switch (1).

INDICATOR LAMP

The three colors on the indicator lamp (green, yellow and red) indicate the battery capacity as high, medium and low, respectively



1 – Indicator lamp



1. Put the branch into the blade head.
2. Press the on/off switch lock switch.
3. Press the on/off switch. The blade will then cut the branch.
4. Release the on/off switch. The blade will open.

CLEANING AND MAINTENANCE

CLEANING

When cleaning your Pruner do not spray the pruner with water or immerse it in water.

- Do not spray the equipment with water or immerse it in water, otherwise it may cause electric shock.
- Keep the handle of the ventilation tank, engine room and equipment clean.
- Clean with a damp cloth or brush.
- Do not use detergents.
- Please clean the blade carefully after each use.
- Wipe the blade with an oily cloth and spray with metal protective spray.

MAINTENANCE

General maintenance, cleaning, lubrication and blade replacement requires some disassembly and assembly of your pruner.

Never use the device with a damaged cutting blade. Contact an authorized service center to acquire original spare parts.

The cutting knife is replaced by unscrewing the nut and removing the screw.

Use the supplied oil to lubricate the cutting blade regularly

Sharpening

This step is critical because it determines the trimming quality, life of the blade and battery life. The harder it is to cut, the more power your pruner uses.

- When you notice the cuts are slower or when you feel more resistance, check the blade and sharpen the edge.
- The frequency of the sharpening tip depends on the properties of the shearing wood (hardness and diameter), the pruning rate and the sharpened edge of the blade (special sharpening stone and oil are provided).
- In the early stages of use, to get a feel for how often you will need to sharpen the blades, check the blade edge every 15 minutes.

DISPOSAL AND PROTECTION OF THE ENVIRONMENT



This symbol indicates that this product should not be disposed of with general household waste. This applies throughout the entire EU. In order to prevent any harm to the environment or health hazards caused by incorrect waste disposal, the product must be handed in for recycling so that the material can be disposed of in a responsible manner. When recycling your product, take it to your local collection facility or contact the place of purchase. They will ensure that the product is disposed of in an environmentally sound manner.



Li-Ion

Integrated batteries may only be removed for disposal by qualified personnel. Opening the housing shell can destroy the power tool. Before you can remove the battery from the power tool, you will need to use the power tool until the battery is completely discharged. Unscrew the screws on the housing and remove the housing shell in order to remove the battery. To prevent a short circuit, disconnect the connectors on the battery one at a time and then isolate the poles. Even when fully discharged, the battery still contains a residual capacity which can be released in case of a short circuit.

SERVICING

Have your power tool repaired by qualified professionals in our authorized service centers using original spare parts; thus, you will ensure that the power tool remains safe to use. For further information on our Authorized Service Centers, please visit www.villager.eu or an authorized Villager Products store.

Declaration of Conformity

Pursuant to Directive 2006/42/EC on machine safety, Annex II A

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Device description:

Cordless pruner Villager VBP 4.0

We declare under our sole responsibility that this product has been designed and manufactured in conformity with:

- Directive 2006/42/EC on machine safety
- Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
- Directive 2011/65/EU, (EU) 2015/863 on restriction of use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS)

Harmonized and other standards:

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN ISO 12100:2010

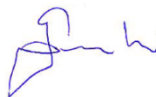
EN 62841-1:2015

Person responsible for technical documentation drafting: Zvonko Gavrilov, company address Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Place/date: Ljubljana, 31.08.2022.

Person authorized for statement drafting on behalf of the company

Zvonko Gavrilov



Akumulatorske makaze za orezivanje Villager VBP 4.0 Originalno uputstvo za upotrebu



Važno! Pročitajte instrukcije za upotrebu pažljivo – pre upotrebe. Sačuvajte ih radi kasnije upotrebe.



BEZBEDNOSNA UPOZORENJA

Opšte sigurnosne napomene za električne alate



UPOZORENJE! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, uputstva, ilustracije i specifikacije isporučene uz ovaj električni alat.

Propusti u pridržavanju svih dole navedenih uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške povrede.

Čuvajte sva upozorenja i uputstva za buduću upotrebu.

Pojam „električni alat“ upotrebljen u upozorenjima odnosi se na električne alate sa pogonom na struju (sa kablom) i na električne alate sa akumulatorskim pogonom (bez kabla).

1) Sigurnost radnog područja

- a) **Držite vaše radno područje čisto i dobro osvetljeno.** *Nered ili neosvetljena radna područja mogu voditi nesrećama.*
- b) **Ne radite sa električnim alatom u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašina.** *Električni alati stvaraju varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.*
- c) **Držite podalje decu i druge osobe za vreme korišćenja električnog alata.** *Stvari koje vam odvrćaju pažnju mogu dovesti do gubitka kontrole.*

2) Električna sigurnost

- a) **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici.** *Utikač ne sme nikako da se menja. Ne upotrebljavajte adaptere utikača zajedno sa električnim alatima zaštićenim uzemljenjem. Nemodifikovani utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.*
- b) **Izbegavajte kontakt telom sa uzemljenim površinama kao što su cevi, radijatori, šporeti i frižideri.** *Postoji povećani rizik od električnog udara ako je vaše telo uzemljeno.*
- c) **Držite električni alat što dalje od kiše ili vlage.** *Prodor vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.*
- d) **Kabl ne koristite u druge svrhe. Nikada ne koristite kabl za nošenje električnog alata, ne vucite ga i ne izvlačite ga iz utičnice.** *Držite kabl dalje od vreline, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova. Oštećeni ili umršeni kablovi povećavaju rizik od električnog udara.*
- e) **Ako sa električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte samo produžne kablove koji su pogodni za upotrebu na otvorenom.** *Upotreba kabla pogodnog za upotrebu na otvorenom smanjuje rizik od električnog udara.*
- f) **Ako ne možete da izbegnete rad sa električnim alatom u vlažnoj okolini, koristite zaštitni uređaj diferencijalne struje (RCD).** *Upotreba zaštitnog uređaja diferencijalne struje smanjuje rizik od električnog udara.*

3) Sigurnost osoblja

- a) Budite pažljivi, pazite na to šta radite i postupajte razumno tokom rada sa vašim električnim alatom. Ne koristite električni alat ako ste umorni ili pod uticajem droge, alkohola ili lekova. *Momenat nepažnje kod upotrebe električnog alata može rezultirati ozbiljnim povredama.*
- b) Nosite ličnu zaštitnu opremu. Uvek nosite zaštitne naočare. *Nošenje zaštitne opreme, kao što je maska za prašinu, sigurnosne cipele koje ne kližu, zaštitni šlem ili zaštita za sluh, zavisno od vrste i upotrebe električnog alata, smanjuje rizik od povreda.*
- c) Izbegavajte nenamerno puštanje u rad. Uverite se da je električni alat isključen, pre nego što ga priključite na struju i/ili na akumulator, uzmete ga ili nosite. *Nošenje električnog alata sa prstom na prekidaču ili priključivanje na struju uključenog električnog alata vodi do nesreće.*
- d) Uklonite bilo kakve ključeve za podešavanje ili ključeve za zavrtnjeve, pre nego što uključite električni alat. *Ostavljanje ključa za zavrtnjeve ili ključa prikačenog na rotirajući deo električnog alata može rezultirati ličnom povredom.*
- e) Izbegavajte neprirodno držanje tela. Pobrinite se uvek da stabilno stojite i u svako doba održavajte ravnotežu. *Ovo omogućava bolje upravljanje električnim alatom u neočekivanim situacijama.*
- f) Nosite pogodnu odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Držite kosu i odeću dalje od pokretnih delova. *Pokretni delovi mogu zahvatiti široku odeću, nakit ili dugu kosu.*
- g) Ako mogu da se montiraju uređaji za usisavanje i skupljanje prašine, uverite se da li su priključeni i upotrebljeni kako treba. *Usisavanje prašine može smanjiti rizike koji su povezani sa prašinom.*
- h) Ne dozvolite da pouzdanje koje ste stekli čestom upotrebom alata utiče na to da postanete neoprezni i da zanemarite sigurnosne principe za upotrebu alata. *Neoprezno delovanje može prouzrokovati teške povrede u deliću sekunde.*

4) Upotreba i briga o električnim alatima

- a) Ne preopterećujte aparat. Upotrebljavajte električni alat koji je pogodan za vaš zadatak. *Odgovarajući električni alat radi bolje i sigurnije tempom za koji je projektovan.*
- b) Ne koristite električni alat čiji je prekidač u kvaru. *Svaki električni alat koji se ne može kontrolisati prekidačem je opasan i mora se popraviti.*
- c) Izvucite utikač iz utičnice i/ili izvadite akumulatorsku bateriju iz električnog alata, ukoliko je to moguće, pre nego što izvršite bilo kakva podešavanja, promenu pribora ili pre nego što uskladištite električni alat. *Takve preventivne sigurnosne mere smanjuju rizik od slučajnog pokretanja električnog alata.*
- d) Čuvajte nekorišćene električne alate izvan dometa dece i ne dozvoljavajte korišćenje alata osobama koje ne poznaju isti ili nisu pročitale ova uputstva. *U rukama neobučenih korisnika električni alati postaju opasni.*

- e) Održavajte električni alat i pribor. Proverite da li pokretni delovi aparata besprekorno funkcionišu i da li su dobro povezani, da li su delovi možda polomljeni ili su tako oštećeni da je ugroženo funkcionisanje električnog alata. Pre upotrebe popravite alat ukoliko je oštećen. *Mnoge nesreće su prouzrokovane lošim održavanjem električnih alata.*
 - f) Održavajte alate za sečenje oštre i čiste. *Sa adekvatno održanim alatom za sečenje sa oštirim sečivima manja je verovatnoća da će doći do zapinjanja i upravljanje je jednostavnije.*
 - g) Upotrebljavajte električni alat, pribor, alate koji se umeću itd. prema ovim uputstvima. Obratite pažnju pritom na uslove rada i posao koji morate obaviti. *Upotreba električnog alata za namene drugačije od predviđenih može voditi opasnim situacijama.*
 - h) Održavajte drške i prihvatne površine suvim, čistim i bez ostataka ulja ili masnoće. *Klizave drške ili prihvatne površine ne omogućavaju bezbedno rukovanje i upravljanje alatom u neočekivanim situacijama.*
- 5) Upotreba i briga o alatu na akumulatorski pogon
- a) Punite samo u aparatima za punjenje, koje je preporučio proizvođač. *Punjač koji je pogodan za jednu vrstu akumulatorske baterije može stvoriti rizik od požara ako se koristi za drugačiju akumulatorsku bateriju.*
 - b) Upotrebljavajte električni alat samo zajedno sa akumulatorskim baterijama namenjenim za njih. *Upotreba bilo kojih drugih akumulatorskih baterija može stvoriti rizik od povrede ili požara.*
 - c) Držite nekorišćenu akumulatorsku bateriju dalje od drugih metalnih objekata, poput kancelarijskih spajalica, novčića, ključeva, eksera, zavrtnja ili drugih malih metalnih predmeta, koji mogu prouzrokovati povezivanje jednog terminala sa drugim. *Kratak spoj između baterijskih terminala može prouzrokovati opekotine ili požar.*
 - d) Kod pogrešne primene iz akumulatorske baterije može biti izbačena tečnost. Izbegavajte kontakt sa njom. Kod slučajnog kontakta isperite sa vodom. Ako tečnost dospe u oči, potražite i dodatnu lekarsku pomoć. *Tečnost iz akumulatora može prouzrokovati iritaciju ili opekotine.*
 - e) Ne koristite akumulatorsku bateriju ili alat koji je oštećen ili modifikovan. *Oštećene ili modifikovane akumulatorske baterije mogu se ponašati nepredvidivo, što može rezultirati požarom, eksplozijom ili povredom.*
 - f) Ne izlažite akumulatorsku bateriju ili alat vatri ili visokim temperaturama. *Izlaganje vatri ili temperaturama iznad 130°C može prouzrokovati eksploziju.*
 - g) Pridržavajte se svih uputstava u vezi sa punjenjem i ne punite akumulatorsku bateriju ili alat izvan temperaturnog opsega naznačenog u uputstvima. *Nepropisno punjenje ili punjenje na temperaturama izvan naznačenog opsega može oštetiti akumulatorsku bateriju i povećati rizik od požara.*

6) Servis

- a) **Neka vam vaš električni alat popravlja samo kvalifikovano osoblje, koristeći samo originalne rezervne delove.** *Ovo će osigurati očuvanje bezbednosti električnog alata.*
- b) **Nikada ne servisirajte oštećene akumulatorske baterije.** *Servisiranje akumulatorskih baterija treba da vrše isključivo proizvođač ili ovlašćeni serviseri.*

UPOZORENJE: Pri korišćenju električnih uređaja za rad u bašti, uvek se treba pridržavati mera bezbednosti, kako bi se smanjila opasnost od električnog udara i telesnih povreda, uključujući i sledeće:

1. Imajte na umu da je ovaj uređaj uvek u radnom stanju, pošto ne mora da bude priključen na električnu mrežu.
2. Nemojte sa električnim alatima raditi u eksplozivnoj atmosferi, npr. u prisustvu zapaljivih tečnosti, gasova ili prašine. Električni alati stvaraju varnice koje mogu da izazovu paljenje gasova ili prašine.
3. Izbegavajte opasna mesta. Nemojte uređaj koristiti na mestima gde ima vlage ili isparenja.
4. Nemojte koristiti niti puniti uređaj po kiši ili na mestima gde ima vlage.
5. Držite decu podalje od uređaja - sva lica u okruženju treba da budu udaljena iz radnog prostora.
6. Obucite se propisno. Nemojte nositi široku odeću ili nakit. Mogu se uhvatiti u pokretne delove alata. Prilikom rada na otvorenom, preporučuje se nošenje gumenih rukavica i čvrste obuće. Nosite zaštitu za dugu kosu.
7. Koristite zaštitnu opremu. Uvek nosite zaštitu za oči. Maska za prašinu, neklizajuća zaštitna obuća, šlem ili zaštita za sluh moraju se koristiti u odgovarajućim situacijama.
8. Koristite uređaje na odgovarajući način. Nemojte koristiti uređaje za bilo koje druge poslove osim za one za koje su predviđeni.
9. Izbegavajte nehotično uključivanje uređaja. Nemojte uređaj nositi sa prstom postavljenim na prekidaču za uključivanje.
10. Nemojte dodirivati noževe ili rezne iverice prilikom podizanja ili držanja uređaja.
11. Nemojte primenjivati silu kada radite sa uređajem. Posao se bolje vrši, a mogućnost povrede je manja, kada se radi predviđenom brzinom.
12. Ne naprežite se previše - Budite dobro oslonjeni i stabilni u svakom trenutku.
13. Ostanite koncentrisani - pratite šta radite. Koristite zdrav razum. Ako ste umorni, nemojte koristiti ovaj uređaj.
14. Uređaje koji se ne koriste skladištite u zatvorenom prostoru. Kada se ne koriste uređaje treba čuvati u zatvorenom, na suvom, visokom ili zaključanom mestu, van domašaja dece.
15. Pažljivo održavajte uređaj. Ivice sečiva treba da budu oštre i čiste, radi najboljeg učinka i radi smanjenja opasnosti od povreda. Pridržavajte se uputstava za podmazivanje i zamenu pribora. Ručice treba da budu čiste i bez ulja ili masnoća.

16. Proverite oštećene delove - pre dalje upotrebe uređaja, treba pažljivo proveriti zaštitne elemente ili druge delove koji su oštećeni, kako bi se utvrdilo da li će raditi ispravno i obavljati funkciju za koju su predviđeni. Proverite da li su pokretni delovi poravnati i da li se zaglavljaju, da li ima polomljenih delova, proveriti montažu i sve druge okolnosti koje mogu uticati na rad uređaja. Zaštitni delovi ili drugi oštećeni delovi treba da budu pravilno popravljani ili zamenjeni od strane ovlašćenog servisnog centra, osim ako u ovom uputstvu nije drugačije naznačeno.
17. Uređaj koji radi na baterije, sa ugrađenim baterijama ili posebnim kertridžom za baterije, mora se puniti samo navedenim punjačem. Punjač koji je možda pogodan za jedan tip baterija može stvoriti rizik od požara kada se koristi za punjenje neke druge baterije.
18. Pre uključivanja električnog alata, uklonite sve alate za podešavanje ili ključeve. Ključevi koji ostanu da se okreću zajedno sa rotirajućim delom električnog alata mogu dovesti do telesnih povreda.
19. Nemojte koristiti električni alat ako prekidač ne može da se uključuje i isključuje. Električni alat koji nije moguće kontrolisati putem prekidača, opasan je i mora se popraviti.
20. Uređaj mora da bude isključen pre vršenja bilo kakvih podešavanja, promene pribora, čišćenja, uklanjanja materijala sa uređaja ili skladištenja uređaja. Preventivne mere bezbednosti smanjuju rizik od neželjenog uključivanja uređaja.
21. Koristite isključivo pribor koji je preporučio proizvođač. Pribor koji je možda pogodan za jedan tip uređaja može stvoriti rizik od požara kada se koristi sa drugim uređajem.
22. Servisiranje uređaja se sme obavljati samo u ovlašćenim servisnim centrima u kojima rade lica kvalifikovana za popravku ovog uređaja. Servisiranje ili održavanje koje vrše nekvalifikovana lica ili upotreba rezervnih delova koji nisu originalni, mogu dovesti do povređivanja korisnika.
23. Upotrebljavajte samo originalne rezervne delove. Korišćenje rezervnih delova koji nisu originalni povećava rizik od ozbiljnog povređivanja.
24. Držite ruke podalje od sečiva.
25. Pre započinjanja sečenja ili orezivanja, iz radnog prostora uklonite strane predmete, kao što su kamenje, štapovi i drugi čvrsti predmeti. Vodite računa da se strani predmeti ne zaglave u sečivu. U slučaju je sečivo zahvatilo strani predmet, odmah isključite uređaj i uklonite strani predmet zahvaćen sečivom.
26. Kada se ne uređaj ne koristi, prekrijte sečiva navlakom.

UPOZORENJE: Ne dozvolite da rutinski rad i poznavanje proizvoda (stečeni čestom upotrebom proizvoda) dovedu do nepoštovanja bezbednosnih pravila vezanih za ovaj proizvod. ZLOUPOTREBA ili nepridržavanje bezbednosnih pravila navedenih u ovom uputstvu za upotrebu mogu dovesti do ozbiljnih telesnih povreda.

BEZBEDNOSNA UPOZORENJA ZA AKUMULATORSKE MAKAZE ZA OREZIVANJE

1. Držite sve delove tela podalje od sečiva. Uvek isključite uređaj kada uklanjate nakupljeni materijal. Sečiva se otvaraju posle isključenja. Trenutak nepažnje dok radite sa makazama za orezivanje može dovesti do ozbiljnih telesnih povreda.
2. Makaze nosite držanjem za ručicu, pri čemu sečivo mora biti zaustavljeno. Pravilno rukovanje makazama za orezivanje smanjuje eventualne telesne povrede od sečiva.
3. Držite uređaj za izolovane hvatne površine kada izvodite operacije gde rezni alat može doći u kontakt sa skrivenim vodovima. Kontakt sa žicom koja je pod naponom će izložiti metalne delove uređaja naponu i izazvati električni udar rukovalaca.
4. **OPASNOST!** Držite ruke podalje od sečiva. Kontakt sa sečivom može dovesti do povređivanja.
5. Nemojte makaze za orezivanje koristiti po kiši ili po vlažnom i sparnom vremenu. Električni motor nije vodootporan.
6. Osobama koje prvu put koriste uređaj obučeno lice treba da pokaže kako se makaze koriste.
7. Makaze za orezivanje koristite samo ako ste dobrog fizičkog zdravlja. Kada ste umorni, Vaša pažnja se smanjuje. Budite posebno pažljivi na kraju radnog dana. Sve poslove obavljajte smireno i pažljivo. Korisnik je odgovoran za sve štete nanete trećim licima.
8. Makaze za orezivanje nikada nemojte koristiti ukoliko ste pod uticajem alkohola, droge ili lekova.
9. Kožne radne rukavice su sastavni deo osnovne opreme za rad sa makazama za orezivanje i moraju se nositi uvek tokom rada. Takođe je potrebno nositi čvrste cipele sa neklizajućim đonovima.
10. Pre početka rada proverite da li su makaze u dobrom i ispravnom stanju za rad. Uverite se da su zaštitni elementi pravilno montirani. Makaze se smeju koristiti samo kada su potpuno sklopljene.
11. Uverite se da stabilno stojite, pre početka rada.
12. Držite alat čvrsto tokom korišćenja.
13. Nemojte dozvoliti da alat nepotrebno radi u praznom hodu.
14. Odmah isključite motor ukoliko sečivo dođe u kontakt sa ogradom ili nekim drugim tvrdim predmetom. Proverite da li je došlo do oštećenja sečiva. U slučaju da je sečivo oštećeno, obavezno izvršite njegovu zamenu. Kontaktirajte ovlašćeni servisni centar za zamenu originalnim sečivom. Upotreba oštećenog sečiva može dovesti do povređivanja rukovalaca.
15. Uvek isključite makaze pre nego što želite da izvršite proveru ispravnosti sečiva, kvarova ili materijala koji je zahvaćen u sečivu.
16. Isključite makaze za orezivanje pre vršenja bilo kakvih poslova na održavanju.
17. Prilikom prenošenja makaza, čak i tokom rada, uvek postavite navlaku za sečivo. Nikada nemojte nositi, niti prenositi makaze dok je sečivo aktivirano. Nikada ne dodirujte sečivo u toku rada.
18. Očistite makaze, a posebno sečivo posle upotrebe i pre skladištenja makaza na duži vremenski period. Blago nauljite sečivo i stavite navlaku.

19. Makaze skladištite sa navlakom na sečivima i u suvoj prostoriji. Držite ih podalje od domašaja dece. Nikada makaze nemojte čuvati na otvorenom.

BEZBEDNOSNA PRAVILA ZA PUNJAČE

* Prikazani ili opisani pribor ne spada u standardno pakovanje. Napojna jedinica sa utikačem se ne dostavlja uz uređaj. Dolenavedena bezbednosna upozorenja se odnose na napojnu jedinicu sa utikačem koju je neophodno da obezbedi korisnik.



Držite napojnu jedinicu sa utikačem što dalje od kiše ili vlage. *Prodor vode u napojnu jedinicu sa utikačem povećava rizik od električnog udara.*

Održavajte napojnu jedinicu sa utikačem čistom. *Zbog nečistoće postoji opasnost od električnog udara.*

Prekontrolišite pre svake upotrebe napojnu jedinicu sa utikačem. Nemojte da koristite napojnu jedinicu sa utikačem ukoliko primetite oštećenja. Nemojte samostalno da otvarate napojnu jedinicu sa utikačem i prepustite isključivo stručnom osoblju da vrši popravke i isključivo sa originalnim rezervnim delovima. *Oštećene komponente napojne jedinice sa utikačem povećavaju rizik od strujnog udara.*



UPOZORENJE!

PROČITAJTE I SHVATITE SVE INSTRUKCIJE.

Ukoliko se ne budete pridržavali svih dole navedenih instrukcija - može doći do električnog udara, požara i/ili ozbiljnog ličnog povredjivanja.

- **Pre početka korišćenja punjača**, pročitajte sve instrukcije i znakove upozorenja u ovom uputstvu, na punjaču, akumulatoru i proizvodu koji koristi akumulator – kako biste sprečili zloupotrebu ili nepropisnu upotrebu uređaja i moguće povredjivanje ili oštećenje.
- **Nemojte koristiti punjač napolju niti ga izlagati mokrim ili vlažnim uslovima.** Voda koja prođe u punjač – će povećati opasnost od električnog udara.



UPOZORENJE!

Nemojte puniti akumulator koji je mokar (vlažan) ili je bio vlažan ili je bio izložen tečnostima.

- **Nemojte vršiti punjenje akumulatora na vlažnom ili mokrom mestu.** Nemojte upotrebljavati, skladištiti niti puniti akumulator niti proizvode - na mestima gde je temperatura niža od 50°F (10°C) ili je viša od 95°F (35°C). Nemojte skladištiti napolju niti u vozilima.

- **Nemojte grubo postupati sa kablom niti punjačem.** Nikada nemojte koristiti kabal da biste prenosili punjač. Nemojte vući kabal punjača, već uhvatite i izvlačite držeći utikač – kada isključujete iz utičnice. Može doći do oštećenja kabla ili punjača i tako do stvaranja opasnosti od električnog udara. Zamenite oštećene kablove odmah.
- **Osigurajte da kabal bude smešten tako da ne možete stati na njega, da se ne možete saplesti na njega, da kabal ne može doći u kontakt sa oštrim ivicama ili pokretnim delovima i da ne može doći do nekog drugog izlaganja oštećenju ili naprezanju.** To će smanjiti opasnost od slučajnih padova koji mogu uzrokovati povredjivanje i do sprečavanja oštećenja kabla koje može izazvati električni udar.
- **Držite kabal i punjač na bezbednoj udaljenosti od toplote – kako biste sprečili oštećenje kućišta ili unutrašnjih komponenti.**
- **Nemojte dopustiti da benzin, ulja, proizvodi na bazi nafte, itd. - dodju u kontakt sa plastičnim delovima.** Oni sadrže hemikalije koje mogu oštetiti, oslabiti ili uništiti plastiku.
- **Nemojte rukovati punjačem sa oštećenim kablom ili utikačem,** jer oni mogu uzrokovati kratak spoj i električni udar.
- **Nemojte rukovati punjačem ukoliko je zadobio oštar udarac, ukoliko je bio ispušten (pao) ili je na drugi način oštećen.**
- **Nemojte rasklapati punjač.** Nepravilno sklapanje može dovesti do opasnosti od električnog udara ili požara.
- **Isključite punjač sa napojne mreže (izvucite utikač iz utičnice) pre započinjanja održavanja ili čišćenja – kako biste smanjili opasnost od električnog udara.**
- **Isključite punjač sa mreže (izvucite utikač iz utičnice) kada se punjač ne koristi.** To će smanjiti opasnost od električnog udara ili oštećenja punjača ukoliko metalni predmeti upadnu u otvor. To će takodje pomoći sprečavanju oštećenja punjača tokom udarnog napona.
- **Opasnost od električnog udara.** Nemojte dotaknuti neizolovani deo izlaznog priključka niti neizolovani priključak akumulatora.

VAŽNE BEZBEDNOSNE INSTRUKCIJE

1. **SAČUVAJTE OVE INSTRUKCIJE – OPASNOST – KAKO BI SE SMANJILA OPASNOST OD POŽARA ILI ELEKTRIČNOG UDARA. PAŽLJIVO I DETALJNO SE PRIDRŽAVAJTE OVIH INSTRUKCIJA.**
2. **Pre upotrebe punjača,** pročitajte sve instrukcije i znake upozorenja na punjaču, akumulatoru i uređaju - koji koristi akumulator.
3. **⚠ PAŽNJA!** Da biste smanjili opasnost od povredjivanja, puniti samo litijum-jonske punjive baterije. Drugačiji tipovi akumulatora mogu prsnuti, uzrokujući telesne povrede ili nanošenje materijalne štete.

TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

Kapacitet sečenja	za meke grane	Ø 12 mm
	za tvrde grane	Ø 10 mm
Nominalni napon		3.6 V 
Nivo zvučnog pritiska L_{pA}		68 dB(A)
Merna nesigurnost K_{pA}		3 dB(A)
Nivo zvučne snage L_{WA}		79 dB(A)
Merna nesigurnost K_{WA}		3 dB(A)
Vibracije a_h		0.5 m/s ²
Merna nesigurnost K		1.5 m/s ²
Neto težina		0.6 kg

Akumulator		Litijum-jonski
Kapacitet		2 Ah
Energija		7.2 Wh
Broj akumulatorskih ćelija		1
Vreme punjenja		1 h
Priključak kabla za punjenje		Tip C USB
Preporučeni punjači	napon punjenja za akumulator	5 V 
	struja punjenja	1700 mA

SIMBOLI



Obavezno pročitajte ovo uputstvo pre pokretanja uređaja.



Proizvod je u skladu sa EU normama i standardima.

Proizvod zadovoljava bezbednosne zahteve relevantnih direktiva zakonodavstva Republike Srbije.

SAVETI ZA ODRŽAVANJE MAKSIMALNOG RADNOG VEKA AKUMULATORA

1. Bateriju punite pre nego što se u potpunosti isprazni. Ukoliko primetite da uređaj radi oslabljenim kapacitetom, prekinite odmah sa radom i napunite akumulator.
2. Potpuno napunjen akumulator nemojte nikada dopunjavati. Kada je akumulator prepunjen, njegov radni vek se skraćuje.
3. Akumulator punite na sobnoj temperaturi, na 10 °C - 35 °C (50 °F - 95 °F)
4. Napunite akumulator u ukoliko je niste koristili duži vremenski period (više od šest meseci).

AKTIVIRANJE

UPOZORENJE: Ovaj alat je opremljen prekidačem blokade uključivanja prekidača za uključivanje/isključivanje, koji sprečava nenamerno uključivanje uređaja. Uređaj nikada nemojte koristiti ukoliko je za njegovo uključivanje potreban samo pritisak prekidača, bez prethodnog pritiska prekidača blokade uključivanja. Uređaj koji se može uključiti pritiskom samo prekidača za uključivanje/isključivanje nije bezbedan za rad.



1 – Prekidač za uključivanje/isključivanje

2 – Prekidač blokade uključivanja prekidača za uključivanje/isključivanje

Da biste uključili alat, pritisnite prekidač blokade uključivanja prekidača za uključivanje/isključivanje (2), a zatim pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (1). Da biste isključili uređaj otpustite prekidač za uključivanje/isključivanje (1).

Indikatorska lampica

Trima bojama na indikatorskoj lampici (zelenom, žutom i crvenom) se označava kapacitet baterije kao visok, srednji i nizak, respektivno.



1 - Indikatorska lampica

RAD



1. Postavite granu između sečiva.
2. Pritisnite prekidač blokade uključivanja prekidača za uključivanje/isključivanje.
3. Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje. Sečivo će zatim iseći granu.
4. Otpustite prekidač za uključivanje/isključivanje. Sečivo će se otvoriti.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

ČIŠĆENJE

Kada čistite Vaš uređaj za orezivanje - nemojte prskati uređaj vodom i nemojte ga potapati u vodu.

- Nemojte prskati opremu vodom i nemojte potapati u vodu, u suprotnom može doći do električnog udara.
- Održavajte rukovat, ventilacione otvore i ostale delove opreme u čistom stanju.
- Čistite vlažnom krpom ili četkom.
- Nemojte upotrebljavati deterdžente.
- Obavezno nož čistite oprezno - nakon svake upotrebe.
- Obrišite nož nauljenom krpom i naprskajte sprejom za zaštitu metala.

ODRŽAVANJE

Opšte održavanje, čišćenje, podmazivanje i zamena noževa – zahtevaju neke operacije rasklapanja i sklapanja Vaših makaza za orezivanje.

Nikada nemojte koristiti uređaj sa oštećenim reznim nožem. Kontaktirajte ovlašćeni servisni centar za nabavku originalnih rezervnih delova.

Zamena reznog noža se vrši odvijanjem navrtke i uklanjanjem vijka.
Dostavljenim uljem vršite redovno podmazivanje noža za rezanje.

OŠTRENJE

Ovaj korak je kritičan, jer on određuje kvalitet trimovanja, životni vek noža i životni vek akumulatora. Što je teže rezati – Vaš uređaj za orezivanje zahteva veću snagu.

- Kada primetite da su rezovi sporiji ili kada osetite veći otpor, proverite nož i naoštrite ivice.
- Frekvencija oštrenja vrha zavisi od osobina drveta koje se orezuje (tvrdoća i prečnik), količine orezivanja i naoštrene ivice noža (dostavljeni su specijalni kamen za oštrenje i ulje).
- Tokom rane faze upotrebe, da biste stekli osećaj koliko često treba da oštrite noževe, proveravajte noževe svakih 15 minuta.

ODSTRANJIVANJE OTPADA I ZAŠTITA ŽIVOTNE SREDINE



Ovaj simbol ukazuje da ovaj proizvod ne sme biti odstranjen zajedno sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Sa ciljem da se spreči bilo kakva šteta okolini ili zdravlju zbog nepropisnog odlaganja otpada, proizvod treba predati na recikliranje - tako da materijali budu odstranjeni na odgovoran način. Kada reciklirate Vaš proizvod odnesite ga u lokalno preduzeće za sakupljanje ili se obratite Vašoj lokalnoj upravi koja će Vas uputiti koja preduzeća se bave tim delatnostima.



Li-Ion

Integrisane akumulateore sme da uklanja samo stručno osoblje radi odlaganja na otpad. Otvaranjem okvira kućišta možete da uništite električni alat. Kako biste izvadili akumulator iz električnog alata, držite električni alat uključanim sve dok se akumulator u potpunosti ne isprazni. Ođvrnite zavrtnje na kućištu i skinite okvir kućišta, kako biste izvadili akumulator. Kako biste sprečili kratak spoj, otkāčite priključke na akumulatoru, pojedinačno jedan za drugim, pa zatim izolujte polove. Čak i kod potpunog pražnjenja, u akumulatoru može da preostane još kapaciteta, koji može da se oslobodi u slučaju kratkog spoja.

SERVIS

Neka Vaš električni alat popravlja samo kvalifikovano stručno osoblje u našim ovlašćenim servisnim centrima koje koristi originalne rezervne delove, tako ćete osigurati da električni alat ostane bezbedan za upotrebu. Za više informacija o našim ovlašćenim servisnim centrima posetite web sajt www.villager.rs ili ovlašćenu radnju za prodaju Villager proizvoda.

Deklaracija o usaglašenosti

Prema Direktivi 2006/42/EC o bezbednosti mašina, Aneks II A

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenija

Opis mašine :

Akumulatorske makaze za orezivanje Villager VBP 4.0

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o bezbednosti mašina
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju upotrebe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi (RoHS)

Harmonizovani i drugi standardi:

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN ISO 12100:2010

EN 62841-1:2015

Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager d.o.o, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 31.08.2022.

Lice ovlašćeno da sačini izjavu u ime proizvođača
Zvonko Gavrilov

Безжични ножици за подрязване Villager VBP 4.0 Оригинална инструкция за употреба



Важно! Прочетете внимателно инструкциите за употреба - преди употреба.
Запазете ги за по-късна употреба.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Общи указания за безопасност за електроинструменти

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Прочетете всички предупреждения, указания, запознайте се с фигурите и техническите характеристики, приложени към електроинструмента. Пропуски при спазването на указанията по-долу могат да предизвикат токов удар и/или тежки травми.

Съхранявайте тези указания на сигурно място.

Използваният по-долу термин "електроинструмент" се отнася до *захранвани от електрическата мрежа електроинструменти (със захранващ кабел) и до захранвани от акумулаторна батерия електроинструменти (без захранващ кабел).*

1) Безопасност на работното място

- a) **Пазете работното си място чисто и добре осветено.** *Разхвърляните или тъмни работни места са предпоставка за инциденти.*
- b) **Не работете с електроинструмента в среда с повишена опасност от възникване на експлозия, в близост до леснозапалими течности, газове или прахообразни материали.** *По време на работа в електроинструментите се отделят искри, които могат да възпламенят прахообразни материали или пари.*
- c) **Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние, докато работите с електроинструмента.** *Ако вниманието Ви бъде отклонено, може да загубите контрола над електроинструмента.*

2) Безопасност при работа с електрически ток

- a) **Щепселът на електроинструмента трябва да е подходящ за ползвания контакт.** *В никакъв случай не се допуска изменение на конструкцията на щепсела. Когато работите със занулени електроуреди, не използвайте адаптери за щепсела. Ползването на оригинални щепсели и контакти намалява риска от възникване на токов удар.*
- b) **Избягвайте допира на тялото Ви до заземени тела, напр. тръби, отоплителни уреди, печки и хладилници.** *Когато тялото Ви е заземено, рискът от възникване на токов удар е по-голям.*
- c) **Предпазвайте електроинструмента си от дъжд и влага.** *Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от токов удар.*
- d) **Не използвайте захранващия кабел за цели, за които той не е предвиден.** *Никога не използвайте захранващия кабел за пренасяне, теглене или откачаване на електроинструмента. Предпазвайте кабела от нагриване, омасляване, допир до остри ръбове или до подвижни звена на машини. Повредени или усукани кабели увеличават риска от възникване на токов удар.*
- e) **Когато работите с електроинструмент навън, използвайте само удължителни кабели, подходящи за работа на открито.** *Използването на удължител, предназначен за работа на открито, намалява риска от възникване на токов удар.*

- f) Ако се налага използването на електроинструмента във влажна среда, използвайте предпазен прекъсвач за утечни токове. Използването на предпазен прекъсвач за утечни токове намалява опасността от възникване на токов удар.
- 3) Безопасен начин на работа
- a) Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте предпазливо и разумно. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упойващи лекарства. Един миг разсеяност при работа с електроинструмент може да има за последствие изключително тежки наранявания.
- b) Работете с предпазващо работно облекло. Винаги носете предпазни очила. Носенето на подходящи за ползвания електроинструмент и извършваната дейност лични предпазни средства, като дихателна маска, здрави плътнотворени обувки със стабилен грайфер, защитна каска или шумозаглушители (антифони), намалява риска от възникване на трудова злополука.
- c) Избягвайте опасността от включване на електроинструмента по невнимание. Преди да включите щепсела в контакта или да поставите батерията, както и при пренасяне на електроинструмента, се уверявайте, че пусковият прекъсвач е позиция "изключено". Носенето на електроинструменти с пръст върху пусковия прекъсвач или подаването на захранващо напрежение, докато пусковият прекъсвач е включен, увеличава опасността от трудови злополуки.
- d) Преди да включите електроинструмента, се уверявайте, че сте отстранили от него всички помощни инструменти и гаечни ключове. Помощен инструмент, забравен на въртящо се звено, може да причини травми.
- e) Избягвайте неестествените положения на тялото. Работете в стабилно положение на тялото и във всеки момент поддържайте равновесие. Така ще можете да контролирате електроинструмента по-добре и побезопасно, ако възникне неочаквана ситуация.
- f) Работете с подходящо облекло. Не работете с широки дрехи или украшения. Дръжте косата и дрехите си на безопасно разстояние от движещи се звена. Широките дрехи, украшенията, дългите коси могат да бъдат захванати и увлечени от въртящи се звена.
- g) Ако е възможно използването на външна аспирационна система, се уверявайте, че тя е включена и функционира изправно. Използването на аспирационна система намалява рисковете, дължащи се на отделящи се при работа прахове.
- h) Доброто познаване на електроинструмента вследствие на честа работа с него не е повод за намаляване на вниманието и пренебрегване на мерките за безопасност. Едно невнимателно действие може да предизвика тежки наранявания само за части от секундата.

- 4) **Грижливо отношение към електроинструментите**
- a) **Не претоварвайте електроинструмента. Използвайте електроинструментите само съобразно тяхното предназначение.** *Ще работите по-добре и по-безопасно, когато използвате подходящия електроинструмент в зададения от производителя диапазон на натоварване.*
 - b) **Не използвайте електроинструмент, чиито пусков прекъсвач е повреден.** *Електроинструмент, който не може да бъде изключван и включван по предвидения от производителя начин, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.*
 - c) **Преди да извършвате каквито и да е дейности по електроинструмента, напр. настройване, смяна на работен инструмент, както и когато го прибирате, изключвайте щепсела от контакта, респ. изваждайте батерията, ако е възможно.** *Тази мярка премахва опасността от задействане на електроинструмента по невнимание.*
 - d) **Съхранявайте електроинструментите на места, където не могат да бъдат достигнати от деца. Не допускайте те да бъдат използвани от лица, които не са запознати с начина на работа с тях и не са прочели тези инструкции.** *Когато са в ръцете на неопитни потребители, електроинструментите могат да бъдат изключително опасни.*
 - e) **Поддържайте добре електроинструментите си и аксесоарите им. Проверявайте дали подвижните звена функционират безукорно, дали не заклинват, дали има счупени или повредени детайли, които нарушават или изменят функциите на електроинструмента. Преди да използвате електроинструмента, се погрижете повредените детайли да бъдат ремонтирани.** *Много от трудовите злополуки се дължат на недобре поддържани електроинструменти и уреди.*
 - f) **Поддържайте режещите инструменти винаги добре заточени и чисти.** *Добре поддържаните режещи инструменти с остри ръбове оказват по-малко съпротивление и се водят по-леко.*
 - g) **Използвайте електроинструментите, допълнителните приспособления, работните инструменти и т. н., съобразно инструкциите на производителя. При това се съобразявайте и с конкретните работни условия и операции, които трябва да изпълните.** *Използването на електроинструменти за различни от предвидените от производителя приложения повишава опасността от възникване на трудови злополуки.*
 - h) **Поддържайте дръжките и ръкохватките сухи, чисти и неомаслени.** *Хлъзгавите дръжки и ръкохватки не позволяват безопасната работа и доброто контролиране на електроинструмента при възникване на неочаквана ситуация.*
- 5) **Грижливо отношение към акумулаторни електроинструменти**
- a) **За зареждането на акумулаторните батерии използвайте само зарядните устройства, препоръчвани от производителя.** *Когато използвате зарядни устройства за зареждане на неподходящи акумулаторни батерии, съществува опасност от възникване на пожар.*

- b) За захранване на електроинструментите използвайте само предвидените за съответния модел акумулаторни батерии. Използването на различни акумулаторни батерии може да предизвика трудова злополука и/или пожар.
- c) Предпазвайте неизползваните акумулаторни батерии от контакт с големи или малки метални предмети, напр. кламери, монети, ключове, пирони, винтове и др.п., тъй като те могат да предизвикат късо съединение. Последствията от късото съединение могат да бъдат изгаряния или пожар.
- d) При неправилно използване от акумулаторна батерия от нея може да изтече електролит. Избягвайте контакта с него. Ако въпреки това на кожата Ви попадне електролит, изплакнете мястото обилно с вода. Ако електролит попадне в очите Ви, след незабавно обилно изплакване потърсете помощ от лекар. Електролитът може да предизвика изгаряния на кожата.
- e) Не използвайте акумулаторна батерия или електроинструмент, които са повредени или с изменена конструкция. Повредени или изменени акумулаторни батерии могат да се възпламенят, експлодират или да предизвикат наранявания.
- f) Не излагайте акумулаторната батерия на високи температури или огън. Излагането на огън или температури над 130 °C могат да предизвикат експлозии.
- g) Спазвайте всички указания за зареждане на акумулаторната батерия; не я зареждайте, ако температурата ѝ е извън диапазона, посочен в инструкциите. Неправилното зареждане или зареждането при температури извън допустимия диапазон могат да увредят батерията и увеличават опасността от пожар.

6) Поддържане

- a) Допускайте ремонтът на електроинструментите Ви да се извършва само от квалифицирани специалисти и само с използването на оригинални резервни части. По този начин се гарантира съхраняване на безопасността на електроинструмента.
- b) Никога не ремонтирайте повредени акумулаторни батерии. Ремонтът на акумулаторни батерии трябва да се извършва само от производителя или от оторизиран сервиз.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: При използване на устройствата за работа в градината, винаги трябва да се спазват мерките за безопасност, за да се намали рискът от токов удар и нараняване, включително следното:

1. Имайте предвид, че това устройство винаги е в работно състояние, тъй като не е необходимо да е свързано към електрическата мрежа.
2. Не работете с електрически инструмент във взривоопасна атмосфера - като например наличието на запалими течности, газове и прах. Електрическите инструменти създават искри, които могат да запалят газове или прах.
3. Избягвайте опасни места - Не използвайте устройството на места, където има влага или изпарения.
4. Не използвайте и не зареждайте устройството под дъжда или на места, където има влага.
5. Пазете децата далеч от устройството - всички хора в околната среда трябва да

се държат далеч от работната зона.

6. Облечете се правилно - Не носете широки дрехи или бижута. Можете да бъдете уловени в движещите се части на инструмента. Когато работите на открито, се препоръчва да носите гумени ръкавици и здрави обувки. Носете защита за дълга коса.
7. Използвайте предпазни средства. Винаги носете защита за очи. В подходящи ситуации трябва да се използва маска за прах, неплъзгащи се защитни обувки, твърда шапка или защита на слуха.
8. Използвайте устройствата по подходящ начин - Не използвайте устройствата за цели, различни от тези, за които са предназначени.
9. Избягвайте да включвате устройството случайно - Не носете устройството с пръст на превключвателя за стартиране.
10. Не докосвайте отворени остриета или краищата на острието, когато повдигате или държите устройството.
11. Не използвайте сила при работа с устройството - работата е свършена по-добре и възможността за нараняване е по-малка при работа с предвидената скорост.
12. Не се напъгвайте много - Бъдете добре облegnати и стабилни по всяко време.
13. Останете фокусирани - Следвайте това, което правите. Използвайте здравия разум. Ако сте уморени, не използвайте това устройство.
14. Неизползваните устройства трябва да се съхраняват на закрито - Когато не се използват, устройствата трябва да се съхраняват на закрито, сухо, високо или заключено място, недостъпно за деца.
15. Поддържайте устройството внимателно - Ръбовете на острието трябва да бъдат остри и чисти, за най-добра производителност и за намаляване на риска от нараняване. Следвайте инструкциите за смазване и подмяна на аксесоари. Дръжките трябва да са чисти и без масло или мазнини.
16. Проверете за повредени части - Преди да продължите да използвате устройството, внимателно проверете защитните елементи или други повредени части, за да определите дали те ще работят правилно и ще изпълняват функцията, за която са предназначени. Проверете дали подвижните части са подравнени и заседнали, дали има счупени части, проверете инсталацията и всички други обстоятелства, които могат да повлияят на работата на устройството. Предпазните части или други повредени части трябва да бъдат правилно ремонтирани или заменени от оторизиран сервизен център, освен ако в това ръководство не е посочено друго.
17. Устройство, захранвано от батерии, с вградени батерии или специална касета за батерии, трябва да се зарежда само с указаното зарядно устройство. Зарядното, което може да е подходящо за един тип батерии, може да създаде риск от пожар, когато се използва за зареждане на друга батерия.
18. Преди да включите електрическия инструмент, отстранете всички инструменти за настройка или ключове. Ключовете, оставени да се въртят заедно с въртящата се част на електроинструмента, могат да доведат до нараняване.
19. Не използвайте електроинструмента, ако превключвателят не може да се

включва и изключва. Електрическите инструменти, които не могат да се управляват от превключвател, са опасни и трябва да бъдат поправени.

20. Устройството трябва да бъде изключено преди извършване на каквито и да било настройки, смяна на аксесоари, почистване, отстраняване на материали от устройството или съхранение на устройството. Профилактичните мерки за безопасност намаляват риска от неволното включване на устройството.
21. Използвайте само аксесоари, препоръчани от производителя за въпросния модел. Аксесоарите, които може да са подходящи за един тип устройства, могат да създадат опасност от пожар, когато се използват с друго устройство.
22. Обслужването на устройството може да се извършва само в оторизирани сервизни центрове, където работят лица, квалифицирани да ремонтират това устройство. Обслужването или поддръжката от неквалифицирани лица или използването на неоригинални резервни части може да доведе до нараняване на потребителя.
23. Използвайте само оригинални резервни части. Използването на неоригинални резервни части увеличава риска от сериозни наранявания.
24. Дръжте ръцете си далеч от острието.
25. Преди започване на рязане или подрязване, отстранете от работното пространство чуждите предмети, като камъни, пръчки и други твърди предмети. Внимавайте чужди предмети да не се забият в острието. В случай, че острието е засегнало чуждо тяло, незабавно изключете уреда и отстранете чуждия предмет, засегнат от острието.
26. Когато устройството не се използва, покрийте ножовете с капак

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не позволявайте рутинната работа и познанията за продукта (придобити при често използване на продукта) да доведат до неспазване на правилата за безопасност, свързани с този продукт. **ЗЛОУПОТРЕБА** или неспазване на правилата за безопасност, посочени в тези инструкции за боравене, може да доведе до сериозни наранявания.

БЕЗЖИЧНИ НОЖИЦИ ЗА ПОДРЯЗВАНЕ - ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

1. Дръжте всички части на тялото далеч от острието. Винаги изключвайте уреда, когато премахвате натрупания материал. Остриетата се отварят след изключване. Момент на невнимание при работа с ножици за подрязване може да доведе до сериозни наранявания.
2. Носете ножицата като ги държите за дръжката, със спряно острие. Правилното боравене с ножици за подрязване намалява възможните наранявания от острието.
3. Дръжте устройството за изолираните захващащи повърхности, когато извършвате операции, при които режещият инструмент може да влезе в контакт със скрити проводници. Контактът с проводник под напрежение ще изложи металните части на устройството на напрежение и ще причини токов удар на операторите.

4. DANGER- Дръжте ръцете си далеч от острието. Контактът с острието може да доведе до нараняване.
5. Не използвайте ножиците за подрязване по време на дъжд или при влажно време. Електродвигателят не е водоустойчив.
6. Обучен човек трябва да покаже на хората, които използват устройството за първи път, как да използват тримера.
7. Използвайте ножиците за подрязване само ако сте в добро физическо здраве. Когато сте уморени, вниманието ви намалява. Бъдете особено внимателни в края на работния ден. Правете всичко спокойно и внимателно. Потребителят носи отговорност за всички щети, причинени на трети страни.
8. Никога не използвайте ножиците за подрязване, ако сте под въздействието на алкохол, наркотици или лекарства.
9. Работните ръкавици от твърда кожа са неразделна част от основното оборудване за работа с ножици за подрязване и винаги трябва да се носят по време на работа. Също така е необходимо да се носят твърди обувки с неплъзгащи се подметки.
10. Преди да започнете работа, проверете дали ножиците са в добро и правилно работно състояние. Уверете се, че защитните елементи са инсталирани правилно. Ножиците трябва да се използват само когато са напълно сглобени.
11. Уверете се, че стоите здраво, преди да започнете работа.
12. Дръжте инструмента здраво по време на употреба
13. Не използвайте излишно инструмента.
14. Изключете двигателя незабавно, ако острието влезе в контакт с ограда или друг твърд предмет. Проверете острието за повреди. Ако острието е повредено, задължително го смените. Свържете се с оторизиран сервизен център за подмяна с оригинално острие. Използването на повредено острие може да нарани операторите.
15. Винаги изключвайте ножиците, преди да искате да проверите острието, дефекти или материал, захванат с острието.
16. Изключете ножиците за подрязване преди извършване на каквито и да било работи по поддръжката.
17. Когато носите ножиците на друго място, дори по време на работа, винаги поставяйте капака на острието. Никога не носете и не пренасяйте ножиците, докато острието е активирано. Никога не докосвайте острието по време на работа.
18. Почистете ножиците, особено острието след употреба и преди да съхранявате ножицата за дълъг период от време. Леко намажете острието и поставете капака.
19. Ножиците се държат с поставения капак в суха стая. Дръжте ги на място, недостъпно за деца. Никога не съхранявайте ножиците на открито.

ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ЗАРЯДНИ УСТРОЙСТВА

* Изображенията на фигурите и описанията допълнителни приспособления не са включени в стандартната окомплектовка на уреда. Захранващата единица с щепсела не се доставя с устройството. Предупрежденията за безопасност по-долу се отнасят до захранващата единица с щепсела, която потребителят трябва да осигури.



Предпазвайте адаптора от дъжд и овлажняване. Проникването на вода в адаптора повишава опасността от токов удар.

Поддържайте адаптора чист. Съществува опасност от токов удар вследствие на замърсяване.

Винаги преди употреба проверявайте адаптора. Ако установите повреди, не ползвайте адаптора. Не се опитвайте сами да отваряте адаптора; допускате ремонти да бъдат извършвани само от квалифицирани техници и само с използване на оригинални резервни части. Повредените адаптори увеличават риска от токов удар.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

ПРОЧЕТЕТЕ И РАЗБЕРЕТЕ ВСИЧКИ ИНСТРУКЦИИ.

Ако не спазвате предупрежденията и инструкциите, които са изброени по-долу може да възникне токов удар, пожар и / или сериозно нараняване.

- **Преди да използвате зарядното устройство**, прочетете всички инструкции и предупредителни знаци в това ръководство, върху зарядното устройство, батерията и продукта, който използва батерията - за да предотвратите злоупотреба или неправилно използване на устройството и възможни наранявания или повреди.
- **Не използвайте зарядното устройство на открито или в мокри или влажни условия.** Ако вода проникне в устройството, това ще увеличи риска от токов удар.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не зареждайте батерия, която е мокра или е била мокра или изложена на течности.

- **Не зареждайте батерията на влажно или мокро място.** Не използвайте, съхранявайте и не зареждайте батерии или продукти на места, където температурата е под 50°F (10°C) или над 95° F (35°C). Не съхранявайте на открито или в превозни средства.

- **Не бъдете груб с кабела или зарядното устройство.** Никога не използвайте кабел за носене на зарядното устройство. Не дърпайте кабела на зарядното устройство, а го хванете и издърпайте, като държите щепсела - когато го изключвате от контакта. Повреждането на кабела или зарядното устройство може да доведе до опасност от токов удар. Сменете повредените кабели незабавно.
- **Уверете се, че кабелът е разположен така, че да не можете да го настъпвате, да не можете да се препъвате от него, кабелът да не може да влиза в контакт с остри ръбове или движещи се части и да не може да възникне друго излагане на повреда или напрежение.** Това ще намали риска от случайни падания, които могат да причинят нараняване, и ще предотврати повреда на кабела, което може да причини токов удар.
- **Дръжте кабела и зарядното устройство на безопасно разстояние от топлина - за да предотвратите повреда на корпуса или вътрешните компоненти.**
- **Не допускайте бензин, масла, продукти на петролна основа и др. - да влизат в контакт с пластмасови части.** Те съдържат химикали, които могат да повредят, отслабят или унищожат пластмасата.
- **Не използвайте зарядното устройство с повреден кабел или щепсел, тъй като това може да причини късо съединение и токов удар.**
- **Не използвайте зарядното устройство, ако е получило рязък удар, или ако е било изпуснато или повредено по друг начин.**
- **Не разглобявайте зарядното устройство.** А Неправилното сглобяване може да доведе до риск от токов удар или пожар.
- **Изключете зарядното устройство от контакта (издърпайте щепсела от контакта), преди да извършвате каквито и да било работи по поддръжка или почистване - за да намалите риска от токов удар.**
- **Изключете зарядното устройство от мрежата (извадете щепсела от контакта), когато зарядното устройство не се използва.** Това ще намали риска от токов удар или повреда на зарядното устройство, ако метални предмети попаднат в отвора. Това също ще помогне да се предотврати повреда на зарядното устройство по време на пренапрежение.
- **Опасност от електрически удар.** Не докосвайте неизолираната част на изходния превключвател или неизолирания превключвател на батерията.

ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

1. **ЗАПАЗЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ - ОПАСНОСТ - ЗА НАМАЛЯВАНЕ НА РИСКА ОТ ПОЖАР ИЛИ ЕЛЕКТРИЧЕСКИ УДАР. СЛЕДВАЙТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ ВНИМАТЕЛНО И ПОДРОБНО.**
2. **Преди да използвате зарядното устройство, прочетете всички инструкции и предупредителни знаци на зарядното устройство, батерията и устройството - което използва батерията.**

3. **⚠ ВНИМАНИЕ!** За да намалите риска от нараняване - зареждайте само литиево-йонни акумулаторни батерии. Други видове батерии могат да експлодират, причинявайки телесни наранявания или материални щети.

СПЕЦИФИКАЦИИ

Капацитет на рязане	За меки клони	Ø12mm
	За твърди клони	Ø10mm
Номинално напрежение		3.6 V 
Ниво на звуково налягане L_{pA}		68 dB(A)
Неопределеност на измерването K		3 dB(A)
Ниво на звукова мощност L_{WA}		79 dB(A)
Неопределеност на измерването K		3 dB(A)
Вибрация a_h		0.5 m/s ²
Неопределеност на измерването K		1.5 m/s ²
Нето тегло		0,6kg

Акумулаторна батерия		Литиево-йонна
Капацитет		2 Ah
Енергия		7.2 Wh
Брой на клетките в акумулаторната батерия		1
Време на зареждане		1 h
Куплунг за кабел за захранване		USB порт тип C
Препоръчителни зарядни устройства	зареждащо напрежение на акумулаторната батерия	5 V 
	заряден ток	1700 mA

СИМВОЛИ



Задължително проетете това упътване преди да използвате уреда.



Продуктът е съобразен с нормите и стандартите на ЕС.



Продуктът отговаря на изискванията за безопасност на съответните директиви на законодателството на Република България

СЪВЕТИ ЗА ЗАПАЗВАНЕ НА МАКСИМАЛНИЯ ЖИВОТ НА БАТЕРИЯТА

1. Заредете батерията, преди да е напълно изтощена. Ако забележите, че устройството работи с отслабен капацитет, незабавно спрете да работите и заредете акумулатора.
2. Напълно заредената касета на батерията никога не зареждайте. Когато батерията е твърде заредена, нейният експлоатационен живот се съкращава.
3. Зареждайте касетата на батерията при стайна температура, при 10 ° C - 35 ° C (50° F - 95° F).
4. Заредете батерията, ако не сте я използвали дълго време (повече от шест месеца).

АКТИВИРАНЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Този инструмент е снабден с превключвател за блокиране на включването на превключвателя за включване / изключване, който предотвратява случайното включване на устройството. Никога не използвайте устройството, ако е необходимо само натискане на превключвателя, за да го включите, без първо да натиснете превключвателя за блокиране на включването. Устройство, което може да се включи чрез натискане само на превключвателя за включване / изключване, не е безопасно за работа.



1 - Превключвател за включване / изключване

2 - Превключвател за блокиране на включването на превключвателя за включване / изключване

За да включите инструмента, натиснете превключвателя за блокирането на превключвателя за включване / изключване (2), а след това натиснете превключвателя за включване / изключване (1). За да изключите устройството освободете превключвателя за включване / изключване (1).

ИНДИКАТОРНА ЛАМПА

Трите цвята на светлинния индикатор (зелен, жълт и червен) показват капацитета на батерията съответно като висок, среден и нисък.



1 - Индикаторна лампа

РАБОТА



1. Поставете клонка между остриетата.
2. Натиснете превключвателя за блокирането на включването на превключвателя за включване / изключване.
3. Натиснете превключвателя за включване / изключване. След това острието ще отреже клона.
4. Освободете превключвателя за включване / изключване. Острието ще се отвори.

ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

ПОЧИСТВАНЕ

Когато почиствате лозарската ножица - не пръскайте устройството с вода или не го потапяйте във вода.

- Не пръскайте оборудването с вода и не го потапяйте във вода, в противен случай може да възникне токов удар.
- Поддържайте ръкохватките, вентилационните отвори и другите части на оборудването в чисто състояние.
- Почиствайте с влажна кърпа или четка.
- Не използвайте препарати.
- Не забравяйте да почиствате ножа внимателно - след всяка употреба.
- Избършете ножа с кърпа натопена в масло и напръскайте с спрей за защита на метала

ПОДДРЪЖАНЕ

Обща поддръжка, почистване, смазване и подмяна на ножове - изискват някои операции на разглобяване и сглобяване на вашите лозарски ножица.

Никога не използвайте устройството с повредено режещо острие. Свържете се с оторизиран сервизен център за закупуване на оригинални резервни части.

Режещият нож се сменя, като развиете гайката и извадите винта.

Използвайте доставеното масло за редовно смазване на режещия нож.

ЗАТОЧВАНЕ

Тази стъпка е критична, тъй като тя определя качеството на подрязване, живота на ножа и живота на батерията. Колкото по-трудно е да се реже - Вашето устройство за рязане изисква повече мощност.

- Когато забележите, че порязванията са по-бавни или когато почувствате по-голямо съпротивление, проверете ножа и заточете краищата.
- Честотата на заточване на върха зависи от характеристиките на дървесината, която трябва да се реже (твърдост и диаметър), количеството на рязане и заточения ръб на ножа (доставят се специални заточващи камъни и масло).
- По време на ранните етапи на използване, за да разберете колко често трябва да заточвате ножовете, проверявайте ножовете на всеки 15 минути.

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Този символ показва, че този продукт не трябва да се отстранява заедно с други битови отпадъци. За да се предотврати всякакво увреждане на околната среда или здравето поради неправилно изхвърляне на отпадъци, продуктът трябва да бъде рециклиран - така че материалите да бъдат отстранени отговорно. Когато рециклирате продукта си, занесете го в местна компания за събиране на отпадъци или се обърнете към местното правителство, за да ви каже кои фирми се занимават с тези дейности.



Li-Ion

Допуска се демонтирането на вградените акумулаторни батерии само от квалифицирани техници с цел природосъобразното им изхвърляне. При отваряне на корпуса електроинструментът може да бъде повреден. За да извадите акумулаторната батерия от електроинструмента, включете електроинструмента, докато акумулаторната батерия бъде разреждана напълно. Развийте винтовете на корпуса и го отворете. За да предотвратите късо съединение, изваждайте клемите на акумулаторната батерия

последователно една по една и изолирайте полюсите. Дори и при пълно разреждане в акумулаторната батерия остава ограничено количество остатъчен заряд, който се освобождава при късо съединение.

СЕРВИЗНО ОБСЛУЖВАНЕ

Вашият електроинструмент трябва да се ремонтира само от квалифициран персонал в нашите оторизирани сервизни центрове, като използвате оригинални резервни части, за да сте сигурни, че електроинструментът остава безопасен за употреба. За повече информация нашите оторизирани сервизни центрове, посетете уебсайта www.villager.bg или оторизирания магазин за продажба на продуктите на Villager.

Декларация за съответствие

Спрямо Директива 2006/42/EC за безопасност на машините, Анекс II А

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Описание на машината:

Безжични ножици за подрязване Villager VBP 4.0

С цялата си отговорност декларираме, че това изделие е произведено в съответствие с изискванията на следните директиви:

- Директива 2006/42/EC за безопасност при машините
- Директива 2014/30/EU за електромагнитна съвместимост
- Директивата 2011/65/EU, (EU) 2015/863 относно ограничението за употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване (RoHS)

Унифицирани и други стандарти:

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN ISO 12100:2010

EN 62841-1:2015

Отговорен производител и оторизирано лице за съхранение на техническата документация: Звонко Гаврилов, със седалище на адреса на фирма Villager ООД, Братиславска цеста 5, 1000 Любляна, Словения

Място / дата: Любляна, 31.08.2022.

Упълномощен представител на производителя
Zvonko Gavrilov

Akku-Gartenschere Villager VBP 4.0 Originalbedienungsanleitung



Wichtig! Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen. Für zukünftige Verwendung aufbewahren.



SICHERHEITSWARNUNGEN

Allgemeine Sicherheitsanmerkungen für Elektrowerkzeuge



WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen, Anleitungen, Zeichnungen und Spezifikationen für dieses Elektrowerkzeug.

Wenn Sie die unten angeführten Anleitungen nicht einhalten, können elektrischer Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen die Folge sein.

Bewahren Sie alle Warnungen und Bedienungsanleitungen für spätere Verwendung auf.

Der Begriff „Elektrowerkzeug“, der in dieser Bedienungsanleitung verwendet wird, bezieht sich auf elektrische Geräte mit Stromantrieb (mit Kabel) und auf elektrische Geräte mit Akku-Antrieb (kabellos).

1) Sicherheit im Arbeitsbereich

- a) **Der Arbeitsbereich sollte sauber und gut beleuchtet sein.** *Ein schmutziger und dunkler Arbeitsbereich kann zu Unfällen führen.*
- b) **Verwenden Sie das elektrische Gerät nicht in Bereichen, die explosionsgefährdet sind und wo sich entzündbare Flüssigkeiten, Gas oder Staub befinden.** *Das Elektrowerkzeug erzeugt Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können.*
- c) **Halten Sie Kinder und Dritte während des Betriebs vom Elektrowerkzeug fern.** *Alles was Ihre Aufmerksamkeit erregt, kann zu Kontrollverlust führen.*

2) Elektrische Sicherheit

- a) **Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs müssen der Steckdosen entsprechen.** *Der Anschlussstecker darf nicht verändert werden. Verwenden Sie keine Anschlussadapter zusammen mit Elektrowerkzeugen mit Schutzerdung. Originalstecker und entsprechende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.*
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie Rohren, Heizkörpern, Öfen und Kühlschränken.** *Es besteht ein erhöhtes Risiko eines elektrischen Schlages, falls Ihr Körper geerdet ist.*
- c) **Halten Sie das Elektrowerkzeug fern von Regen oder Feuchtigkeit.** *Wenn Wasser in das Gerät eindringt, wird das Risiko eines elektrischen Schlages erhöht.*
- d) **Verwenden Sie das Kabel nicht für andere Zwecke.** *Verwenden Sie das Kabel nicht zum Transportieren des Elektrowerkzeugs, ziehen Sie nicht daran und nehmen Sie ihn nicht aus der Steckdose. Halten Sie das Kabel fern von Wärme, Öl, scharfen Kanten oder den beweglichen Geräteteilen. Verwickelte oder beschädigte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.*
- e) **Wenn Sie das Elektrowerkzeug im Freien betreiben, verwenden Sie ausschließlich Verlängerungskabel, die für die Verwendung im Freien bestimmt sind.** *Die Verwendung eines Kabels, das für den Betrieb im Freien bestimmt ist, verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.*

- f) Wenn Sie die Verwendung des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeiden können, verwenden Sie ein Schutzgerät des Residual-Stroms (RCD). *Die Verwendung eines Schutzgeräts des Residual-Stroms verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.*
- 3) Personenschutz
- a) Seien Sie vorsichtig, achten Sie darauf, was Sie tun und handeln Sie vernünftig, während Sie das Elektrowerkzeug betreiben. Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. *Ein Moment der Unachtsamkeit kann schwere Verletzungen als Folge haben.*
- b) **Schutzausrüstung tragen. Schutzbrille stets tragen.** *Das Tragen einer Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Helm oder Gehörschutz, abhängig von der Art und Verwendung des Elektrowerkzeugs, verringern das Verletzungsrisiko.*
- c) **Vermeiden Sie unabsichtliches Starten.** Stellen Sie sicher, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es am Strom und/oder Akku anschließen, ihn heben oder tragen. *Das Tragen des Elektrowerkzeugs mit dem Finger am Schalter oder Stromanschluss oder wenn das Gerät eingeschaltet ist, führt zu Unfällen.*
- d) **Beseitigen Sie Einstellungsschlüssel oder Drehschlüssel, bevor Sie das elektrische Gerät einschalten.** *Wenn Sie solche Schlüssel an den beweglichen Teilen des elektrischen Geräts liegen lassen, können Verletzungen die Folge sein.*
- e) **Achten Sie auf Ihre Körperhaltung. Achten Sie stets auf einen festen Stand und Gleichgewicht.** *Dies ermöglicht eine bessere Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unerwarteten Situationen.*
- f) **Entsprechende Kleidung tragen. Keine weite Kleidung oder Schmuck tragen. Halten Sie Haare und Kleidung fern von den beweglichen Teilen.** *Die beweglichen Teile können weite Kleidung, Schmuck oder lange Haare einfangen.*
- g) **Wenn Staubabsaug- und auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese richtig angeschlossen sind und verwendet werden.** *Das Staubsaugen kann Risiken, die durch Staub entstehen können, verringern.*
- h) **Denken Sie daran nicht unaufmerksam zu werden, wenn Sie das Gerät kennengelernt haben und so Sicherheitsprinzipien vernachlässigen.** *Unaufmerksamkeit kann äußerst schnell zu schweren Verletzungen führen.*
- 4) Betrieb und Pflege von elektrischen Werkzeugen
- a) **Gerät nicht überlasten.** Verwenden Sie ein Elektrowerkzeug, das für Ihre Tätigkeit **bestimmt ist.** *Entsprechendes Elektrowerkzeug verrichtet die Arbeit besser und sicherer, wenn es für die Tätigkeiten verwendet wird, für die es bestimmt ist.*
- b) **Verwenden Sie das elektrische Gerät nicht, wenn der Schalter beschädigt ist.** *Jedes Elektrowerkzeug, das mit dem Schalter nicht kontrolliert werden kann, ist gefährlich und muss repariert werden.*

- c) Entfernen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose und/oder entnehmen Sie den Akku, wenn dies möglich ist, bevor Sie Einstellungen durchführen, das Zubehör austauschen oder das Gerät lagern. *Solche vorbeugenden Sicherheitsmaßnahmen verringern die Gefahr vom unbeabsichtigten Starten des Geräts.*
 - d) Halten Sie nicht verwendete Elektrowerkzeuge fern von Kindern und verbieten Sie Personen, die mit diesem Gerät nicht vertraut sind oder diese Bedienungsanleitung nicht gelesen haben, das Gerät zu betreiben. *Die Verwendung des Geräts seitens nicht erfahrener Personen kann äußerst gefährlich werden.*
 - e) Warten Sie Elektrowerkzeuge und Zubehör. Prüfen Sie, ob die beweglichen Geräteteile einwandfrei funktionieren und gut verbunden sind, ob die Teile abgebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktionsfähigkeit des Elektrowerkzeugs gefährdet ist. Reparieren Sie vor der Inbetriebnahme das Werkzeug, falls es beschädigt ist. *Viele Unfälle werden durch schlecht gewartetes Elektrowerkzeug verursacht.*
 - f) Halten Sie das Schneidwerkzeug sauber und nachgeschärft. *Entsprechend gewartetes Schneidwerkzeug mit scharfen Messern klemmt selten und ermöglicht einen einfachen Betrieb.*
 - g) Verwenden Sie das Elektrowerkzeug, Zubehör, andere Werkzeuge und Ähnliches gemäß diesen Anleitungen. Achten Sie auf die Arbeitsbedingungen und die Arbeit, die verrichtet werden muss. *Die Verwendung des Elektrowerkzeuges für andere Zwecke führt zu gefährlichen Situationen.*
 - h) Halten Sie Handgriffe und greifbare Oberflächen trocken, sauber und ohne Öl oder Schmiere. *Rutschige Handgriffe oder Oberflächen ermöglichen keinen sicheren Betrieb und Geräteverwendung in nicht erwarteten Situationen.*
- 5) Betrieb und Pflege von elektrischen Werkzeugen mit Akku-Antrieb
- a) Verwenden Sie ausschließlich Ladegeräte, die vom Hersteller empfohlen wurden. *Ein Ladegerät, das für einen bestimmten Akkutyp bestimmt ist, kann die Brandgefahr erhöhen, wenn es für einen anderen Akkutyp verwendet wird.*
 - b) Verwenden Sie Elektrowerkzeuge zusammen mit Akku, der für dieselben bestimmt ist. *Die Verwendung anderer Akkus kann Verletzungen oder Brände verursachen.*
 - c) Halten Sie nicht verwendeten Akku fern von anderen Metallobjekten, wie Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die die Verbindung zwischen zwei Klemmen ermöglichen können. *Kurzschluss zwischen Akkuanschlüssen kann Verbrennungen oder Brände als Folge haben.*
 - d) Bei falscher Verwendung kann aus einem Akku Flüssigkeit austreten. Vermeiden Sie Kontakt. Bei versehentlichem Kontakt mit Wasser ausspülen. Falls die Flüssigkeit in Ihre Augen gelangt, suchen Sie einen Arzt auf. *Die Flüssigkeit aus dem Akku kann Irritationen oder Verbrennungen verursachen.*
 - e) Verwenden Sie keinen Akku oder Werkzeug, das beschädigt ist oder verändert wurde. *Beschädigte oder veränderte Akkus können unvorhersehbares auslösen, wie Brände, Explosionen oder Verletzungen.*

- f) **Akku oder Werkzeug nicht Feuer oder hohen Temperaturen aussetzen.** *Wenn es trotzdem Feuer oder Temperaturen über 130°C ausgesetzt wird, können Explosionen die Folge sein.*
 - g) **Halten Sie alle Anleitungen bezüglich Aufladens ein und achten Sie darauf, dass beim Laden der Akku oder Werkzeug nicht die hier angeführten Temperaturangaben übersteigt.** *Nicht vorschriftsgemäßes Laden oder Laden bei falschen Temperaturen kann den Akku schädigen und das Brandrisiko erhöhen.*
- 6) **Service**
- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug ausschließlich von Fachleuten unter Verwendung von Original-Ersatzteilen, reparieren.** *Dies gewährleistet die Sicherheit des Elektrowerkzeuges.*
 - b) **Führen Sie kein Service bei beschädigtem Akku durch.** *Den Service des Akkus ausschließlich vom Hersteller oder in einer autorisierten Service-Werkstatt durchführen lassen.*

WARNUNG: Vor der Verwendung des elektrischen Geräts für den Betrieb im Garten sollten stets die Sicherheitsmaßnahmen eingehalten werden, um das Risiko eines elektrischen Schlages oder Körperverletzungen zu verringern und Folgendes:

1. Denken Sie daran, dass dieses Gerät immer betriebsbereit ist, da es nicht an ein Stromnetz angeschlossen werden muss.
2. Betreiben Sie das Elektrowerkzeug nicht in explosivem Umfeld, z.B.: in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten, Gas oder Staub. Das Elektrowerkzeug erzeugt Funken, die Gas oder Staub entzünden können.
3. Gefährzonen vermeiden. Das Gerät nicht bei Feuchtigkeit oder Ausdünstung verwenden.
4. Das Gerät nicht bei Regen oder Feuchtigkeit betreiben oder laden.
5. Kinder vom Gerät fernhalten, alle Personen in Ihrem Umfeld müssen sich von der Arbeitszone entfernen.
6. Tragen Sie geeignete Kleidung. Keine weite Kleidung oder Schmuck tragen. Sie könnte von den beweglichen Teilen des Geräts eingefangen werden. Beim Betrieb im Freien werden Gummihandschuhe und festes Schuhwerk empfohlen. Tragen Sie einen Haarschutz.
7. Verwenden Sie persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie stets einen Augenschutz. Staubmaske, rutschfeste Schutzschuhe, Helm oder Gehörschutz müssen in entsprechenden Situationen verwendet werden.
8. Verwenden Sie das Gerät vorschriftsgemäß. Verwenden Sie das Gerät ausschließlich für vorgeschriebene Zwecke.
9. Vermeiden Sie unabsichtliches Starten des Geräts. Das Gerät niemals mit dem Finger am Ein-/Ausschalter tragen.
10. Berühren Sie nicht die Messer oder Schneidkanten beim Heben oder Halten des Geräts.

11. Betreiben Sie das Gerät nicht mit Gewalt. Die Arbeit wird besser verrichtet und das Verletzungsrisiko verringert, wenn das Gerät mit vorgeschriebener Geschwindigkeit betreiben wird.
12. Nicht zu sehr verkrampfen - Haben Sie stets einen guten und stabilen Halt in jedem Moment.
13. Bleiben Sie konzentriert - bedenken Sie Ihre Vorgehensweise. Denken Sie logisch. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind.
14. Gerät in einem geschlossenen Raum lagern, wenn es nicht verwendet wird. Wenn das Gerät nicht verwendet wird, sollte es an einem geschlossenen, trockenen, hohen oder zugesperrten Raum, außer Reichweite von Kindern gelagert werden.
15. Warten Sie das Gerät sorgfältig. Die Schneidkanten sollten stets geschärft und sauber sein, um die besten Ergebnisse zu erzielen und das Verletzungsrisiko zu verringern. Anleitungen zum Nachschmieren und Austauschen von Zubehör befolgen. – Die Handgriffe sollten trocken, sauber und frei von Öl oder Schmiere sein.
16. Beschädigte Teile prüfen - vor einer weiteren Inbetriebnahme sollten die Schutzvorrichtung oder andere beschädigte Teile geprüft werden, um zu überprüfen, ob sie vorschriftsgemäß arbeiten und ihre Funktion erfüllen werden. Prüfen Sie die beweglichen Teile auf Gleichgewicht, Klemmen, ob gesprungene Teile vorhanden sind, Montage prüfen und andere Bedingungen, die den Gerätebetrieb beeinflussen könnten. Schutzabdeckung oder andere beschädigte Teile müssen in einer autorisierten Service-Werkstatt vorschriftsgemäß repariert oder ausgetauscht werden, außer es ist in der Bedienungsanleitung anders beschrieben.
17. Geräte, die mit Akku betrieben werden, mit integriertem Akku oder speziellem wieder aufladbarem Akku darf nur mit angeführtem Ladegerät aufgeladen werden. Das Ladegerät ist nur für eine Batterieart bestimmt und somit wird die Brandgefahr erhöht, wenn Sie einen anderen Akku damit laden.
18. Vor dem Einschalten des Elektrowerkzeugs alle Einstellungswerkzeuge oder Schlüssel beseitigen. Schlüssel, die sich mit den beweglichen Teilen des Elektrowerkzeugs mitbewegen, können Körperverletzungen verursachen.
19. Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mit dem Schalter kontrollieren lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
20. Das Gerät muss abgestellt werden, bevor Einstellungsarbeiten, Zubehöraustausch, Reinigungsarbeiten, Beseitigung von Material vom Gerät oder Gerätelagerung durchgeführt werden. Vorbeugende Sicherheitsmaßnahmen verringern das Risiko unbeabsichtigten Startens.
21. Verwenden Sie ausschließlich vom Hersteller empfohlenes Zubehör. Das Zubehör ist nur für eine Geräteart bestimmt und somit wird die Brandgefahr erhöht, wenn Sie ein anderes Gerät damit verwenden.

22. Der Service des Geräts darf ausschließlich in einer autorisierten Service-Werkstatt von Fachleuten, die auf Reparaturen dieses Geräts spezialisiert sind, durchgeführt werden. Service- oder Wartungsarbeiten, die von nicht geschulten Personen durchgeführt werden oder Verwendung von nicht Original-Ersatzteilen können Verletzungen des Betreibers als Folge haben.
23. Verwenden Sie ausschließlich Originalersatzteile. Verwendung von nicht Originalersatzteilen erhöht das Verletzungsrisiko.
24. Händler von der Schneidvorrichtung fernhalten.
25. Bevor Sie mit dem Schneiden oder Sägen beginnen, alle Fremdgegenstände aus dem Arbeitsbereich wie Steine, Stöcke und andere feste Gegenstände entfernen. Achten Sie darauf, dass keine Fremdgegenstände im Messer klemmen. Falls ein Fremdgegenstand im Messer klemmt, sofort Gerät abstellen und den eingeklemmten Gegenstand beseitigen.
26. Wenn das Gerät nicht verwendet wird, die Messer abdecken.

WARNUNG: Denken Sie daran, dass Routinearbeit und die Kennung des Geräts (entwickelt durch häufige Inbetriebnahme des Geräts) zur Nichteinhaltung von Sicherheitsregeln dieses Geräts führen. MISSBRAUCH oder Nichteinhaltung von Sicherheitsregeln, die in dieser Bedienungsanleitung angeführt sind, können zu schweren Körperverletzungen führen.

SICHERHEITSWARNUNGEN FÜR AKKU-GARTENSCHEREN

1. Körperteile von den Messern fernhalten. Gerät stets abstellen, wenn Sie angesammeltes Material beseitigen. Die Messer öffnen sich nach dem Abstellen. Ein Moment der Unachtsamkeit, während des Betriebs der Gartenschere, kann zu schweren Körperverletzungen führen.
2. Halten Sie die Schere am Handgriff mit abgestellten Messern. Bestimmungsgemäße Verwendung der Gartenschere verringert die Gefahr von Körperverletzungen durch die Messer.
3. Halten Sie das elektrische Werkzeug stets an den isolierten Griffoberflächen während des Betriebs fest, bei welchem die Messer in Kontakt mit versteckten Leitungen kommen könnte. Kontakt mit Drähten unter Spannung setzt Metallteile des Geräts unter Spannung und verursacht so einen elektrischen Schlag des Betreibers.
4. **GEFAHR!** Hände von der Schneidvorrichtung fernhalten. Kontakt mit der Schneidvorrichtung kann zu Verletzungen führen.
5. Gartenschere nicht bei Regen oder feuchtem und schwülem Wetter verwenden. Der elektrische Motor ist nicht wasserfest.
6. Geschulte Personen sollten unerfahrenen Personen zeigen, wie man die Gartenschere verwendet.
7. Die Gartenschere nur verwenden, wenn Sie sich körperlich fit fühlen. Wenn Sie müde sind, nimmt Ihre Konzentration ab. Seien Sie besonders sorgfältig am Ende eines Arbeitstages. Alle Tätigkeiten ruhig und sorgfältig durchführen.

Der Betreiber haftet für Verletzung Dritter.

8. Verwenden Sie die Gartenschere niemals unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten.
9. Arbeitshandschuhe aus Leder sind Teil der allgemeinen Ausrüstung für den Betrieb der Gartenschere und müssen immer, während des Betriebs getragen werden. Ebenso sollten feste Schuhe mit rutschfester Sohle getragen werden.
10. Prüfen Sie die Gartenschere vor der Inbetriebnahme auf guten und vorschriftsgemäßen Zustand. Stellen Sie sicher, dass die Schutzvorrichtung vorschriftsgemäß montiert ist. Die Gartenschere darf nur vollständig montiert verwendet werden.
11. Achten Sie auf einen stabilen Stand vor der Inbetriebnahme.
12. Halten Sie das Werkzeug stets fest während des Betriebs.
13. Lassen Sie das Gerät nicht unnötig im Leerlauf arbeiten.
14. Stellen Sie den Motor sofort ab, wenn die Messer mit einem Zaun oder anderen harten Gegenständen in Kontakt kommt. Prüfen Sie die Messer auf Schäden. Falls die Messer beschädigt ist, tauschen Sie diese sofort aus. Wenden Sie sich an eine Service-Werkstatt bezüglich eines Austausches der Original-Schneidvorrichtung. Kontakt mit der Schneidvorrichtung kann zu Verletzungen des Betreibers führen.
15. Stellen Sie die Gartenschere stets, bevor Sie die Funktionsfähigkeit der Schneidvorrichtung auf Schäden oder eingeklemmtes Material prüfen.
16. Stellen Sie die Gartenschere ab, bevor Sie Wartungsarbeiten am Gerät durchführen.
17. Beim Transport der Gartenschere, auch während des Betriebs, stets den Messerabdeckung aufsetzen. Die Gartenschere niemals mit aktivierter Schneidvorrichtung tragen oder transportieren. Die Messer niemals während des Betriebs berühren.
18. Nach dem Betrieb und vor der Lagerung auf einen längeren Zeitraum die Gartenschere und die Messer reinigen. Die Messer beölen und die Abdeckung aufsetzen.
19. Die Gartenschere mit Messerabdeckung in einem trockenen Raum lagern. Halten Sie sie außer Reichweite von Kindern. Lagern Sie die Gartenschere niemals im Freien.

SICHERHEITSREGELN FÜR LADEGERÄTE

* Dargestelltes oder beschriebenes Zubehör ist nicht Teil der Standardverpackung. Das Stromgerät mit Stecker wird nicht mit dem Gerät mitgeliefert. Die unten angeführten Sicherheitswarnungen beziehen sich auf das Stromgerät mit Stecker, welches vom Betreiber bereitgestellt werden muss.



Halten Sie das Stromgerät mit Stecker fern von Regen oder Feuchtigkeit. Wenn Wasser in die Stromeinheit gelangt, wird die Gefahr eines elektrischen Schlages erhöht. Die Stromeinheit mit Stecker sauber halten. Verunreinigungen können zu einem elektrischen Schlag führen.

Die Stromeinheit mit Stecker vor jeder Inbetriebnahme kontrollieren. Verwenden Sie die Stromeinheit mit Stecker nicht, wenn Sie Schäden feststellen. Öffnen Sie nicht selbstständig die Stromeinheit mit Stecker und lassen Sie eine Fachperson Reparaturarbeiten mit ausschließlich Original-Ersatzteilen durchführen. *Wenn Wasser in die Stromeinheit gelangt, wird die Gefahr eines elektrischen Schlages erhöht.*

**WARNUNG!****LESEN UND VERSTEHEN SIE ALLE ANLEITUNGEN.**

Wenn Sie die unten angeführten Anleitungen nicht einhalten, können elektrischer Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen die Folge sein.

- **Bevor Sie das Ladegerät verwenden**, lesen Sie alle Anleitungen und Warnungszeichen dieser Bedienungsanleitung am Ladegerät, Akku und Gerät, das den Akku verwendet, um Missbrauch oder nicht vorschriftsgemäße Geräteverwendung und mögliche Verletzungen oder Schäden zu vermeiden.
- **Das Ladegerät nicht feuchten oder nassen Bedingungen aussetzen.** Wenn Wasser in das Ladegerät gelangt, wird das Risiko eines elektrischen Schlages erhöht.

**WARNUNG!**

Laden Sie einen Akku nicht, wenn er nass (feucht) ist oder feucht war oder Flüssigkeiten ausgesetzt war.

- **Laden Sie den Akku nicht an einem feuchten oder nassen Ort.** Verwenden, lagern und laden Sie die Akkus oder andere Produkte nicht an Orten, wo die Temperatur niedriger ist als 50°F (10°C) oder höher als 95°F (35°C). Nicht im Freien oder in Fahrzeugen lagern.
- **Das Kabel oder Ladegerät nicht zweckentfremden.** Verwenden Sie das Kabel nicht, um das Ladegerät zu transportieren. Ziehen Sie nicht am Ladekabel, sondern nehmen Sie es und stecken es aus der Steckdose. Es kann zu Beschädigung des Kabels oder Ladegeräts kommen, was einen elektrischen Schlag verursachen könnte. Ersetzen Sie beschädigte Kabel sofort.
- **Stellen Sie sicher, dass das Kabel so positioniert wird, dass Sie nicht darauf treten, darüber stolpern und das Kabel nicht in Kontakt mit scharfen Kanten oder beweglichen Teilen kommt und es so zur Beschädigung oder Strapazieren kommt.** Dies verringert das Risiko von zufälligem Hinfallen, das zu Verletzungen führt und vermeidet Kabelschäden, die einen elektrischen Schlag verursachen können.
- **Das Kabel außer Reichweite von Wärme halten, um Schäden am Gehäuse oder Innenteilen zu vermeiden.**

- **Achten Sie darauf, dass Benzin, Öl, Produkte auf Basis Erdöl, etc. nicht mit plastischen Teilen in Kontakt kommt.** Sie enthalten Chemikalien, die Plastik schädigen, dämpfen oder vernichten können.
- **Verwenden Sie kein Ladegerät mit beschädigtem Kabel oder Stecker,** da diese einen Kurzschluss oder elektrischen Schlag verursachen können.
- **Verwenden Sie das Ladegerät nicht, falls es zu einem starken Schlag gekommen ist, er auf den Boden gefallen oder anderweitig beschädigt ist.**
- **Zerlegen Sie das Ladegerät nicht.** Nicht vorschriftsgemäße Montage kann zu einem elektrischen Schlag oder Bränden führen.
- **Das Gerät vom Strom trennen (Netzkabel aus der Steckdose ziehen), bevor Sie Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen, um das Risiko eines elektrischen Schlages zu verringern.**
- **Ladegerät vom Strom trennen (Stecker ziehen), wenn es nicht verwendet wird.** Dies verringert das Risiko eines elektrischen Schlages oder Beschädigung des Ladegeräts, falls Metallgegenstände in die Öffnung gelangen. Dies hilft ebenso zur Vermeidung von Schäden des Ladegeräts aufgrund von Stoßspannung.
- **Gefahr vor einem elektrischen Schlag.** Berühren Sie niemals die nicht isolierten Ausgangsanschlüsse oder Akkuanschlüssen.

WICHTIGE SICHERHEITSANLEITUNGEN

1. **BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNGEN AUF – GEFAHR – UM DIE BRANDGEFAHR ODER RISIKO EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGES ZU VERRINGERN. DIESE ANLEITUNGEN SORGFÄLTIG LESEN UND DETAILLIERT BEFOLEN.**
2. **Vor Inbetriebnahme des Ladegeräts** alle Anleitungen und Warnzeichen am Ladegerät, Akku und Gerät, das einen Akku verwendet, lesen.
3.  **ACHTUNG! Laden Sie ausschließlich Lithium-Ion aufladbare Akkus, um die Verletzungsgefahr zu verringern.** Andere Akkutypen können zerspringen und so Körperverletzungen und Materialschäden verursachen.

TECHNISCHE DATEN

Schnittkapazität	für weiche Äste	Ø 12 mm
	für harte Äste	Ø 10 mm
Nennspannung	3.6 V 	
Schalldruckpegel L_{pA}	68 dB(A)	
Messunsicherheit K_{pA}	3 dB(A)	
Schallleistungspegel L_{WA}	79 dB(A)	
Messunsicherheit K_{WA}	3 dB(A)	
Vibrationswerte a_h	0.5 m/s ²	
Messunsicherheit K	1.5 m/s ²	
Nettogewicht	0.6 kg	

Akku	Lithium-Ion	
Kapazität	2 Ah	
Energie	7.2 Wh	
Zahl Akkuzellen	1	
Ladezeit	1 h	
Ladekabelanschluss	Typ C USB	
Empfohlene Ladegeräte	nach dem Laden für Akku	5 V 
	Stromladung	1700 mA

SYMBOLS



Diese Bedienungsanleitung vor dem Gerätestarte lesen.



Produkt gemäß EU-Richtlinien und Standards.



Serbisches Zeichen für Konformität.

RATSCHLÄGE FÜR DIE MAXIMALE LEBENSDAUER DES AKKUS

1. Akku aufladen, bevor er vollkommen leer ist. Falls Sie bemerken, dass das Gerät mit verringerter Leistung arbeitet, den Betrieb sofort einstellen und Akku aufladen.
2. Einen vollständig aufgeladenen Akku niemals aufladen. Wenn der Akku überladen ist, verringert sich seine Lebensdauer.
3. Akku bei Zimmertemperatur laden, bei 10 °C - 35 °C (50 °F - 95 °F)
4. Akku aufladen, wenn er über einen längeren Zeitraum nicht verwendet wurde (mehr als sechs Monate).

AKTIVIERUNG

WARNUNG: Dieses Gerät ist mit einem Verriegelungsschalter für Einschalten/Ausschalten, welcher einen unabsichtlichen Gerätestart vermeidet. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn zum Einschalten nur eine Schalterbetätigung notwendig ist ohne vorherige Betätigung des Verriegelungsschalters zum Einschalten. Ein Gerät, das sich nur mit der Schalterbetätigung zum Einschalten/Ausschalten einschalten lässt, ist nicht sicher für den Betrieb ist.



1 – Ein-/Ausschalter

2 – Verriegelungsschalter zum Einschalten/Ausschalten

Um das Werkzeug einzuschalten, Verriegelungsschalter zum Einschalten/Ausschalten (2) und dann den Ein-/Ausschalter (1) betätigen. Um das Werkzeug abzustellen, Ein-/Ausschalter (1) loslassen.

ANZEIGE-KONTROLLLAMPE

Drei Farben an der Anzeige-Kontrolllampe (grün, gelb und rot) kennzeichnet die Kapazität des Akkus als hoch, mittel oder gering.



1 - Anzeige-Kontrolllampe

BETRIEB



1. Ast zwischen die Klingen geben.
2. Verriegelungsschalter zum Einschalten/Ausschalten betätigen.
3. Ein-/Ausschalter betätigen. Die Klingen werden den Ast zerschneiden.
4. Ein-/Ausschalter auslassen. Klingen öffnen sich.

REINIGUNG UND WARTUNG

REINIGUNG

Wenn Sie die Gartenschere reinigen, nicht das Gerät mit Wasser bespritzen und ihn nicht in Wasser tauchen.

- Nicht mit Wasser bespritzen und nicht in Wasser tauchen, da es sonst zu einem elektrischen Schlag kommen kann.
- Handgriff, Lüftungsschlitze und andere Geräteteile stets sauber halten.
- Mit einem feuchten Tuch oder Bürste reinigen.
- Reinigungsmittel nicht verwenden.
- Nach jeder Verwendung Klinge sorgfältig reinigen.
- Die Klinge mit einem beölten Tuch abwischen und mit einem Spray für Metallschutz besprühen.

WARTUNG

Allgemeine Wartung, Reinigung, Nachschmieren und Messeraustausch – erfordern Vorgänge von Zerlegen und Zusammenbauen des Geräts.

Verwenden Sie das Gerät nicht mit einer beschädigten Schneidvorrichtung. Wenden Sie sich an eine autorisierte Service-Werkstatt bezüglich eines Erwerbs der Original-Schneidvorrichtung.

Austausch der Schneidvorrichtung wird durch Lockern der Mutter und Beseitigung der Schrauben durchgeführt.

Mit dem mitgelieferten Öl regelmäßig die Messer nachschmieren.

NACHSCHÄRFEN

Dieser Schritt ist kritisch, da er die Schnittqualität, Lebensdauer der Messer und Akku bestimmt. Je schwieriger das Sägen desto mehr Leistung verbraucht Ihr Gerät.

- Wenn Sie bemerken, dass die Klingen langsamer werden und ein größerer Widerstand zu spüren ist, Messer prüfen und Kanten nachschärfen.
- Die Schärfefrequenz der Spitze hängt von der Eigenschaft des Baumes, das gesägt werden soll (Härte und Durchmesser), Schnittmenge und geschärften Messerkanten (es wird ein spezieller Stein zum Nachschärfen und Öl mitgeliefert) ab.
- Während der frühen Verwendungsphase, um das Gefühl zu erhalten, wie oft Messer nachgeschärft werden müssen, Messer alle 15 Minuten prüfen.

RECYCLING UND UMWELTSCHUTZ



Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Gerät nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden darf. Dieses Gerät sollte bestimmungsgemäß entsorgt werden, damit die Materiale richtig recycelt werden können und somit die Umwelt und die Gesundheit aller nicht gefährdet wird. Wenn Sie Ihr Gerät entsorgen wollen, geben Sie es in ein Recycling-Center oder wenden Sie sich an örtliche Behörden, die Ihnen dabei weiterhelfen können und sich darum sorgen werden.



Die integrierten Akkus dürfen ausschließlich von einer Fachperson entsorgt werden. Das Öffnen des Gehäuses könnte das elektrische Werkzeug zerstören. Um den Akku aus dem Elektrowerkzeug zu entfernen, halten Sie es eingeschaltet, bis der Akku nicht vollständig entladen ist. Muttern am Gehäuse lockern und den Gehäuserahmen abnehmen, um den Akku zu entnehmen. Um einen Kurzschluss zu vermeiden, Akkuanschlüsse einen nach dem anderen trennen, und dann die Pole isolieren. Auch wenn der Akku vollständig entleert ist, kann im Akku noch etwas übrigbleiben, was zu einem Kurzschluss führen könnte.

SERVICE

Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal in unseren autorisierten Servicestellen unter Verwendung von Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt. Weitere Informationen zu unseren autorisierten Servicestellen finden Sie auf der Website www.villager.eu oder bei einem autorisierten Fachhändler von Villager-Produkten.

Konformitätserklärung

Gemäß der Maschinenrichtlinie 2006/42/EC über Maschinensicherheit, Anhang II A

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Gerätebeschreibung: **Akku-Gartenschere Villager VBP 4.0**

Hiermit erklären wir in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt laut den folgenden Richtlinien entworfen und hergestellt wurde:

- Richtlinie 2006/42/EC über Maschinensicherheit
- Richtlinie 2014/30/EU über elektromagnetische Verträglichkeit
- Richtlinie 2011/65/EU, (EU) 2015/863 über Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (RoHS)

Weitere harmonisierte Standards:

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN ISO 12100:2010

EN 62841-1:2015

Bevollmächtigter für die Erstellung Technischer Dokumentation: Zvonko Gavrilov,
Adresse des Unternehmens Villager d.o.o, Bratislavska cesta, 1000 Ljubljana

Ort / Datum: Ljubljana, 31.08.2022.

Bevollmächtigter für Aussagen im Namen des Herstellers

Zvonko Gavrilov

Bežične škare za obrezivanje Villager VBP 4.0 Originalne upute za uporabu



Važno! Pročitajte naputke za uporabu pozorno – prije uporabe. Sačuvajte ih radi kasnije uporabe.



SIGURNOSNA UPOZORENJA

Uobičajena sigurnosna upozorenja za električne alate

 **UPOZORENJE!** Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije koje se isporučuju s ovim električnim alatom. *Nepoštivanje dolje navedenih uputa može uzrokovati električni udar, požar i/ili ozbiljne ozljede.*

Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za buduću primjenu.

Pojam „električni alat“ u upozorenjima odnosi se na električne alata s priključkom na električnu mrežu (s mrežnim kabelom) i električne alate s napajanjem na akumulatorsku bateriju (bez mrežnog kabela).

1) Sigurnost na radnom mjestu

- a) Održavajte radno mjesto čistim i dobro osvijetljenim. *Nered ili neosvijetljeno radno mjesto mogu uzrokovati nezgode.*
- b) Ne radite s električnim alatima u eksplozivnim atmosferama, primjerice onima u kojima ima zapaljivih tekućina, plinova ili prašine. *Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.*
- c) Tijekom upotrebe električnog alata djecu i druge osobe držite podalje od mjesta rada. *Svako odvratanje pozornosti može uzrokovati gubitak kontrole nad uređajem.*

2) Električna sigurnost

- a) Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Sve su preinake utikača zabranjene. Nemojte upotrebljavati adapterske utikače zajedno sa zaštitnim uzemljenim električnim alatima. *Utikač na kojem nisu vršene preinake i odgovarajuća utičnica smanjuju opasnost od strujnog udara.*
- b) Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci. *Opasnost od električnog udara je veća ako je vaše tijelo uzemljeno.*
- c) Električne alate držite dalje od kiše ili vlage. *Prodiranje vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.*
- d) Ne zloupotrebljavajte priključni kabel. Nikada nemojte upotrebljavati priključni kabel za nošenje, vješanje električnog alata ili za izvlačenje utikača iz mrežne utičnice. Priključni kabel držite dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pomičnih dijelova uređaja. *Oštećen ili zapleten priključni kabel povećava opasnost od strujnog udara.*
- e) Ako s električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte isključivo produžni kabel prikladan za upotrebu na otvorenom. *Upotreba produžnog kabela prikladnog za rad na otvorenom smanjuje opasnost od strujnog udara.*
- f) Ako ne možete izbjeći upotrebu električnog alata u vlažnoj okolini, upotrijebite diferencijalnu strujnu zaštitnu sklopku. *Primjenom diferencijalne strujne zaštitne sklopke izbjegava se opasnost od strujnog udara.*

3) Sigurnost ljudi

- a) Budite pažljivi, pazite što činite i postupajte oprezno dok radite s električnim alatom. Nemojte upotrebljavati alat ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. *Trenutak nepažnje kod upotrebe električnog alata može uzrokovati ozbiljne ozljede.*
- b) Nosite osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitne naočale. *Nošenje osobne zaštitne opreme, kao što je maska za prašinu, zaštitna obuća s protukliznim potplatom, zaštitna kaciga ili štitnik za sluh, ovisno od vrste i primjene električnog alata, smanjuje opasnost od ozljeda.*
- c) Spriječite svako nehotično uključivanje uređaja. Prije nego što ćete utaknuti utikač u utičnicu i/ili staviti komplet baterija, provjerite je li električni alat isključen. *Ako kod nošenja električnog alata imate prst na prekidaču ili se uključen uređaj priključi na električno napajanje, to može dovesti do nezgoda.*
- d) Prije uključivanja električnog alata uklonite alate za podešavanje ili ključ. *Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem dijelu uređaja može dovesti do nezgoda.*
- e) Izbjegavajte neuobičajene položaje tijela. Zauzmite siguran i stabilan položaj tijela i u svakom trenutku održavajte ravnotežu. *Na taj način možete električni alat bolje kontrolirati u neočekivanim situacijama.*
- f) Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ni nakit. Kosu i odjeću držite dalje od pomičnih dijelova. *Široku odjeću, dugu kosu ili nakit mogu zahvatiti pomični dijelovi.*
- g) Ako uređaji imaju priključak za usisavače za prašinu, provjerite jesu li isti priključeni i mogu li se ispravno upotrebljavati. *Upotreba sustava za usisavanje može smanjiti mogućnost nastanka opasnih situacija koje uzrokuje prašina.*
- h) Nemojte postati previše bezbrižni i zanemariti sigurnosne upute zato što alat često upotrebljavate i smatrate da ste ga dobro upoznali. *Samo jedan trenutak nepažnje dovoljan je za nastanak ozbiljnih ozljeda.*

4) Upotreba i održavanje električnog alata

- a) Ne preopterećujte uređaj. Za svaki posao upotrebljavajte prikladan i za to predviđen električni alat. *S odgovarajućim električnim alatom posao ćete obaviti lakše, brže i sigurnije.*
- b) Nemojte upotrebljavati električni alat čiji je prekidač neispravan. *Električni alat koji se više ne može uključivati i isključivati opasan je i mora se popraviti.*
- c) Alat prije podešavanja, izmjene pribora i odlaganja isključite iz izvora napajanja i/ili izvadite komplet baterije, ako se vadi iz uređaja. *Ovim mjerama opreza izbjeci će se nehotično uključivanje električnog alata.*
- d) Električni alat koji ne upotrebljavate spremite izvan dosega djece. Rukovanje alatom zabranjeno je osobama koje nisu s njim upoznate ili koje nisu pročitale ove upute. *Električni alati su opasni ako s njima rade neiskusne osobe.*
- e) Redovno održavajte električne alate i pribor. Kontrolirajte rade li besprijeorno pomični dijelovi uređaja, jesu li zaglavljani, polomljeni ili oštećeni tako da to ugrožava daljnju upotrebu i rad električnog alata. Prije upotrebe oštećene dijelove treba popraviti. *Loše održavani električni alati uzrok su mnogih nezgoda.*

- f) **Rezne alate održavajte oštrim i čistim.** *Pažljivo održavani rezni alati s oštrim oštricama manje će se zaglavljivati i lakše se s njima radi.*
- g) **Električni alat, pribor, radne alate, itd. upotrebljavajte prema ovim uputama i na način kako je to propisano za određenu vrstu uređaja.** *Pritom uzmite u obzir radne uvjete i radove koje treba izvršiti. Upotreba električnog alata za poslove izvan njegove predviđene upotrebe može dovesti do opasnih situacija.*
- h) **Ručke i zahvatne površine održavajte suhima, čistima i pazite da na njih ne dospiju ulje ili mast.** *Skliske ručke i zahvatne površine onemogućuju sigurno rukovanje i alat se teško kontrolira u neočekivanim situacijama.*

5) Upotreba i održavanje akumulatorskih alata

- a) **Akumulatorsku bateriju puniti isključivo punjačima koje preporučuje proizvođač.** *Ako punjač predviđen za jednu određenu vrstu kompleta baterija rabite s drugim kompletom baterija, postoji opasnost od požara.*
- b) **Električne alate upotrebljavajte isključivo s posebnim, namjenskim kompletima baterija.** *Upotreba drugih kompleta baterija može dovesti do ozljeda i opasnosti od požara.*
- c) **Komplete baterija dok ih ne upotrebljavate držite dalje od uredskih spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih sitnih metalnih predmeta koji bi mogli uzrokovati premošćenje kontakata.** *Kratki spoj između kontakata baterije može uzrokovati opekline ili požar.*
- d) **Kod pogrešne primjene iz baterije može isteći tekućina.** *Izbjegavajte kontakt s ovom tekućinom. Kod slučajnog kontakta zahvaćeno mjesto treba isprati vodom. Ako vam tekućina uđe u oči, zatražite pomoć liječnika. Tekućina istekla iz baterije može uzrokovati nadraženost kože i opekline.*
- e) **Ne upotrebljavajte oštećene ili izmijenjene komplete baterija ni alate.** *Oštećene ili izmijenjene baterije podložne su nepredvidivom ponašanju i mogu uzrokovati požar, eksploziju ili ozljede.*
- f) **Držite alat i komplet baterija dalje od vatre i visokih temperatura.** *Izlaganje vatri ili temperaturi višoj od 130 °C može uzrokovati eksploziju.*
- g) **Poštujte sve upute za punjenje i komplet baterija i alat ne puniti pri temperaturama izvan vrijednosti koje su propisane i navedene u uputama.** *Nepravilno punjenje ili punjenje pri temperaturama višim od propisanih može oštetiti bateriju i povećati opasnost od požara.*

6) Servis

- a) **Popravak električnog alata prepustite kvalificiranom osoblju ovlaštenog servisa i isključivo s originalnim rezervnim dijelovima.** *Tako će biti zajamčen siguran rad s uređajem.*
- b) **Nikada ne servisirajte oštećene komplete baterija.** *Servisiranje kompleta baterija smiju obavljati isključivo proizvođači i ovlašteni serviseri.*

UPOZORENJE: Pri korištenju električnih naprava za rad u bašči, uvijek se treba pridržavati mjera sigurnosti, kako bi se smanjila opasnost od električnog udara i tjelesnih ozljeda, uključujući i sljedeće:

1. Imajte na umu da je ova naprava uvijek u radnom stanju, pošto ne mora biti priključena na električnu mrežu.
2. Nemojte s električnim alatima raditi u eksplozivnoj atmosferi, npr. u prisutnosti zapaljivih tečnosti, plinova ili prašine. Električni alati stvaraju iskre koje mogu izazvati paljenje plinova ili prašine.
3. Izbjegavajte opasna mjesta - Nemojte naprave koristiti na mjestima gdje ima vlage ili isparenja.
4. Nemojte koristiti niti puniti napravu po kiši, ili na mjestima gdje ima vlage.
5. Držite djecu podalje od naprave - sva lica u okruženju trebaju biti udaljena iz radnog prostora.
6. Odjenite se propisno - Nemojte nositi široku odjeću ili nakit. Mogu se uhvatiti u pokretne dijelove alata. Prilikom rada na otvorenom preporuča se nošenje gumenih rukavica i čvrste obuće. Nosite zaštitu za dugu kosu.
7. Koristite zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitu za oči. Maska za prašinu, neklizajuća zaštitna obuća, tvrda kapa ili zaštita za sluh moraju se koristiti u odgovarajućim situacijama.
8. Koristite naprave na odgovarajući način - Nemojte koristiti naprave za bilo koje druge poslove osim za one za koje su predviđene.
9. Izbjegavajte nehotično uključivanje uređaja - Nemojte uređaj nositi s prstom postavljenim na startnom prekidaču.
10. Nemojte dodirivati otvorene sječiće ili ivice sječića kada napravu podižete ili držite.
11. Nemojte primjenjivati silu kada radite s napravom - posao se bolje vrši, a mogućnost ozljede manja je kada se radi predviđenom brzinom.
12. Ne naprežite se previše - Budite dobro oslonjeni i stabilni u svakom trenutku.
13. Ostanite usredotočeni - Pratite što radite. Koristite zdrav razum. Ako ste umorni, nemojte koristiti ovu napravu.
14. Naprave koje se ne koriste, skladištite u zatvorenom prostoru - Kada se ne koriste, naprave treba čuvati u zatvorenom, na suhom, visokom ili zaključanom mjestu, izvan dosega djece.
15. Pozorno održavajte napravu - Ivce sječića trebaju biti oštre i čiste, radi najboljeg učinka i radi smanjenja opasnosti od ozljeda. Pridržavajte se uputa za podmazivanje i zamjenu pribora. Ručke trebaju biti čiste i bez ulja ili masnoća.
16. Provjerite oštećene dijelove - Prije dalje uporabe naprave, treba pažljivo provjeriti zaštitne elemente ili druge dijelove koji su oštećeni, kako bi se utvrdilo da li će raditi ispravno i obnašati funkciju za koju su predviđeni. Provjerite da li su pokretni dijelovi poravnati i da li se zaglavljuju, da li ima slomljenih dijelova, provjerite montažu i sve druge okolnosti koje mogu utjecati na rad naprave. Zaštitni dijelovi ili drugi oštećeni dijelovi trebaju biti pravilno popravljani ili zamijenjeni od strane ovlaštenog servisnog centra, osim ako u ovim uputama nije drugačije naznačeno.

17. Naprava koji radi na baterije, s ugrađenim baterijama ili posebnim kertridžom za baterije, mora se puniti samo navedenim punjačem. Punjač koji je možda pogodan za jedan tip baterija može stvoriti rizik od požara kada se koristi za punjenje neke druge baterije.
18. Prije uključivanja električnog alata, uklonite sve alate za postavke ili ključeve. Ključevi koji ostanu okretati se zajedno s rotirajućim dijelom električnog alata mogu dovesti do tjelesnih ozljeda.
19. Nemojte koristiti električni alat ako se prekidač ne može uključivati i isključivati. Električni alat koji nije moguće kontrolirati putem prekidača, opasan je i mora se popraviti.
20. Naprava mora biti isključena prije vršenja bilo kakvih postavki, promjene pribora, čišćenja, uklanjanja materijala sa naprave ili skladištenja naprave. Preventivne mjere sigurnosti smanjuju rizik od neželjenog uključivanja naprave.
21. Koristite isključivo pribor koji je preporučio proizvođač za dotični model. Pribor koji je možda pogodan za jedan tip baterija naprave može stvoriti rizik od požara kada se koristi s drugom napravom.
22. Servisiranje naprave se smije raditi samo u ovlaštenim servisnim centrima u kojima rade lica kvalificirana za popravku ove naprave. Servisiranje ili održavanje koje vrše nekvalificirana lica ili uporaba zamjenskih dijelova koji nisu originalni, mogu dovesti do ozljeđivanja korisnika.
23. Uporabite samo originalne zamjenske dijelove. Korištenje zamjenskih dijelova koji nisu originalni povećava rizik od ozbiljnog ozljeđivanja.
24. Držite ruke podalje od sječiva.
25. Prije započinjanja sječenja ili orezivanja, iz radnog prostora uklonite strane predmete, kao što su kamenje, štapovi i drugi čvrsti predmeti. Vodite računa da se strani predmeti ne zaglave u sječivu. U slučaju je sječivo zahvatilo strani predmet, odmah isključite napravu i uklonite strani predmet zahvaćen sječivom.
26. Kada se ne naprava ne koristi, prekrijte sječiva navlakom.

UPOZORENJE: Ne dozvolite da rutinski rad i poznavanje proizvoda (stečeni čestom uporabom proizvoda) dovedu do nepoštivanja sigurnosnih pravila vezanih za ovaj proizvod. ZLOUPORABA ili nepridržavanje sigurnosnih pravila navedenih u ovim uputama za rad mogu dovesti do ozbiljnih tjelesnih ozljeda.

BEŽIČNE ŠKARE ZA OBREZIVANJE

SIGURNOSNA UPOZORENJA

1. Držite sve dijelove tijela podalje od sječiva. Uvijek isključite napravu kada uklanjate nakupljeni materijal. Sječiva se otvaraju poslije isključenja. Sječiva se zatvaraju posle isključenja. Trenutak nepozornosti dok radite s škarama za obrezivanje može dovesti do ozbiljnih ozljeda.
2. Škare nositi držanjem za ručku, pri čemu je sječivo zaustavljeno. Pravilno rukovanje škarama za obrezivanje smanjuje eventualne tjelesne ozljede od sječiva.

3. Držite napravu za izolirane hvatne površine kada izvodite operacije gdje rezni alat može doći u kontakt sa skrivenim vodovima. Kontakt s žicom koja je pod naponom će izložiti metalne dijelove naprave naponu i izazvati električni udar rukovatelja.
4. **OPASNOST!** Držite ruke podalje od sječiva. Kontakt sa sječivom može dovesti do ozljeđivanja.
5. Nemojte škare za obrezivanje koristiti po kiši ili po vlažnom i sparnom vremenu. Električni motor nije vodootporan.
6. Osobama koje prvi puta koriste napravu obučeno lice treba pokazati kako se škare koriste.
7. Škare za obrezivanje koristite samo ako ste dobrog tjelesnog zdravlja. Kada ste umorni, Vaša pozornost se smanjuje. Budite posebno pozorni na kraju radnog dana. Sve poslove radite smireno i pažljivo. Korisnik je odgovoran za sve štete nanijete trećim licima.
8. Škare za obrezivanje nikada nemojte koristiti ukoliko ste pod utjecajem alkohola, droga ili lijekova.
9. Tvrde kožne radne rukavice su sastavni dio osnovne opreme za rad s škarama za obrezivanje i moraju se nositi uvijek tijekom rada. Također je potrebno nositi tvrde cipele s neklizajućim đonovima.
10. Prije početka rada provjerite da li se škare nalaze u dobrom i ispravnom stanju za rad. Uvjerite se da su zaštitni elementi pravilno montirani. Škare se smiju koristiti samo kada su potpuno sklopljene.
11. Uvjerite se da stabilno stojite, prije početka rada.
12. Držite alat čvrsto tokom korištenja
13. Nemojte alat nepotrebno koristiti.
14. Odmah isključite motor ukoliko sječivo dođe u kontakt s ogradom ili nekim drugim tvrdim predmetom. Provjerite da li je došlo do oštećenja sječiva. U slučaju da je sječivo oštećeno, obavezno izvršite njegovu zamjenu. Kontaktirajte ovlaštenu servisnu centar za zamjenu originalnim sječivom. Uporaba oštećenog sječiva može dovesti do ozljeđivanja rukovatelja.
15. Uvijek isključite škare prije nego da li izvršite provjeru ispravnosti sječiva, kvarova, ili materijala koji se zahvaća u sječivu.
16. Isključite škare za obrezivanje prije vršenja bilo kakvih poslova na održavanju.
17. Kada škare nosite na neku drugu lokaciju, čak i tijekom rada, uvijek postavite navlaku za sječivo. Nikada nemojte nositi niti prenositi škare dok je sječivo aktivirano. Nikada ne dodirujte sječivo tijekom rada.
18. Očistite škare, a osobito sječivo poslije uporabe i prije skladištenja škara na dulji vremenski period. Blago nauljite sječivo i stavite navlaku.
19. Škare se čuvaju s stavljenom navlakom u suhoj prostoriji. Držite ih podalje od dosega djece. Nikada škare nemojte čuvati na otvorenom.

SIGURNOSNA PRAVILA ZA PUNJAČE

* Prikazan ili opisan pribor ne pripada standardnom opsegu isporuke. Napojna jedinica s utikačem se ne dostavlja uz napravu. Dole navedena sigurnosna upozorenja se odnose na napojnu jedinicu s utikačem koju je neophodno da osigura korisnik.



Utični adapter držite dalje od kiše ili vlage. *Prodiranje vode u utični adapter povećava opasnost od električnog udara.*

Utični adapter držite čistim. *Zbog nečistoće postoji opasnost od električnog udara.*

Prije svake uporabe provjerite utični adapter. Utični adapter ne koristite ako ste ustanovili oštećenja. Utični adapter ne otvarajte sami i popravak prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju i samo s originalnim rezervnim dijelovima. *Oštećeni utični adapteri povećavaju opasnost od električnog udara.*



UPOZORENJE!

PROČITAJTE I SHVATITE SVE UPUTE

Ukoliko se ne budete pridržavali svih dolje navedenih naputaka - može doći do električnog udara, požara i/ili ozbiljnog osobnog ozljeđivanja.

- **Prije početka korištenja punjača**, pročitajte sve naputke i znakove upozorenja u ovim uputama, na punjaču, bateriji i proizvodu koji koristi bateriju – kako biste spriječili zlorabu ili nepropisnu uporabu naprave i moguće ozljeđivanje ili oštećenje.
- **Nemojte koristiti punjač vani niti ga izlagati mokrim ili vlažnim uvjetima.** Voda koja prođe u punjač – će povećati opasnost od električnog udara.



UPOZORENJE!

Nemojte puniti bateriju koja je mokra (vlažna) ili je bila vlažna ili je bila izložena tečnostima.

- **Nemojte vršiti punjenje baterije na vlažnom ili mokrom mjestu.** Nemojte uporabiti, skladištiti niti puniti baterije niti proizvode - na mjestima gdje je temperatura niža od 50°F (10°C) ili je viša od 95°F (35°C). Nemojte skladištiti vani niti u vozilima.
- **Nemojte grubo postupati s kablom niti punjačem.** Nikada nemojte koristiti kabel da biste prenosili punjač. Nemojte vući kabel punjača, već uhvatite i izvlačite držeći utikač – kada isključujete iz utičnice. Može doći do oštećenja kabla ili punjača i tako do stvaranja opasnosti od električnog udara. Zamijenite oštećene kabele odmah.
- **Osigurajte da kabel bude smješten tako da ne možete stati na njega, da se ne možete saplesti na njega, da kabel ne može doći u kontakt s oštrim ivicama ili pokretnim dijelovima i da ne može doći do nekog drugog izlaganja oštećenju ili naprezanju.** To će smanjiti opasnost od slučajnih padova koji mogu prouzročiti ozljeđivanje i do sprječavanja oštećenja kabla koje može izazvati električni udar.

- Držite kabel i punjač na sigurnoj udaljenosti od toplote – kako biste spriječili oštećenje kućišta ili unutarnjih komponenti.
- Nemojte dopustiti da benzin, ulja, proizvodi na bazi nafte, itd. - dođu u kontakt s plastičnim dijelovima. Oni sadrže kemikalije koje mogu oštetiti, oslabiti ili uništiti plastiku.
- Nemojte rukovati punjačem s oštećenim kablom ili utikačem, jer oni mogu prouzročiti kratak spoj i električni udar.
- Nemojte rukovati punjačem ukoliko je zadobio oštar udarac, ukoliko je bio ispušten (pao) ili je na drugi način oštećen.
- Nemojte rasklapati punjač. Nepravilno sklapanje može dovesti do opasnosti od električnog udara ili požara.
- Isključite punjač s napojne mreže (izvucite utikač iz utičnice) prije započinjanja održavanja ili čišćenja – kako biste smanjili opasnost od električnog udara.
- Isključite punjač s mreže (izvucite utikač iz utičnice) kada se punjač ne koristi. To će smanjiti opasnost od električnog udara ili oštećenja punjača ukoliko metalni predmeti upadnu u otvor. To će također pomoći sprječavanju oštećenja punjača tijekom udarnog napona.
- **Opasnost od električnog udara.** Nemojte dotaknuti neizolirani dio izlaznog priključka niti neizolirani priključak baterije.

VAŽNI SIGURNOSNI NAPUČI

1. SAČUVAJTE OVE NAPUTKE – OPASNOST – KAKO BI SE SMANJILA OPASNOST OD POŽARA ILI ELEKTRIČNOG UDARA. POZORNO I DETALJNO SE PRIDRŽAVAJTE OVIH NAPUTAKA.
2. **Prije uporabe punjača**, pročitajte sve naputke i znake upozorenja na punjaču, bateriji i napravi - koji koristi bateriju.
3.  **POZOR!** Da biste smanjili opasnost od ozljeđivanja, punite samo litij-jonske punjive baterije. Drugačiji tipovi baterija mogu prsnuti, uzrokujući tjelesne povrede ili nanošenje materijalne štete.

SPECIFIKACIJE

Kapacitet sječenja	Za meke grane	Ø12mm
	Za tvrde grane	Ø10mm
Nazivni napon	3.6 V 	
Razina zvučnog tlaka L_{pA}	68 dB(A)	
Mjerna nesigurnost K	3 dB(A)	
Razina zvučne snage L_{WA}	79 dB(A)	
Mjerna nesigurnost K	3 dB(A)	
Vibracije a_h	0.5 m/s ²	
Mjerna nesigurnost K	1.5 m/s ²	
Neto težina	0,6kg	

Aku-baterija		Litij-ionska
Kapacitet		2 Ah
Energija		7.2 Wh
Broj aku-ćelija		1
Vrijeme punjenja		1 h
Priključak kabela za punjenje		Tip C USB priključak
Preporučeni punjači	napon punjača aku-baterija	5 V 
	struja punjenja	1700 mA

SIMBOLI



Obavezno pročitajte ove upute prije pokretanja uređaja



Proizvod je u skladu sa EU normama i standardima

Proizvod zadovoljava sigurnosne zahtjeve relevantnih direktiva zakonodavstva Republike Srbije

SAVJETI ZA ODRŽAVANJE MAKSIMALNOG RADNOG VIJEKA BATERIJE

1. Bateriju punite prije nego li se kompletno isprazni. 1. Ukoliko zamijetite da naprava radi oslabljenim kapacitetom, prekinite odmah s radom i napunite akumulator.
2. Potpuno napunjen kertridž baterije nemojte nikada dopunjavati. Kada je baterija prepunjena, njen radni vijek se skraćuje.
3. Kertridž baterije punite na sobnoj temperaturi, na 10 °C - 35 °C (50 °F - 95 °F).
4. Napunite bateriju ukoliko je niste koristili dulji vremenski period (više od šest mjeseci).

AKTIVIRANJE

UPOZORENJE: Ovaj alat je opremljen prekidačem blokade uključivanja prekidača za uključivanje/isključivanje, koji sprječava nenamjerno uključivanje naprave. Napravu nikada nemojte koristiti ukoliko je za njeno uključivanje potreban samo tlak prekidača, bez prethodnog tlaka prekidača blokade uključivanja. Naprava koja se može uključiti tlakom samo prekidača za uključivanje/isključivanje nije siguran za rad.



1 - Prekidač za uključivanje/isključivanje

2 - Prekidač blokade uključivanja prekidača za uključivanje/isključivanje

Da biste uključili alat, pritisnite prekidač blokade uključivanja prekidača za uključivanje/isključivanje (2), a zatim pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (1). Da biste isključili napravo otpustite prekidač za uključivanje/isključivanje (1).

LAMPICA INDIKATORA

Trima bojama na indikatorskoj lampici (zelenom, žutom i crvenom) se označava kapacitet baterije kao visok, srednji i nizak, respektivno.



1 – Lampica indikatora



1. Postavite grančicu između sječiva.
2. Pritisnite prekidač blokade uključivanja prekidača za uključivanje/isključivanje.
3. Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje. Sječivo će zatim isjeći granu.
4. Otpustite prekidač za uključivanje/isključivanje. Sječivo će se otvoriti.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

ČIŠĆENJE

Kada čistite Vašu napravu za orezivanje - nemojte prskati napravu vodom i nemojte je potapati u vodu.

- Nemojte prskati opremu vodom i nemojte potapati u vodu, u suprotnom može doći do električnog udara.
- Održavajte rukovat, ventilacione otvore i ostali dio opreme u čistom stanju.
- Čistite vlažnom krpom ili četkom.
- Nemojte rabiti deterdžente.
- Obavezno nož čistite oprezno - nakon svake uporabe.
- Obrišite nož nauljenom krpom i napskajte sprejem za zaštitu metala.

ODRŽAVANJE

Opće održavanje, čišćenje, podmazivanje i zamjena noževa – zahtijevaju neke operacije rasklapanja i sklapanja Vaših škara za orezivanje.

Nikada nemojte koristiti napravu s oštećenim reznim nožem. Kontaktirajte ovlašteni servisni centar za nabavku originalnih zamjenskih dijelova.

Zamjena reznog noža se vrši odvijanjem navrtke i uklanjanjem vijka.

Dostavljenim uljem vršite redovito podmazivanje noža za rezanje.

OŠTRENJE

Ovaj korak je kritičan, jer on određuje kvalitetu trimanja, životni vijek noža i životni vijek baterije. Što je teže rezati – Vaša naprava za orezivanje zahtijeva veću snagu.

- Kada zamijetite da su rezovi sporiji ili kada osjetite veći otpor, provjerite nož i naoštrite ivice.
- Frekvencija oštrenja vrha zavisi od osobina drveta koje se orezuje (tvrdoća i promjer), količine orezivanja i naoštrene ivice noža (dostavljeni su specijalni kamen za oštrenje i ulje).
- Tijekom rane faze uporabe, da biste stekli osjećaj koliko često trebate oštriti noževe, provjeravajte noževe svakih 15 minuta.

ODSTRANJIVANJE I ZAŠTITA ŽIVOTNE SREDINE



Ovaj simbol ukazuje da ovaj proizvod ne smije biti odstranjen zajedno s ostalim otpadom iz kućanstva. Sa ciljem da se spriječi bilo kakva šteta okolini ili zdravlju zbog nepropisnog odlaganja otpada, proizvod treba predati na recikliranje - tako da materijali budu odstranjeni na odgovoran način. Kada reciklirate Vaš proizvod odnesite ga u lokalno poduzeće za sakupljanje ili se obratite Vašoj lokalnoj upravi koja će Vas uputiti koja poduzeća se bave tim djelatnostima



Li-Ion

Integrirane aku-baterije smije vaditi samo stručno osoblje u svrhu zbrinjavanja. Otvaranjem obloge kućišta električni alat bi se mogao uništiti. Za vađenje aku-baterije iz električnog alata držite pritisnut električni alat sve dok se aku-baterija u potpunosti ne isprazni. Odvrnite vijke na kućištu i skinite oblogu kućišta kako biste izvadili aku-bateriju. U svrhu izbjegavanja kratkog spoja, pojedinačno uzastopno odvajajte priključke na akubateriji te zatim na njima izolirajte polove. Čak i kod potpunog pražnjenja, u aku-bateriji ostaje sačuvan preostali kapacitet koji se može osloboditi u slučaju kratkog spoja

SERVIS

Neka Vaš električni alat popravljaju samo kvalificirano stručno osoblje u našim ovlaštenim servisnim centrima koje koristi originalne zamjenske dijelove, tako ćete osigurati da električni alat ostane siguran za uporabu. Za više informacija o našim ovlaštenim servisnim centrima posjetite veb sajt www.villager.hr ili ovlaštenu radnju za prodaju Villager proizvoda.

Izjava o sukladnosti

Prema Direktivi 2006/42/EC o sigurnosti strojeva, Aneks II A

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Bežične škare za obrezivanje Villager VBP 4.0

Opis stroja :

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je spomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o sigurnosti stroja
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju uporabe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektroničkoj opremi (RoHS)

Harmonizirani i drugi standardi:

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN ISO 12100:2010

EN 62841-1:2015

Odgovorna osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Mjesto / datum: Ljubljana, 31.08.2022.

Lice ovlašteno sačiniti izjavu u ime proizvođača

Zvonko Gavrilov

Vezeték nélküli metszőolló Villager VBP 4.0 Eredeti használati utasítás



Fontos! Használat előtt olvassa el figyelmesen a használati utasítást. Őrizze meg későbbi használatra.



BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

Általános biztonsági előírások az elektromos kéziszerszámok számára



FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el valamennyi biztonsági tájékoztatót, előírást, illusztrációt és adatot, amelyet az elektromos kéziszerszámmal együtt megkapott. Az alábbiakban felsorolt előírások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.

Az alább alkalmazott "elektromos kéziszerszám" fogalom a hálózati elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábellel) és az akkumulátoros elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábel nélkül) foglalja magában.

1) Munkahelyi biztonság

- a) Tartsa tisztán és jól megvilágítva a munkaterületet. A zsúfolt vagy sötét területeken gyakrabban következnek be balesetek.
- b) Ne dolgozzon a berendezéssel olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy por vannak. Az elektromos kéziszerszámok szikrákat keltenek, amelyek a port vagy a gőzöket meggyújthatják.
- c) Tartsa távol a gyerekeket és a nézelődőket, ha az elektromos kéziszerszámot használja. Ha elvonják a figyelmét, elvesztheti az uralmát a berendezés felett.

2) Elektromos biztonsági előírások

- a) A készülék csatlakozó dugójának bele kell illeszkednie a dugaszolóaljzatba. A csatlakozó dugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Védőföldeléssel ellátott készülékek esetében ne használjon csatlakozó adaptert. A változtatás nélküli csatlakozó dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- b) Kerülje el a földelt felületekkel való érintkezést, mint például csövek, fűtőtestek, kályhák és hűtőgépek. Az áramütés veszélye megnövekszik, ha a teste földelve van.
- c) Tartsa távol az elektromos kéziszerszámot az esőtől és a nedvességtől. Ha víz jut be egy elektromos kéziszerszámba, az megnöveli az áramütés veszélyét.
- d) Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő célokra. Sohase vigye vagy húzza az elektromos kéziszerszámot a kábelnél fogva, valamint sose húzza ki a csatlakozót a kábelnél fogva a dugaszoló aljzatból. Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles sarkoktól és élektől, valamint mozgó gépalkatrészekről. A megron gálódott vagy csomókkal teli kábel megnöveli az áramütés veszélyét.
- e) Ha egy elektromos kéziszerszámmal a szabadban dolgozik, csak kültéri hosszabbítót használjon. A kültéri hosszabbító használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- f) Ha nem lehet elkerülni az elektromos kéziszerszám nedves környezetben való használatát, alkalmazzon egy hibaáram-védőkapcsolót. A hibaáram-védőkapcsoló alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

3) Személyi biztonság

- a) Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál és megfontoltan dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal. Ne használja a berendezést ha fáradt vagy kábítószert, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll. *Egy pillanatnyi figyelmetlenség a szerszám használata közben komoly sérülésekhez vezethet.*
- b) Viseljen védőfelszerelést. Viseljen mindig védőszemüveget. A védőfelszerelések, mint a porvédő álarc, csúszásbiztos védőcipő, védősapka és fülvédő megfelelő használata csökkenti a személyi sérülések kockázatát.
- c) **Kerülje el a készülék akaratlan üzembe helyezését. Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt beköti az áramforrást és/vagy az akkumulátort, valamint mielőtt felemelné és vinni kezdené az elektromos kéziszerszámot.** Ha az elektromos kéziszerszám felemelése közben az ujját a kapcsolón tartja, vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, az baleset vezethet.
- d) Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt okvetlenül távolítsa el a beállítószerszámokat vagy csavarkulcsokat. Az elektromos kéziszerszám forgó részeiben felejtett beállítószerszám vagy csavarkulcs sérüléseket okozhat.
- e) Ne becsülje túl önmagát. Ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és az egyensúlyát megtartsa. *Így az elektromos kéziszerszám felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralkodni.*
- f) Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket. Tartsa távol a haját és a ruháját a mozgó részekről. A bő ruhát, az ékszereket és a hosszú haját a szerszám mozgó részei magukkal rántathatják.
- g) Ha az elektromos kéziszerszámmra fel lehet szerelni a por elszívásához és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a készülékhez és rendeltetésüknek megfelelően működnek. *A porgyűjtő berendezések használata csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatásait.*
- h) Ne hagyja, hogy az elektromos kéziszerszám gyakori használata során szerzett tapasztalatok túlságosan magabiztossá tegyék, és figyelmen kívül hagyja az idevonatkozó biztonsági alapelveket. *Egy gondatlan művelet egy másodperc törtérse alatt súlyos sérüléseket okozhat.*

4) Az elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata

- a) Ne terhelje túl a berendezést. A munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámot használja. *A megfelelő elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.*
- b) Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek a kapcsolója elromlott. *Minden olyan elektromos kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be-, sem kikapcsolni, veszélyes és meg kell javíttatni.*
- c) Húzza ki a csatlakozót az áramforrásból és/vagy távolítsa el az akkumulátort (ha az leválasztható az elektromos kéziszerszámtól), mielőtt az elektromos kéziszerszámon beállítási munkákat végez, tartozékokat cserél vagy a szerszámot tárolásra elteszi.

Ez az elővigyázatossági intézkedés meggátolja a szerszám akaratlan üzembe helyezését.

- d) A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyermekek nem férhetnek hozzá. Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót. *Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.*
 - e) Tartsa megfelelően karban az elektromos kéziszerszámokat és a tartozékokat. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e beszorulva, illetve nincsenek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hatással lehetnek az elektromos kéziszerszám működésére. A berendezés megrongálódott részeit a készülék használata előtt javíttassa meg. *Sok olyan baleset történik, amelyet az elektromos kéziszerszám nem megfelelő karbantartására lehet visszavezetni.*
 - f) Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat. *Az éles vágóélekkel rendelkező, gondosan ápolott vágószerszámok ritkábban ékelődnek be és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.*
 - g) Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, szerszámbiteket stb. csak ezen kezelési utasításoknak megfelelően használja. Vegye figyelembe a munkakörülményeket valamint a kivitelezendő munka sajátosságait. *Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzeteket eredményezhet.*
 - h) Tartsa szárazon, tisztán valamint olaj- és zsírmentes állapotban a fogantyúkat és markoló felületeket. *A csúszós fogantyúk és markoló felületek váratlan helyzetekben lehetetlenné teszik az elektromos kéziszerszám biztonságos kezelését és irányítását.*
- 5) Az akkumulátoros elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata
- a) Az akkumulátort csak a gyártó által ajánlott töltőkészülékekkel töltsse fel. *Ha egy bizonyos akkumulátortípus feltöltésére szolgáló töltőkészülékben egy másik akkumulátort próbál feltölteni, tűz keletkezhet.*
 - b) Az elektromos kéziszerszámhoz csak az ahhoz tartozó akkumulátort használja. *Más akkumulátorok használata személyi sérüléseket és tüzet okozhat.*
 - c) A használaton kívüli akkumulátort tartsa távol bármely fémtárgytól, mint például irodai kapszoktól, pénzérmekektől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és más kisméretű fémtárgyaktól, amelyek áthidalhatják az érintkezőket. *Az akkumulátor érintkezői közötti rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.*
 - d) Nem megfelelő körülmények esetén az akkumulátorból folyadék léphet ki. Kerülje az érintkezést a folyadékkal. Ha véletlenül mégis érintkezésbe került a folyadékkal, azonnal öblítse le vízzel az érintett felületet. Ha a folyadék a szemébe jutott, keressen fel ezen kívül egy orvost. *Az akkumulátorból kilépő folyadék irritációkat vagy égési bőrsérüléseket okozhat.*

- e) **Sohase használjon egy akkumulátort vagy szerszámot, ha az megrongálódott, vagy ha változtatásokat hajtott végre rajta.** *A megrongálódott vagy megváltoztatott akkumulátorok kiszámíthatatlanul viselkedhetnek, amely tűzhez, robbanáshoz vagy sérülésveszélyhez vezet.*
 - f) **Ne tegye ki se az akkumulátort se a szerszámot tűz, vagy extrém hőmérsékleti hatásoknak.** *Ha az akkumulátort tűznek, vagy 130 °C-ot meghaladó hőmérsékletnek teszi ki, az robbanást okozhat.*
 - g) **Tartson be valamennyi töltési előírást és ne töltsen fel az akkumulátort, ha annak hőmérséklete az utasításokban megadott hőmérséklet-tartományon kívül van.** *Az akkumulátor nem megfelelő módon, vagy a megadott hőmérséklet-tartományon kívüli feltöltése megrongálhatja az akkumulátort és megnövelheti a tűzveszélyt.*
- 6) Szerviz
- a) **Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett személyzet kizárólag eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíthatja.** *Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonságos maradjon.*
 - b) **Sohase szervizeljen megrongálódott akkumulátort.** *Az akkumulátort csak a gyártónak, vagy az erre feljogosított szolgáltatóknak szabad szervizelniük.*

FIGYELMEZTETÉS: A kerti munkákhoz használt elektromos készülékek használatakor mindig be kell tartani a biztonsági intézkedéseket az áramütés és a fizikai sérülés kockázatának minimalizálása érdekében, beleértve a következőket:

- 1. Kérjük, vegye figyelembe, hogy ez a készülék mindig működőképes, mivel nem kell hogy ahhoz csatlakozva legyen a hálózati csatlakozóhoz.
- 2. Ne dolgozzon elektromos szerszámmal robbanásveszélyes légkörben - például gyúlékony folyadékok, gázok és por jelenléte esetében. Az elektromos szerszámok olyan szikrákat hoznak létre, amelyek gázok vagy por gyulladását okozhatják.
- 3. Kerülje a veszélyes helyeket. Ne használja a készüléket olyan helyeken, ahol nedvesség vagy gőz van.
- 4. Ne használja és ne töltsen fel a készüléket esőben, vagy olyan helyeken, ahol nedvesség van.
- 5. Tartsa távol a gyermekeket az eszköztől - minden személynek a környezetben távol kell lennie a munkaterülettől.
- 6. Öltözzön fel rendesen. Ne viseljen széles ruhát vagy ékszert. A szerszám mozgó részeiben beakadhatnak. Amikor a szabadban dolgozik, ajánlott gumikesztyűt és szilárd lábbelit viselni. Viseljen védelmet ha hosszú haja van.
- 7. Használjon védőfelszerelést Mindig viseljen szemvédőt. A megfelelő helyzetekben pormaszkot, csúszásmentes védőlábbelit, kemény sapkát vagy hallásvédőt kell használni.
- 8. Használja megfelelően az eszközöket. Ne használjon eszközöket semmilyen más feladathoz, kivéve azokhoz, amelyekhez elő vannak írva.

9. Kerülje a készülék véletlen bekapcsolását. Ne hordja a készüléket az indítókapcsolóra helyezett ujjával. Győződjön meg róla, hogy a kapcsoló kikapcsolt állapotban van, mielőtt behelyezne az akkumulátor patront.
10. A készülék felemelésekor vagy tartásakor ne érintse meg a penge nyitott részeit vagy széleit.
11. Ne alkalmazzon erőt a készülékkel való munkavégzés során. A munka jobban elvégezhető és a sérülés lehetősége kisebb, ha az előre jelzett sebességgel dolgozik.
12. Ne erőlködjön sokat. - Legyen megbízható és stabil mindenkor.
13. Legyen összpontosított - figyelmesen kövesse, hogy mit csinál. Dolgozzon a józan ésszel. Ha fáradt, ne használja ezt az eszközt.
14. Azokat az eszközöket, amelyeket nem használ, zárt térben tárolja. Ha nem használ eszközöket zárt térben kell tárolni azokat, száraz, magas vagy zárt helyen, gyermekektől elzárva.
15. Legyen figyelmes a készülék karbantartása során. A penge éleinek élesnek és tisztának kell lenniük, a legjobb teljesítmény és a sérülés kockázatának csökkentése érdekében. Tartsa be a tartozékok kenésére és cseréjére vonatkozó utasításokat.. A fogóknak tisztának és olajnak vagy zsírmentesnek kell lenniük.
16. Ellenőrizze a sérült alkatrészeket - A készülék további használata előtt gondosan ellenőrizze a sérült védőelemeket vagy egyéb részeket, hogy meghatározza, hogy megfelelően működik-e és végrehajtja-e azt a funkciót, amelyre rendelkezésre állnak. Ellenőrizze, hogy a mozgó részek igazodnak-e, és elakadnak-e, vannak-e törött alkatrészek, ellenőrizze a berendezést és bármely más olyan körülményt, amely befolyásolhatja a készülék működését. A védőalkatrészeket vagy más sérült alkatrészeket megfelelően meg kell javítani vagy kicserélni egy hivatalos szervizközponttal, kivéve, ha ez az utasítás másként rendelkezik.
17. Az elemekkel, beépített elemekkel vagy speciális akkumulátor patronnal működő eszközt csak az adott töltővel kell feltölteni. Az egyik típusú akkumulátorra alkalmas töltő tűzveszélyt jelenthet, ha más akkumulátorhoz használják.
18. Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt távolítsa el az összes beállító szerszámot vagy kulcsot. Azok a kulcsok, amelyek az elektromos kéziszerszám forgó részével együtt forognak, testi sérülésekhez vezethetnek.
19. Ne használjon elektromos szerszámot, ha a kapcsolót nem lehet be- és kikapcsolni. Az elektromos szerszám, amelyet nem lehet kapcsolóval vezérelni, veszélyes és javítani kell.
20. Az eszközt ki kell kapcsolni, mielőtt bármilyen módosítást és tisztítást végezne, kiegészítőket cserélne, eltávolít anyagokat a készülékről, vagy tárolja a készüléket. A megelőző biztonsági intézkedések csökkentik a készülék nem kívánt bekapcsolásának kockázatát.
21. Kizárólag a gyártó által ajánlott modellhez való tartozékokat használja. Az egyik eszköztípushoz megfelelő tartozékok tűzveszélyt jelenthetnek, ha egy másik eszközzel használják.

22. A készülék szervizelése csak olyan hivatalos szervizközpontokban végezhető el, ahol az eszköz javítására szakképzett személyek dolgoznak. A képzetlen személyek által végzett szerviz vagy karbantartás, illetve a nem eredeti pótalkatrészek használata felhasználói sérüléshez vezethet.
23. Csak eredeti pótalkatrészeket használjon. A nem eredeti pótalkatrészek használata növeli a súlyos sérülések kockázatát.
24. Tartsa távol a kezét a pengétől.
25. A vágás vagy metszés megkezdése előtt távolítsa el az idegen tárgyakat, például kőveket, ágakat és egyéb szilárd tárgyakat a munkaterületről. Vigyázzon, hogy idegen tárgyak ne akadjanak be a pengébe. Abban az esetben, ha a pengét idegen tárgy gátolja, azonnal kapcsolja ki a készüléket és távolítsa el a penge által érintett idegen tárgyat.
26. Ha a készüléket nem használja, takarjon le a pengéket.

FIGYELMEZTETÉS: Ne engedje, hogy a termék rutinszerű használata és ismerete (a termék gyakori használatával szerzett) a termékre vonatkozó biztonsági előírások be nem tartásához vezethet. Az ebben a használati utasításban meghatározott biztonsági szabályok megsértése vagy be nem tartása súlyos sérülést okozhat.

BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK VEZETÉK NÉLKÜLI METSZŐOLLÓRA VONATKOZÓAN

1. Tartsa távol a test minden részét a késtől. A felhalmozott anyag eltávolításakor mindig kapcsolja ki a készüléket. A pengék kinyílnak leállítás után. Egy pillanatnyi gondatlanság, miközben metszőollóval dolgozik - súlyos sérülésekhez vezethet.
2. Az ollók a fogónál tartva kell hordani, miközben a pengék állnak. A metsző ollómegfelelő kezelése csökkenti a pengétől származó esetleges testi sérüléseit.
3. Tartsa a készüléket szigetelt megfogó felületeknél, amikor olyan műveleteket hajt végre, ahol a forgácsolószerszám érintkezésbe kerülhet rejtett vezetékekkel. A feszültség alatt lévő vezetékkel való érintkezés - az elektromos készülék fémrészeit is feszültségnek teszi ki - ez áramütést okozhat.
4. **VESZÉLY!** Tartsa távol a kezét a pengétől. A pengével való érintkezés sérüléshez vezethet.
5. Ne használjon metszőollót esőben vagy nedves és párás időben. Az elektromos motor nem vízálló.
6. Azok a személyek, akik először használják az eszközt egy képzett személyhez kell fordulniuk hogy megmutassák hogyan kell használni az ollót.
7. Csak akkor használjon metszőollót, ha jó fizikai egészséggel rendelkezik. Ha fáradt, a figyelme csökken. Legyen különösen óvatos a munkanap végén. Végezze el az összes munkát nyugodtan és óvatosan. A felhasználó felelős a harmadik fél által okozott károkért.
8. Soha ne használjon metszőollót, ha alkohol, kábítószer vagy gyógyszer hatása alatt áll.

9. A kemény bőrkesztyű a metszőollóval való munkavégzés során szükséges alapfelszerelés szerves részét képezi és mindig működés közben kell viselni. Kemény cipőt kell viselni csúszásmentes talppal is.
10. A munka megkezdése előtt győződjön meg róla, hogy az olló jó és helyes állapotban van. Győződjön meg róla, hogy a védőelemek megfelelően vannak felszerelve. Az ollókat csak akkor szabad használni, ha teljesen össze vannak szerelve.
11. Győződjön meg róla, hogy stabilan áll, mielőtt elkezdené a munkát.
12. Tartsa szorosan az eszközt használat közben
13. Ne használja szükségtelenül a szerszámot üresjáratban.
14. Azonnal kapcsolja ki a motort, ha a penge érintkezésbe kerül a kerítéssel vagy bármely más kemény tárggyal. Ellenőrizze, hogy sérült-e a penge. Abban az esetben, ha a penge sérült, győződjön meg róla, hogy cserét végez. Vegye fel a kapcsolatot a hivatalos szervizközponttal az eredeti penge cseréjéhez. A sérült penge használata a kezelők sérüléséhez vezethet.
15. Mindig kapcsolja ki az ollót, mielőtt ellenőrizni szeretné a penge helyességét, meghibásodását vagy a pengében beakadt anyagot.
16. A karbantartási munkák elvégzése előtt kapcsolja ki a metszőollót.
17. Ha az ollót egy másik helyre viszi, még működés közben is, mindig helyezze fel fedőt a pengére. Soha ne viseljen ollót, amíg a penge be van kapcsolva. Soha ne érintse meg a pengét működés közben.
18. Használat után és az olló hosszú ideig történő tárolása előtt tisztítsa meg az ollót és különösen a pengét. Enyhén olajozza a pengét és tegye rá fedelet.
19. Az ollókat az elhelyezett fedéllel száraz helyiségben tárolják. Tartsa távol gyermekektől. Soha ne tárolja az ollót a szabad térben.

A TÖLTŐKRE VONATKOZÓ BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

*** A képeken látható vagy a szövegben leírt tartozékok részben nem tartoznak a standard szállítmányhoz. A készülék nem tartalmazza a csatlakozóval ellátott tápegységet. Az alábbi biztonsági figyelmeztetések a felhasználó által biztosítandó tápegységre vonatkoznak.**



Tartsa távol a dugaszolható hálózati tápegységet az esőtől és a nedvességtől.

Ha víz hatol be egy dugaszolható hálózati tápegységbe, ez megnöveli az áramütés veszélyét.

Tartsa tisztán a dugaszolható hálózati tápegységet. *A szennyeződés áramütés veszélyét okozza.*

A dugaszolható hálózati tápegységet minden egyes használat előtt ellenőrizze. Ne használja a dugaszolható hálózati tápegységet, ha az már megromlódott. Ne nyissa ki saját maga a dugaszolható hálózati tápegységet és azt csak megfelelő minősítésű szakmai személyzettel és csak eredeti pótalkatrészek alkalmazásával javíttassa. *Egy megromlódott dugaszolható hálózati tápegység megnöveli az áramütés veszélyét.*

**FIGYELMEZTETÉS!****OLVASSA EL ÉS ÉRTSE MEG AZ UTASÍTÁSOKAT.**

Ha nem tartja be meg az alábbi utasításokat - áramütés, tűz és/vagy súlyos személyi sérülés léphet fel.

- **Mielőtt elkezdené használni a töltőt,** olvassa el az ebben a kézikönyvben, a töltőn, az akkumulátoron és az akkumulátort használó terméken található összes utasítást és figyelmeztető jelzést, hogy megelőzze a készülék helytelen használatát vagy helytelen használatát, valamint az esetleges sérüléseket vagy károkat
- **Ne használja a töltőt kint, és ne tegye ki nedves felületre vagy nedves körülmények között.** A töltőbe behatoló víz növeli az áramütés kockázatát.

**FIGYELMEZTETÉS!**

Ne töltse fel az akkumulátort, amely nedves volt vagy folyadéknak volt kitéve.

- **Ne töltse az akkumulátort nedves helyen.** Ne használjon akkumulátort vagy terméket olyan helyeken, ahol a hőmérséklet alacsonyabb, mint 50 °F (10°C) vagy magasabb, mint 95°F (35°C). Nem tárolható kint, illetve járműben.
- **Ne kezelje durván a kábelt vagy a töltőt.** Soha ne használja a kábelt a töltő átviteléhez. Ne húzza ki a töltő kábelét, hanem fogja meg és húzza meg óvatosan a dugót. A kábel vagy a töltő károsodhat, és ezáltal áramütés veszélyét okozhatja. Azonnal cserélje ki a sérült kábeleket.
- **Győződjön meg róla, hogy a kábel úgy van elhelyezve, hogy ne álljon rajta, ne tudjon kimozdulni, hogy a kábel ne kerülhessen érintkezésbe éles éllel vagy mozgó alkatrészekkel, és hogy más sérülésnek vagy törésnek való kitettség ne következzen be.** Ez csökkenti a baleseti esések kockázatát, amelyek sérülést okozhatnak, és megakadályozzák a kábel károsodását, amely áramütést okozhat.
- **Tartsa a kábelt és a töltőt a hőtől biztonságos távolságban, hogy elkerülje a ház vagy a belső alkatrészek károsodását.**
- **Ne engedje, hogy a benzin, az olajok, az olaj alapú termékek stb. - érintkezzenek műanyag alkatrészekkel.** Olyan vegyi anyagokat tartalmaznak, amelyek károsíthatják, gyengíthetik vagy elpusztíthatják a műanyagot.
- **Ne kezelje a töltőt sérült kábellel vagy dugóval,** mert rövidzárlatot és áramütést okozhat.
- **Ne kezelje a töltőt, ha éles ütést szenvedett, ha leesett vagy más módon megsérült.**
- **Ne szerelje szét a töltőt.** A helytelen összeszerelés áramütés vagy tűz veszélyéhez vezethet.
- **A karbantartás vagy a tisztítás megkezdése előtt húzza ki a töltőt a tápegységből (húzza ki a dugót az aljzatból), hogy csökkentse az áramütés kockázatát.**

- **Húzza ki a töltőt a hálózati csatlakozóról (húzza ki a dugót az aljzatból), ha a töltő nincs használatban.** Ez csökkenti az áramütés vagy a töltő károsodásának kockázatát, ha fém tárgyak esnek a nyílásba. Ez segít megelőzni a töltő károsodását a sokk feszültség alatt.
- **Áramütés veszélye.** Ne érintse meg a kimeneti csatlakozó szigetetlen részét vagy a nem szigetelt akkumulátor csatlakozóját.

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

1. **ŐRIZZE MEG AZ UTASÍTÁSOKAT – VESZÉLY – TŰZVESZÉLY VAGY ÁRAMÜTÉS CSÖKKENTÉSÉRT. GONDOSAN ÉS RÉSZLETESEN TARTSA BE EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.**
2. **A töltő használata előtt** olvassa el az összes utasítást és figyelmeztető jelzéseket a töltőn, az akkumulátoron és az eszközön - amely az akkumulátort használja.
3. **⚠ FIGYELEM! A sérülés kockázatának csökkentése érdekében csak lítium-ion újratölthető akkumulátorokat töltsenek fel.** Különböző típusú akkumulátorok robbanhatnak fel, testi sérülést okozva vagy anyagi károkat okozva.

MŰSZAKI JELLEMZŐK

Vágási kapacitás	Puha ágakhoz	Ø12 mm
	Kemény ágakhoz	Ø10 mm
Névleges feszültség	3.6 V 	
Hangnyomásszint L_{pA}	68 dB(A)	
Mérési bizonytalanság K	3 dB(A)	
Hangteljesítményszint L_{WA}	79 dB(A)	
Mérési bizonytalanság K	3 dB(A)	
Rezgés a_h	0.5 m/s ²	
Mérési bizonytalanság K	1.5 m/s ²	
Nettó tömeg	0,6 kg	

Akkumulátor		Li-ion
Kapacitás		2 Ah
Energia		7.2 Wh
Az akkumulátorcellák száma		1
Töltési idő		1 h
Töltőkábel csatlakozó		C típusú USB csatlakozó
Javasolt töltőkészülékek	akkumulátor-töltőfeszültség	5 V 
	töltőáram	1700 mA



Olvassa el ezt az utasítást a készülék elindítása előtt.



A termék megfelel az EU szabványainak és előírásoknak.



A termék megfelel a Szerb Köztársaság biztonsági jogszabályok követelményeinek

TANÁCSOK AZ AKKUMULÁTOR MAXIMÁLIS ÉLETTARTAM FENNTARTÁSÁHOZ

1. Töltse fel az akkumulátort, mielőtt teljesen lemerülne. 1. Ha észreveszi, hogy a készülék gyengített kapacitással működik, azonnal hagyja abba a munkát és töltse fel az akkumulátort.
2. A teljesen feltöltött akkumulátor patront soha ne tegye töltődni. Ha az akkumulátor túltöltődik, az élettartama lerövidül.
3. Töltse fel az akkumulátor patront szobahőmérsékleten, 10°C - 35 °C (50°F - 95°F) között.
4. Töltse fel az akkumulátor patront, ha hosszú ideig (több mint hat hónapig) nem használta.

AKTIVÁCIÓ

FIGYELMEZTETÉS: Ez az eszköz fel van szerelve a be/ki kapcsoló zárkapcsolóval, ami megakadályozza, hogy a készülék véletlenül bekapcsoljon. Soha ne használja a készüléket, ha csak a kapcsoló nyomása szükséges a bekapcsoláshoz, anélkül, hogy először megnyomná a zárkapcsolót. Az olyan eszköz, amely csak a be-/kikapcsoló kapcsoló megnyomásával kapcsolható be, nem biztonságos a működéshez.



1 - Be/Ki kapcsoló

2 - Be/Kikapcsoló zárási módnak a bekapcsolása

A szerszám bekapcsolásához nyomja meg a be-/kikapcsoló kapcsoló zárkapcsolóját (2), majd nyomja meg a be/ki kapcsolót (1). A szerszám leállításához engedje a be/ki kapcsolót (1).

JELZŐLÁMPA

A jelzőlámpa három színnel(zöld, sárga és piros) jelzi az akkumulátor kapacitását amely lehet magas, közepes és alacsony.



1 - Jelzőlán

MUNKA



1. Helyezze az ágot a pengék közé.
2. Nyomja meg a be-/kikapcsoló zárkapcsolóját.
3. Nyomja meg a be/ki kapcsolót. A penge ezután levágja az ágot.
4. Engedje el a be/ki kapcsolót. A penge kinyílik.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

TISZTÍTÁS

A metsző eszköz tisztításakor ne permetezze a készüléket vízzel, és ne merítse vízbe.

- Ne permetezze a berendezést vízzel, és ne merítse vízbe, különben áramütés léphet fel.
- A kézi, szellőzőnyílások és a berendezés egyéb részeinek tiszta állapotban tartása.
- Tisztítsa meg nedves ruhával vagy ecsettel.
- Ne használjon mosószereket.
- Ügyeljen arra, hogy óvatosan tisztítsa meg a kést - minden használat után.
- Törölje le a kést egy olajozott ruhával, és permetezze a permetet a fém védelme érdekében.

KARBANTARTÁS

A kések általános karbantartása, tisztítása, kenése és cseréje – szükség van bizonyos műveletekre a metsző olló szétszereléséhez és összeszereléséhez.

Soha ne használjon sérült vágókéssel rendelkező eszközt. Vegye fel a kapcsolatot a hivatalos szervizközponttal az eredeti pótalkatrészek rendeléséhez.

A vágópenge cseréjét az anya kicsavarásával és a csavar eltávolításával kell végezni.

A szállított olajjal végezze el a vágókés rendszeres kenését.

ÉLESÍTÉS

Ez a lépés kritikus, mert meghatározza a vágás minőségét, a kés élettartamát és az akkumulátor élettartamát. Minél nehezebb vágni – a metsző eszköz több energiát igényel.

- Ha észreveszi, hogy a vágások lassabbak, vagy ha nagyobb ellenállást érez, ellenőrizze a kést és élesítse a széleket.
- A csúcs élesítésének gyakorisága függ a metszett fa tulajdonságaitól (keménység és átmérő), a metszés mennyiségétől és a kés élesített szélétől (speciális élesítés és olajkövek szállítják).
- A használat korai szakaszában, hogy megértse, milyen gyakran kell élesíteni a késeket, ellenőrizze a késeket 15 percenként.

A KÉSZÜLÉK ELTÁVOLÍTÁSA ÉS A KÖRNYEZETVÉDELEM



Ez a szimbólum azt jelzi, hogy ezt a terméket nem szabad más háztartási hulladékkal együtt eltávolítani. A hulladék megsemmisítése miatti káros környezeti vagy egészségügyi károk elkerülése érdekében a terméket újra kell használni, hogy az anyagokat a felelős módon eltávolítsák. Amikor újrahasznosítja a terméket, vigye el a helyi gyűjtőcéghez, vagy vegye fel a kapcsolatot az önkormányzati irodával, hogy megtudja, mely vállalkozók foglalkoznak ezekkel a tevékenységekkel.



Li-Ion

A beépített akkumulátorokat az ártalmatlanításhoz csak szakember veheti ki. A ház fedelének a felnyitásakor az elektromos kéziszerszám tönkremehet. Ahhoz, hogy kivehesse az akkumulátort az elektromos kéziszerszámból, működtesse annyi ideig az elektromos kéziszerszámot, amíg az akkumulátor teljesen kimerül. Csavarja ki a csavarokat a házból és vegye le a ház fedelét, hogy kivehesse az akkumulátort. A rövidzárlat megelőzésére egyenként válassza szét az akkumulátor csatlakozóit, és szigetelje ezután le a pólusokat. A teljesen

kisütött akkumulátorban is van még némi maradék kapacitás, amely egy rövidzárlat esetén problémát okozhat

SZERVISZ

Az elektromos kéziszerszámot kizárólag szakképzett szakemberrel javíttassa meg felhatalmazott szervizközpontjainkban, eredeti alkatrészek felhasználásával, hogy az elektromos kéziszerszám továbbra is biztonságos és használható legyen. A hivatalos szervizközpontjainkkal kapcsolatos további információkért látogasson el a www.villager.hu weboldalra vagy a Villager termékek hivatalos boltba.

Megfelelőségi nyilatkozat

A 2006. május 17-i 2006/42/EC gépirányelv szerint a II A melléklet

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

A gép leírása

Vezeték nélküli metszőolló Villager VBP 4.0

Felelősség alatt kijelentjük, hogy a fent említett terméket a következőkkel összhangban tervezték és gyártották:

- A gépek biztonságáról szóló 2006/42/EC irányelv
- Az elektromágneses összeférhetőségről szóló 2014/30/EU irányelv
- Berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU, (EU) 2015/863 irányelv (RoHS)

Harmonizált és egyéb szabványok:

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN ISO 12100:2010

EN 62841-1:2015

A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott felelős személy: Zvonko Gavrilov, a Villager D.O.O cégnél, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Hely/dátum: Ljubljana, 31.08.2022.

A felelős személy a műszaki dokumentáció elkészítéséhez

Zvonko Gavrilov

Бежични ножици за кастрење Villager VBP 4.0 Оригинално упатство за употреба



Важно! внимателно прочитајте ги инструкциите за употреба - пред употреба.
Сочувајте ги за подоцнежна употреба.



Безбедносни напомени

Општи предупредувања за безбедност за електрични алати



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања, илустрации и спецификации приложени со овој електричен алат.

Непридржувањето до сите упатства приложени подолу може да доведе до струен удар, пожар и/или тешки повреди.

Зачувајте ги безбедносните предупредувања и упатства за користење и за во иднина.

Поимот „електричен алат“ во безбедносните предупредувања се однесува на електрични апарати што користат струја (кабелски) или апарати што користат батерии (акумулаторски).

1) Безбедност на работниот простор

- a) Работниот простор одржувајте го чист и добро осветлен. Преполни или темни простории може да доведат до несреќа.
- b) Не работете со електричните алати во експлозивна околина, како на пример, во присуство на запаливи течности, гасови или прашина. Електричните алати создаваат искри коишто може да ја запалат прашината или гасовите.
- c) Држете ги децата и присутните подалеку додека работите со електричен алат. Невниманието може да предизвика да изгубите контрола.

2) Електрична безбедност

- a) Приклучокот на електричниот алат мора да одговара на приклучницата. Никогаш не го менувајте приклучокот. Не користете приклучни адаптери со заземјените електрични алати. Неизменетите приклучоци и соодветните приклучници го намалуваат ризикот од струен удар.
- b) Избегнувајте телесен контакт со заземјени површини, како на пример, цевки, радијатори, метални ланци и ладилници. Постои зголемен ризик од струен удар ако вашето тело е заземјено.
- c) Не ги изложувајте електричните алати на дожд или влажни услови. Ако влезе вода во електричниот алат, ќе се зголеми ризикот од струен удар.
- d) Не постапувајте несоодветно со кабелот. Никогаш не го користете кабелот за носење, влечење или исклучување од струја на електричниот алат. Кабелот чувајте го подалеку од оган, масло, остри ивици или подвижни делови. Оштетени или заплеткани кабли го зголемуваат ризикот од струен удар.
- e) При работа со електричен алат на отворено, користете продолжен кабел соодветен за надворешна употреба. Користењето на кабел соодветен за надворешна употреба го намалува ризикот од струен удар.
- f) Ако мора да работите со електричен алат на влажно место, користете заштитен уред за диференцијална струја (RCD). Користењето на RCD го намалува ризикот од струен удар.

3) Лична безбедност

- a) Бидете внимателни, внимавајте како работите и работете разумно со електричен алат. Не користете електричен алат ако сте уморни или под дејство на дроги, алкохол или лекови. *Еден момент на невнимание додека работите со електричните алати може да доведе до сериозна лична повреда.*
- b) Користете лична заштитна опрема. Секогаш носете заштита за очи. *Заштитната опрема, како на пр., маска за прашина, безбедносни чевли коишто не се лизгаат, шлем или заштита за уши, коишто се користат за соодветни услови, ќе доведат до намалување на лични повреди.*
- c) Спречете ненамерно активирање. Проверете дали прекинувачот е исклучен пред да го вклучите во струја и/или со сетот на батерии, пред да го земете или носите алатот. *Носење на електричните алати со прстот позициониран на прекинувачот или вклучување во струја на електричните алати чијшто прекинувачот е вклучен, може да предизвика несреќа.*
- d) Отстранете каков било клуч за регулирање или француски клуч пред да го вклучите електричниот алат. *Француски клуч или клуч прикачен за ротирачкиот дел на електричниот алат може да доведе до лична повреда.*
- e) Не ги пречекорувајте ограничувањата. Постојано одржувајте соодветна положба и рамнотежа. *Ова овозможува подобра контрола на електричниот алат во непредвидливи ситуации.*
- f) Облечете се соодветно. Не носете широка облека и накит. *Косата и алиштата треба да бидат подалеку од подвижните делови. Широката облека, накитот или долгата коса може да се закачат за подвижните делови.*
- g) Ако се користат поврзани уреди за вадење прашина и собирање предмети, проверете дали се правилно поврзани и користени. *Собирањето прашина може да ги намали опасностите предизвикани од неа.*
- h) Не дозволувајте искуството стекнато со честа употреба на алатите да ве направи спокојни и да ги игнорирате безбедносните принципи при нивното користење. *Невнимателно движење може да предизвика сериозна повреда во дел од секунда.*

4) Употреба и чување на електричните алати

- a) Не го преоптоварувајте електричниот алат. Користете соодветен електричен алат за намената. *Со соодветниот електричен алат подобро, побезбедно и побрзо ќе ја извршите работата за која е наменет.*
- b) Не користете електричен алат ако не можете да го вклучите и исклучите со помош на прекинувачот. *Секој електричен алат којшто не може да се контролира со прекинувачот е опасен и мора да се поправи.*
- c) Исклучете го електричниот алат од струја и/или извадете го сетот на батерии, ако се вади, пред да правите некакви прилагодувања, менувате дополнителна опрема или го складирате електричниот алат. *Со овие превентивни безбедносни мерки се намалува ризикот од случајно вклучување на електричниот алат.*

- d) Чувајте ги електричните алати подалеку од дофат на деца и не дозволувајте лицата кои не ракувале со електричниот алат или не се запознаени со ова упатство да работат со истиот. *Електричните алати се опасни во рацете на необучени корисници.*
- e) Одржување на електрични алати и дополнителна опрема. Проверете го порамнувањето или прицврстување на подвижните делови, спојот на деловите и сите други услови што може негативно да влијаат врз функционирањето на електричниот алат. Ако е оштетен, однесете го електричниот алат на поправка пред да го користите. *Многу несреќи се предизвикани заради несоодветно одржување на електричните алати.*
- f) Острете и чистете ги алатите за сечење. *Соодветно одржуваните ивици на алатите за сечење помалку се виткаат и полесно се контролираат.*
- g) Електричниот алат, дополнителната опрема, деловите и др., користете ги во согласност со ова упатство, внимавајте на работните услови и работата која ја вршите. *Користењето на електричниот алат за други намени може да доведе до опасни ситуации.*
- h) Рачките и површините за држење одржувајте ги суви, чисти и неизмастени. *Рачките и површините за држење што се лизгаат не овозможуваат безбедно ракување и контрола на алатот во непредвидливи ситуации.*

5) Употреба и чување на батериски алат

- a) Полнете ја батеријата само со полнач наведен од производителот. *Полнач којшто е соодветен за еден тип сет на батерии може да предизвика опасност од пожар ако се користи за друг сет на батерии.*
- b) Електричните алати користете ги само со специјално наменети сетови на батерии. *Користењето на други сетови на батерии може да предизвика опасност од повреда или пожар.*
- c) Кога не го користите сетот на батерии, чувајте го подалеку од други метални предмети, како на пр., спојувалки, монети, клучеви, шајки, завртки или други помали метални предмети што може да предизвикаат спој од еден до друг извор. *Краток спој на батериските извори може да предизвика изгореници или пожар.*
- d) Под непредвидени околности, течноста може да истече од батеријата; избегнувајте контакт. При случаен допир, измијте се со млаз вода. *Ако течноста влезе во очите, побарајте дополнителна медицинска помош. Течност истечена од батеријата може да предизвика иритација или изгореници.*
- e) Не употребувајте сет на батерии или алат што е оштетен или изменет. *Оштетени или изменети батерии може да реагираат непредвидливо и да предизвикаат пожар, експлозија или опасност од повреда.*
- f) Не го изложувајте сетот на батерии или алатот на оган или висока температура. *Изложувањето на оган или на температура повисока од 130°C може да предизвика експлозија.*

- г) Следете ги сите упатства за полнење и не го полнете сетот на батерии или алатот надвор од температурниот опсег наведен во упатствата. *Неправилното полнење или на температура надвор од наведениот опсег може да ја оштети батеријата и да ја зголеми опасноста од пожар.*

6) Сервисирање

- а) Електричниот алат сервисирајте го кај квалификувано лице кое користи само идентични резервни делови. *Со ова се овозможува безбедно одржување на електричниот алат.*
- б) Никогаш не поправајте оштетени сетови на батерии. *Поправката на сетови на батерии треба да ја врши само производителот или овластен сервис.*

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: При користење на електричните уреди за работа во градина, секогаш треба да ги почитувате безбедносните мерки, за да се намали опасноста од електричен удар и телесни повреди, вклучувајќи го и следново:

1. Имајте предвид дека овој уред е секогаш во работна состојба, затоа што не мора да биде приклучен на електрична мрежа.
2. Со електричните алати не работете во експлозивна атмосфера, на пр. во присуство на запаливи течности, гасови или прашина. Електричните алати создаваат искри кои можат да предизвикаат палење на гасовите или прашината.
3. Избегнувајте опасни места – Уредите да не се користат на места каде може да има влага или испарувања.
4. Уредот да не се користи или полни на дожд, или на места каде што има влага.
5. Држете ги децата подалеку од уредот – сите лица во опкружувањето треба да бидат на одредено растојание од работниот простор.
6. Облечете се прописно – Не носете широка облека или накит. Можат да се потфатат во подвижните делови на алатот. При работата на отворено се препорачува носење на гумени ракавици и цврсти обувки. Носете заштита за долг коса.
7. Користете заштитна опрема. Секогаш носете заштита за очи. Маска за прашина, заштитни обувки кои не се лизгаат, тврда капа или заштита за слух мора да се користат во соодветните ситуации.
8. Користете ги уредите на соодветен начин – Уредите да не се користат за кои било други работи за кои не се предвидени.
9. Избегнувајте случајно вклучување на уредот – Уредот да не се носи така што ќе го поставите прстот на прекинувачот за старт.
10. Не допирајте ги отворените сечила или рабови на сечилата кога го подигате или држите уредот.
11. Не применувајте сила кога работите со уредот – работата подобро се извршува, а шансите за повреди се помали кога се работи за предвидена брзина.

12. Не напрегнувајте се премногу – Бидете добро потпрени и стабилни во секој момент.
13. Останете фокусирани –Следете што правите. Користете здрав разум. Доколку сте уморни, не го користете овој уред.
14. Уредот кој не се користи да се складира во затворен простор – Кога не се користат уредите треба да се чуваат во затворено, на суво, високо или заклучено место, вон дофат на деца.
15. Внимателно одржувајте го уредот – Рабовите на сечилото треба да бидат остри и чисти, поради најдобар ефект и поради намалување на опасност од повреди. Почитувајте ги упатствата за подмачкување и замена на приборот. Рачките треба да бидат чисти и без масла и маснотии.
16. Проверете ги ошетените делови – Пред понатамошна употреба на уредот, треба внимателно да се проверат заштитните елементи или другите делови кои се оштетени, како би се утврдило дали ќе работат правилно и дали ќе ја извршуваат функцијата за која се предвидени. Проверете дали се израмнети подвижните делови и дали се заглавуваат, дали има искршени делови, проверете ги монтажата и сите други околности кои можат да влијаат на работата на уредот. Заштитните делови или другите оштетени делови треба да бидат правилно израмнети или заменети од страна на овластениот сервисен центар, освен доколку во ова упатство не е поинаку назначено.
17. Уредот кој работи на батерии, со вградени батерии или со посебен кертриџ за батерии, мора да се полни само со наведениот полнач. Полначот кој е можеби погоден за еден тип батерии може да создаде ризик од пожар.
18. Пред вклучувањето на електричниот алат, отстранете ги сите алати за прилагодување или клучеви. Клучевите кои ќе останат да се движат заедно со ротирачкиот дел на електричниот алат можат да доведат до телесни повреди.
19. Не користете го електричниот алат доколку прекинувачот не може да се вклучува и исклучува. Електричниот алат кој не е возможно да се контролира преку прекинувач, е опасен и мора да се поправи.
20. Уредот мора да биде исклучен пред вршење на какви било прилагодувања, промена на прибор, чистење, отстранување на материјали од уредот или складирање на уредот. Превентивните мерки за безбедност го намалуваат ризикот од несакано вклучување на уредот.
21. Користете исклучиво прибор кој го препорачал производителот за соодветниот модел. Приборот кој е можеби погоден за еден тип на уред може да создаде ризик од пожар кога се користи со друг уред.
22. Сервисирањето на уредот смее да се врши само во овластени сервисни центри во кои работат лица квалификувани за поправка на овој уред. Сервисирањето или одржувањето кои ги вршат неквалификувани лица или употребата на резервни делови кои не се оригинални, може да доведат до повредување на корисникот.
23. Употребувајте само оригинални резервни делови. Користењето на резервни делови кои не се оригинални го зголемува ризикот од сериозно повредување.

24. Држете ги рацете подалеку од сечилото.
25. Пред да почнете со сечење или кастрење, од работниот простор отстранете ги страните предмети, како што се камења, стапови и други цврсти предмети. Водете сметка страните предмети да не се заглават во сечилото. Во случај сечилото да потфатило стран предмет, веднаш исклучете го уредот и отстранете го страниот предмет потфатен со сечило.
26. Кога не се користи уредот, покријте ги сечилата со навлака.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Не дозволувајте рутинската работа и познавањето на уредот (стекнато со честа употреба на производот) да доведат до непочитување на безбедносните правила во врска со овој производ. ЗЛОУПОТРЕБА или непочитување на безбедносните правила наведени во ова упатство за работа можат да доведат до сериозни телесни повреди.

БЕЖИЧНИ НОЖИЦИ ЗА КАСТРЕЊЕ БЕЗБЕДНОСНИ ПРЕДУПРЕДУВАЊА

1. Сите делови на телото држете ги подалеку од сечилата. Секогаш исклучете го уредот кога го отстранувате насобраниот материјал. Сечилата се отвораат по исклучувањето. Сечилата се затвораат по исклучувањето. Момент на невнимание додека работите со ножиците за кастрење може да доведе до сериозни телесни повреди.
2. Ножиците носете ги така што ќе ги држите за рачка, при што сечилото е исклучено. Правилното ракување на ножиците за кастрење ги намалува евентуалните телесни повреди од сечилото.
3. Држете го уредот за изолираните површини за држење кога изведувате операции каде што алатот за сечење може да дојде во контакт со скриените водови. Контактот со жица која е под напон ќе ги изложи металните делови на уредот на напон и ќе предизвика електричен удар на ракувачот.
4. ОПАСНОСТ- Држете ги рацете подалеку од сечилата. Контактот со сечилото може да доведе до повредување.
5. Ножиците за кастрење да не се користат на дожд или на влажно или спарно време. Електричниот мотор не е водоотпорен.
6. На лицата кои прв пат го користат уредот обучено лице треба да им покаже како се користи тримерот.
7. Ножиците за кастрење користете ги само доколку сте со добро физичко здравје. Кога сте уморни, Вашето внимание се намалува. Бидете посебно внимателни на крајот на работниот ден. Сите работи извршувајте ги смилено и внимателно. Корисникот е одговорен за сите штети нанесени кон трети лица.
8. Ножиците за кастрење никогаш да не се користат доколку сте под влијание на алкохол, дроги или лекови.
9. Тврдите кожни работни ракавици се составен дел од опремата за работа со ножиците за кастрење и мора да се користат во текот на работата. Исто така потребно е да се носат тврди чевли со нелизгачки ѓонови.

10. Пред почетокот на работата проверете дали се ножиците за кастрење во добра и правилна состојба за работа. Бидете сигурни дека заштитните елементи се правилно монтирани. Ножиците смеат да се користат само кога се комплетно склопени.
11. Бидете сигурни дека стоите правилно, пред почеток на работата.
12. За време на користењето држете го цврсто алатот.
13. Алатот да не се користи непотребно.
14. Веднаш исклучете го моторот доколку сечилото дојде во контакт со ограда или со некој друг тврд предмет. Проверете дали дошло до оштетување на сечилото. Во случај сечилото да е оштетено, задолжително извршете негова замена. Контактирајте го овластениот сервисен центар за замена на оригиналното сечило. Употребата на оштетено сечило може да доведе до повреда на ракувачот.
15. Секогаш исклучете ги ножиците пред да сакате да извршите проверка на исправноста на сечилото, дефекти или материјал кој е потфатен во сечилото.
16. Исклучете ги ножиците за кастрење пред вршење на какви било работи на одржување.
17. Кога ги носите ножиците на некоја друга локација, дури и во текот на работата, секогаш поставете навлака за сечилото. Никогаш не носете ги и не пренесувајте ги ножиците додека е активирано сечилото. Никогаш не допирајте го сечилото во текот на работата.
18. Исчистете ги ножиците, а особено сечилото по употреба и пред складирање на ножиците на подолг временски период. Благо намастете го сечилото, а потоа ставете му навлака.
19. Ножиците да се чуваат со ставена навлака во сува просторија. Да се чуваат на места недостапни за деца. Никогаш да не се чуваат ножиците отворени.

БЕЗБЕДНОСНИ ПРАВИЛА ЗА ПОЛНАЧИ

*** Илустрираната или опишана опрема не е дел од стандардниот обем на испорака. Единицата за напојување со приклучок не се доставува со уредот. Долу наведените безбедносни предупредувања се однесуваат на единицата за напојување со приклучок кој е неопходно да го обезбеди корисникот.**



Адаптерот држете го подалеку од дожд и влага. Навлегувањето на вода во адаптерот го зголемува ризикот од електричен удар.

Одржувајте ја чистотата на адаптерот. Доколку се извалка, постои опасност од електричен удар.

Пред секое користење, проверете го адаптерот. Не го користете адаптерот, доколку забележите оштетувања. Не го отворајте сами адаптерот и оставете го на поправка кај квалификуван стручен персонал кој ќе го поправи само со оригинални резервни делови. Оштетени адаптери го зголемуваат ризикот од електричен удар.

**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!****ПРОЧИТАЈТЕ ГИ И РАЗБЕРЕТЕ ГИ СИТЕ ИНСТРУКЦИИ.**

Доколку не ги почитувате сите долу наведени инструкции – може да дојде до електричен удар, пожар и/или сериозно лично повредување.

- **Пред почетокот на користење на полначот**, прочитајте ги сите инструкции и знаци за предупредување во ова упатство, на полначот, батеријата и производот кој ја користи батеријата – за да спречите злоупотреба или непрописна употреба на уредот и возможно повредување или оштетување.
- **Полначот да не се користи надвор и да не се изложува на мокри или влажни услови.** Водата која ќе навлезе во полначот – ја зголемува опасноста од електричен удар.

**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!**

Да не се полни батерија која е мокра (влажна) или која била влажна или била изложена на течности.

- **Не вршете полнење на батериите на влажно или мокро место.** Не употребувајте, складирајте и не ги полнете батериите ниту пак производите – на места каде е температурата пониска од 50°F (10°C) или е повисока од 95°F (35°C). Да не се складира надвор ниту пак во возила.
- **Не постапувајте грубо со кабелот ниту пак со полначот.** Кабелот никогаш да не се користи за пренесување на полначот. Кабелот на полначот да не се влече, туку фатете го и извлечете го држејќи го за приклучокот – кога го исклучувате од приклучницата. Може да дојде до оштетување на кабелот или полначот и на тој начин да се создаде опасност од електричен удар. Заменете ги веднаш оштетените кабли.
- **Обезбедете кабелот да биде наместен така да не можете да застанете на него, да не можете да се препнете од него, да не дојде во контакт со остри рабови или подвижни делови и да не може да дојде до некое друго излагање на оштетување или напрегнување.** Тоа ќе ја намали опасноста од случајни паѓања кои можат да предизвикаат повредување и спречување на оштетување на кабелот кое може да предизвика електричен удар.
- **Кабелот и полначот чувајте ги на безбедно растојание од топлина – за да се спречи оштетување на кукиштето или на внатрешните компоненти.**
- **Не дозволувајте бензин, масла, производи на база на нафта итн. – да дојдат во контакт со пластичните делови.** Тие содржат хемикалии кои можат да ја оштетат, ослабат или уништат пластиката.
- **Не ракувајте со полнач со оштетен кабел или приклучок, затоа што тие можат да предизвикаат краток спој и електричен удар.**

- Не ракувајте со полначот доколку се здобил со остар удар, доколку бил испуштен (паднал) или е оштетен на друг начин.
- Полначот да не се расклопува. Неправилното склопување може да доведе до опасност од електричен удар или пожар.
- Исклучете го полначот од мрежата за напојување (извадете го приклучокот од приклучницата) пред да почнете со одржување или чистење – за да се намали опасноста од електричен удар.
- Исклучете го полначот од мрежата (извадете го приклучокот од приклучницата) кога не се користи полначот. Тоа ќе ја намали опасноста од електричен удар или од оштетување на полначот доколку во отворот влезат метални делови. Тоа исто така ќе помогне во спречување на оштетување на полначот во текот на ударниот напон.
- **Опасност од електричен удар.** Не допорајте ги неизолираниот дел на излезниот приклучок ниту пак неизолирниот приклучок на батеријата.

ВАЖНИ БЕЗБЕДНОСНИ ИНСТРУКЦИИ

1. СОЧУВАЈТЕ ГИ ОВИЕ ИНСТРУКЦИИ – ОПАСНОСТ – КАКО БИ СЕ НАМАЛИЛА ОПАСНОСТА ОД ПОЖАР ИЛИ ОД ЕЛЕКТРИЧЕН УДАР. ВНИМАТЕЛНО И ДЕТАЛНО ПОЧИТУВАЈТЕ ГИ ОВИЕ ИНСТРУКЦИИ.
2. **Пред употреба на полначот**, прочитајте ги сите инструкции и знаци за предупредување на полначот, батеријата и уредот – кој ја користи батеријата.
3.  **ВНИМАНИЕ!** За да ја намалите опасноста од повредување, полнете само литиум-јонски батерии на полнење. Останатите типови на батерии можат да прснат, предизвикувајќи телесни повреди или нанесување на материјална штета.

СПЕЦИФИКАЦИИ

Капацитет на сечење	За меки гранки	Ø12 mm
	За тврди гранки	Ø10 mm
Номинален напон		3.6 V 
Ниво на звучен притисок L_{pA}		68 dB(A)
Мерна несигурност K		3 dB(A)
Ниво на звучна сила L_{WA}		79 dB(A)
Мерна несигурност K		3 dB(A)
Вибрации a_h		0.5 m/s ²
Мерна несигурност K		1.5 m/s ²
Нето тежина		0,6 kg

Батерија		Литиум-јонска
Капацитет		2 Ah
Енергија		7.2 Wh
Број на батериски ќелии		1
Време на полнење		1 h
Приклучок за кабелот за полнење		Тип Ц на USB приклучок
Препорачани полначи	напон за полнење на батеријата	5 V 
	струја за полнење	1700 mA

SIMBOLI



Задолжително прочитајте го упатството – пред стартувањето на уред



Производот е во согласност со нормите и стандардите на ЕУ



Производот ги задоволува безбедносните барања на релевантните директиви на законодавството на Република Србија

СОВЕТИ ЗА ОДРЖУВАЊЕ НА МАКСИМАЛНИОТ РАБОТЕН ВЕК НА БАТЕРИЈАТА

1. Батеријата полнете ја пред комплетно да се испразни. 1. Доколку приметите дека уредот работи со ослабнат капацитет, веднаш прекинете со работа и наполнете го акумулаторот.
2. Целосно наполнете го кертриџот на батеријата и никогш да не се дополнува. Кога е преполнета батеријата, нејзиниот работен век се скратува.
3. Наполнете го кертриџот на батеријата на собна температура, на 10°C - 35°C (50°F - 95°F).

4. Наполнете ја батеријата доколку не сте ја користеле подолг временски период (повеќе од шест месеци).

АКТИВИРАЊЕ

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Овој алат е опремен со прекинувач за блокада на вклучување на прекинувачот за вклучување/исклучување, кој спречува ненамерно вклучување на уредот. Уредот никогаш да не се користи доколку за неговото вклучување е потребно само притискање на прекинувач, без претходно притискање на прекинувачот за блокада на вклучувањето. Уредот кој може да се вклучи со притискање само на прекинувачот за вклучување/исклучување не е безбеден за работа.



- 1 - Прекинувач за вклучување/исклучување
- 2 - Прекинувач за блокада на вклучување на прекинувачот за вклучување/исклучување

За да го вклучите алатот, притиснете го прекинувачот за блокада на вклучување на прекинувачот за вклучување/исклучување (2), а потоа притиснете го прекинувачот за вклучување/исклучување (1). За да го исклучите уредот отпуштете го прекинувачот за вклучување/исклучување (1).

СИЈАЛИЧКА НА ИНДИКАТОРОТ

Со трите бои на индикаторската сијаличка (зелена, жолта и црвена) се означува капацитетот на батеријата како висок, среден и низок, респективно.



1 - Сијалич

РАБОТА



1. Поставете гранче помеѓу сечилата.
2. Притиснете го прекинувачот за блокада на вклучување на прекинувачот за вклучување/исклучување.
3. Притиснете го прекинувачот за вклучување/исклучување. Потоа сечилото ќе ја исече гранката.
4. Отпуштете го прекинувачот за вклучување/исклучување. Сечилото ќе се отвори.

ЧИСТЕЊЕ И ОДРЖУВАЊЕ

ЧИСТЕЊЕ

Кога го чистите вашиот уред за кастрење – немојте да го прскате уредот со вода и немојте да го потопувате во вода.

- Немојте да ја прскате опремата со вода и немојте да ја потопувате во вода, во спротивно може да дојде до електричен удар.
- Одржувајте го ракофатот, вентилациските отвори и останатиот дел од опремата во чиста состојба.
- Чистете со влажна крпа или четка.
- Немојте да употребувате детергенти.
- Задолжително чистете го ножот внимателно – по секоја употреба.
- Избришете го ножот со крпа натопена во масло и испрскајте го со спреј за заштита на метал.

ОДРЖУВАЊЕ

Општото одржување, чистење, подмачкување и замена на ножевите – бараат некои операции за расклопување и склопување на вашата ножица за кастрење.

Никогаш не го користете уредот со оштетен нож за сечење. Контактирајте го овластениот сервисен центар за набавка на оригинални резервни делови.

Замената на ножот за сечење се врши со одвртување на навртката и со отстранување на завртката.

Со доставеното масло вршете редовно подмачкување на ножот за сечење.

ОСТРЕЊЕ

Овој чекор е критичен, бидејќи тој го определува квалитетот на тримувањето, животниот век на ножот и животниот век на батеријата. Колку што е потешко да се кастри – вашиот уред за кастрење бара поголема сила.

- Кога ќе забележите дека резовите се побавни или кога ќе почувствувате поголем отпор, проверете го ножот и наострете ги рабовите.
- Фреквенцијата на острењето на врвот зависи од особините на дрвото што се кастри (цврстина и пречник), од количината на кастрењето и наострениот раб на ножот (доставени се специјален камен за острење и масло).
- Во текот на раната фаза на употреба, за да стекнете чувство колку често треба да ги остриете ножевите, проверувајте ги ножевите на секои 15 минути.

ОТСТРАНУВАЊЕ И ЗАШТИТА НА ЖИВОТНАТА СРЕДИНА



Овој симбол укажува дека овој производ не смее да се отстранува заедно со останатиот отпад од домаќинството. Со цел да се спречи било каква штета за околината или здравјето поради непрописното отстранување на отпадот, производот треба да се однесе на рециклажа – така да материјалите се отстранат на одговорен начин. Однесете го производот во локалната фирма за собирање или обратете и се на Вашата локална управа која ќе Ве упати на фирмите кои се занимаваат со рециклажа.



Li-Ion

При отстранување, вградените батерии смеат да се извадат само од страна на стручен персонал. Со отворање на обвивката на кукиштето, електричниот алат може да се уништи. За да ја извадите батеријата од електричниот алат, притискајте на електричниот алат додека целосно не се испразни батеријата. Одвртете ги завртките на кукиштето и извадете ја обвивката на кукиштето, за да ги извадите батериите. За да избегнете краток спој, извадете ги поединечно еден по друг приклучоците на батеријата и потоа изолирајте ги половите. Дури и при целосното

празнење во батеријата има преостанат капацитет, којшто може да се ослободи при краток спој

Сервис

Вашиот електричен алат нека го поправа само квалификувано стручно лице во нашите овластени сервисни центри кои користат оригинални резервни делови, на тој начин ќе обезбедите електричниот алат да остане безбеден за употреба. За повеќе информации за нашите овластени сервисни центри посетете ги интернет страницата www.villager.mk или овластената продавница за продажба на производите на Villager.

ИЗЈАВА ЗА СООБРАЗНОСТ

Според Директивата 2006/42/ЕС за безбедност на машини, Анекс II А

Villager®**Villager d.o.o.****Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia****Бежични ножици за кастрене Villager VBP 4.0**

Опис на машината:

Изјавуваме под целосна одговорност дека споменатиот производ е дизајниран и произведен во согласност со:

- Директива 2006/42/ЕС за безбедност на машините
- Директива 2014/30/EU за електромагнетна компатибилност
- Директива 2011/65/EU, (EU) 2015/863 за ограничување на употребата на одредени опасни супстанции во електричната и електронската опрема (RoHS)

Хармонизирани и други стандарди:

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN ISO 12100:2010

EN 62841-1:2015

Одговорно лице овластено за составување на техничката документација: Звонко Гаврилов, на адреса на компанијата Villager Д.О.О, Братиславска цеста 5, 1000 Љубљана

Место / дата: Љубљана, 31.08.2022.

Лице овластено да состави изјава во име на производителот

Звонко Гаврилов

Foarfecă fără fir pentru taiere Villager VBP 4.0 Instrucțiune originală pentru utilizare



Important! Citiți cu atenție aceasta instrucțiune - înainte de utilizare. Păstrați-le pentru utilizarea ulterioară.



AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ

Instrucțiuni generale de siguranță pentru scule electrice



AVERTISMENT! Citiți toate avertizările, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile puse la dispoziție împreună cu această sculă electrică.

Nerespectarea instrucțiunilor menționate mai jos poate duce la electrocutare, incendii și/sau vătămări corporale grave.

Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare. Termenul "sculă electrică" folosit în indicațiile de avertizare se referă la sculele electrice alimentate de la rețea (cu cablu de alimentare) sau la sculele electrice cu acumulator (fără cablu de alimentare).

1) Siguranța la locul de muncă

- a) **Mențineți-vă sectorul de lucru curat și bine iluminat.** *Dezordinea sau sectoarele de lucru neluminate pot duce la accidente.*
- b) **Nu lucrați cu sculele electrice în mediu cu pericol de explozie, în care există lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** *Sculele electrice generează scântei care pot aprinde praful sau vaporii.*
- c) **Nu permiteți accesul copiilor și al spectatorilor în timpul utilizării sculei electrice.** *Dacă vă este distrasă atenția puteți pierde controlul.*

2) Siguranță electrică

- a) **Ștecherul sculei electrice trebuie să fie potrivit prizei electrice.** Nu modificați niciodată ștecherul. Nu folosiți fișe adaptoare la sculele electrice cu împământare (legate la masă). *Ștecherile nemodificate și prizele corespunzătoare diminuează riscul de electrocutare.*
- b) **Evitați contactul corporal cu suprafețe împământate sau legate la masă ca țevi, instalații de încălzire, plite și frigidere.** *Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul vă este împământat sau legat la masă.*
- c) **Feriți sculele electrice de ploaie sau umezeală.** *Pătrunderea apei într-o sculă electrică mărește riscul de electrocutare.*
- d) **Nu schimbați destinația cablului.** Nu folosiți niciodată cablul pentru transportarea sau suspendarea sculei electrice ori pentru a trage ștecherul afară din priză. *Feriți cablul de căldură, ulei, muchii ascuțite sau componente aflate în mișcare. Cablurile deteriorate sau încurcate măresc riscul de electrocutare.*
- e) **Atunci când lucrați cu o sculă electrică în aer liber, folosiți numai cabluri prelungitoare adecvate pentru mediul exterior.** *Folosirea unui cablu prelungitor adecvat pentru mediul exterior diminuează riscul de electrocutare.*
- f) **Dacă nu poate fi evitată folosirea sculei electrice în mediu umed, folosiți o alimentare protejată printr-un dispozitiv de curent rezidual (RCD).** *Utilizarea unui dispozitiv RCD reduce riscul de electrocutare.*

3) Siguranța persoanelor

- a) Fiți atenți, aveți grijă de ceea ce faceți și procedați rațional atunci când lucrați cu o sculă electrică. Nu folosiți scula electrică atunci când sunteți obosiți sau vă aflați sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor. *Un moment de neatenție în timpul utilizării sculelor electrice poate duce la răni grave.*
- b) Purtați echipament personal de protecție. Purtați întotdeauna ochelari de protecție. *Purtarea echipamentului personal de protecție, ca masca pentru praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, casca de protecție sau protecția auditivă, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice, diminuează riscul rănilor.*
- c) Evitați o punere în funcțiune involuntară. Înainte de a introduce ștecherul în priză și/sau de a introduce acumulatorul în scula electrică, de a o ridica sau de a o transporta, asigurați-vă că aceasta este oprită. *Dacă atunci când transportați scula electrică țineți degetul pe întrerupător sau dacă porniți scula electrică înainte de a o racorda la rețeaua de curent, puteți provoca accidente.*
- d) Înainte de pornirea sculei electrice îndepărtați cleștii de reglare sau cheile fixe din aceasta. *O cheie sau un clește atașat la o componentă rotativă a sculei electrice poate provoca răni.*
- e) Nu vă întindeți pentru a lucra cu scula electrică. Mențineți-vă întotdeauna stabilitatea și echilibrul. *Astfel veți putea controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.*
- f) Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau podoabe. *Feriți părul și îmbrăcăminte de piesele aflate în mișcare. Îmbrăcăminte largă, părul lung sau podoabele pot fi prinse în piesele aflate în mișcare.*
- g) Dacă pot fi montate echipamente de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt racordate și folosite în mod corect. *Folosirea unei instalații de aspirare a prafului poate duce la reducerea poluării cu praf.*
- h) Nu vă lăsați amăgiți de ușurința în operare dobândită în urma folosirii frecvente a sculelor electrice și nu ignorați principiile de siguranță ale acestora. *Neglijența poate provoca, într-o fracțiune de secundă, vătămări corporale grave.*

4) Utilizarea și manevrarea atentă a sculelor electrice

- a) Nu suprasolicitați scula electrică. Folosiți pentru executarea lucrării dv. scula electrică destinată aceluia scop. *Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.*
- b) Nu folosiți scula electrică dacă aceasta are întrerupătorul defect. *O sculă electrică, care nu mai poate fi pornită sau oprită, este periculoasă și trebuie reparată.*
- c) Scoateți ștecherul afară din priză și/sau îndepărtați acumulatorul dacă este detașabil, înainte de a executa reglaje, a schimba accesorii sau a depozita scula electrică. *Această măsură de prevedere împiedică pornirea involuntară a sculei electrice.*
- d) Păstrați sculele electrice nefolosite la loc inaccesibil copiilor și nu lăsați să lucreze cu scula electrică persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau care nu au citit prezentele instrucțiuni. *Sculele electrice devin periculoase atunci când sunt folosite de persoane lipsite de experiență.*

- e) **Întrețineți sculele electrice și accesoriile acestora.** Verificați alinierea corespunzătoare, controlați dacă, componentele mobile ale sculei electrice nu se blochează, sau dacă există piese rupte sau deteriorate care să afecteze funcționarea sculei electrice.
Înainte de utilizare dați la reparat o sculă electrică defectă/piesele deteriorate. Cauza multor accidente a fost întreținerea necorespunzătoare a sculelor electrice.
- f) **Mentțineți bine dispozitivele de tăiere bine ascuțite și curate.** *Dispozitivele de tăiere întreținute cu grijă, cu tăișuri ascuțite se înțepenesec în mai mică măsură și pot fi conduse mai ușor.*
- g) **Folosiți scula electrică, accesoriile, dispozitivele de lucru etc. conform prezentelor instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și de activitatea care trebuie desfășurată.** *Folosirea sculelor electrice în alt scop decât pentru utilizările prevăzute, poate duce la situații periculoase.*
- h) **Mentțineți mânerul și zonele de prindere uscate, curate și feriți-le de ulei și unsoare.** *Mânerul și zonele de prindere alunecoase nu permit manevrarea și controlul sigur al sculei electrice în situații neașteptate.*
- 5) **Manevrarea și utilizarea atentă a sculelor electrice cu acumulator**
- a) **Încărcați acumulatorii numai în încărcătoarele recomandate de producător.** *Dacă un încărcător destinat unui anumit tip de acumulator este folosit la încărcarea altor tipuri de acumulator decât cele prevăzute pentru el, există pericol de incendiu.*
- b) **Folosiți numai acumulatori special destinați sculelor electrice respective.** *Utilizarea altor acumulatori poate duce la răniri și pericol de incendiu.*
- c) **Feriți acumulatorii nefolosiți de agrafele de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, care ar putea provoca șuntarea bornelor.** *Un scurtcircuit între bornele acumulatorului poate duce la arsuri sau incendiu.*
- d) **În cazul utilizării greșite, se poate scurge lichid din acumulator; evitați contactul cu acesta.** *În cazul contactului accidental cu acesta, clătiți cu apă zona afectată. În cazul contactului lichidului cu ochii, consultați de asemenea un medic. Lichidul scurs din acumulator poate produce iritații ale pielii sau arsuri.*
- e) **Nu folosiți un acumulator sau o sculă electrică cu acumulator deteriorat sau modificat.** *Acumulatorii deteriorați sau modificați pot avea un comportament imprevizibil care să ducă la incendiu, explozie sau să genereze risc de vătămări corporale.*
- f) **Nu expuneți acumulatorul sau scula electrică la foc sau temperaturi excesive.** *Expunerea la temperaturi mai mari de 130°C poate duce la explozii.*
- g) **Respectați toate instrucțiunile de încărcare și nu reîncărcați acumulatorul sau scula electrică cu acumulator la temperaturi situate în afara domeniului de temperaturi specificat în instrucțiuni.** *Încărcarea incorectă sau la temperaturi situate în afara domeniului de temperaturi specificat ar putea cauza deteriorarea acumulatorului și mări riscul de incendiu.*

6) Întreținere

- a) **Încredințați scula electrică pentru reparare personalului de specialitate, calificat în acest scop, repararea făcându-se numai cu piese de schimb originale.** *Astfel veți fi siguri că este menținută siguranța sculei electrice.*
- b) **Nu întrețineți niciodată acumulatori deteriorați.** *Întreținerea acumulatorilor ar trebui efectuată numai de către producător sau de către furnizori de service autorizați de acesta.*

AVERTISMENT: Atunci când utilizați dispozitive electrice pentru grădină, trebuie respectate întotdeauna măsuri de siguranță pentru a reduce riscul de electrocutare și vătămare corporală, inclusiv următoarele:

- 1. Rețineți că acest dispozitiv este întotdeauna în stare de funcționare, deoarece nu trebuie să fie conectat la rețeaua electrică.
- 2. Nu folosiți unelte electrice în medii explozive de ex. prezența lichidelor inflamabile, gaze sau praf. Unelte electrice creează scântei care pot aprinde gaze sau praf.
- 3. Evitați locurile periculoase - Nu utilizați dispozitivul în locuri unde există umezeală sau vapori.
- 4. Nu folosiți și nu încărcați dispozitivul în ploaie sau în locuri unde există umezeală.
- 5. Țineți copiii departe de dispozitiv - toate persoanele din mediu ar trebui să fie ținute departe de zona de lucru.
- 6. Îmbracăți-va corespunzător -Nu purtați haine late sau bijuterii. Acesta pot fi prinse în piesele rotative ale uneltei. Atunci când lucrați în exterior, este recomandat să purtați mănuși din cauciuc și încălțăminte robustă. Purtați protecție pentru părul lung.
- 7. Folosiți echipamentul de protecție. Purtați întotdeauna protecția pentru ochii. O mască de praf, încălțăminte de protecție antiderapantă, o casca sau protecție auditivă trebuie utilizate în situații adecvate.
- 8. Utilizați dispozitivele în mod corespunzător - Nu utilizați dispozitivele în alte scopuri decât cele pentru care sunt destinate.
- 9. Evitați pornirea accidentală a dispozitivului - Nu transportați dispozitivul cu degetul pe întrerupător de pornire.
- 10. Nu atingeți lamele deschise sau marginile lamei atunci când ridicați sau țineți dispozitivul.
- 11. Nu folosiți forța atunci când lucrați cu dispozitivul - lucru se va efectua mai bine, iar posibilitatea de rănire este mai mică atunci când lucrați la viteza prevăzută.
- 12. Nu vă întindeți prea mult - Fiți bine susținut și stabil în orice moment.
- 13. Rămâneți concentrat - Urmăriți ceea ce faceți. Folosiți bunul simț. Dacă sunteți obosit, nu utilizați acest dispozitiv.
- 14. Dispozitivele care nu sunt utilizate trebuie depozitate în interior - Când nu sunt utilizate, dispozitivele trebuie depozitate în interior, într-un loc uscat, înalt sau încuiat, la îndemâna copiilor.

15. Întrețineți cu atenție dispozitivul - Marginile lamei trebuie să fie ascuțite și curate, pentru performanțe optime și pentru a reduce riscul de rănire. Urmați instrucțiunile pentru ungerea și înlocuirea accesoriilor. Mănerile trebuie să fie curate și fără ulei sau grăsimi.
16. Verificați dacă există piese deteriorate - Înainte de a continua să utilizați dispozitivul, inspectați cu atenție elementele de protecție sau alte piese deteriorate pentru a determina dacă acestea vor funcționa corect și îndeplini funcția pentru care au fost destinate. Verificați dacă piesele mobile sunt aliniate și dacă există blocaje, dacă există piese rupte, verificați instalarea și orice alte circumstanțe care pot afecta funcționarea dispozitivului. Piesele de protecție sau alte piese deteriorate trebuie reparate sau înlocuite corespunzător de un centru de service autorizat, cu excepția cazului în care se specifică altfel în aceasta instrucțiune de utilizare.
17. Un dispozitiv alimentat cu baterii, cu baterii încorporate sau un cartuș special pentru baterii, trebuie încărcat doar cu încărcătorul specificat. Un încărcător care poate fi potrivit pentru un tip de baterie poate crea un risc de incendiu atunci când este utilizat pentru a încărca o altă baterie.
18. Înainte de a porni unealta electrică, scoateți toate uneltele sau cheile de reglare. Cheile lăsate să se rotească împreună cu piesa rotativă a unelei electrice pot duce la vătămări corporale.
19. Nu utilizați unealta electrică dacă întrerupătorul nu poate fi pornit sau nu oprit. Uneltele electrice care nu pot fi controlate de un întrerupător sunt periculoase și trebuie reparate.
20. Dispozitivul trebuie oprit înainte de a efectua orice ajustări, schimbarea accesoriilor, curățarea, îndepărtarea materialului de pe dispozitiv sau depozitarea acestuia. Măsurile preventive de siguranță reduc riscul de pornire neintenționată a dispozitivului.
21. Utilizați doar accesorii recomandate de producător pentru modelul în cauză. Accesorii care pot fi potrivite pentru un tip de dispozitiv pot crea un pericol de incendiu atunci când sunt utilizate cu alt dispozitiv.
22. Întreținerea dispozitivului poate fi efectuată doar în centre de service autorizate, unde lucrează persoane calificate pentru repararea acestui dispozitiv. Service sau întreținerea de către persoane necalificate sau utilizarea pieselor de schimb care nu sunt originale pot duce la rănirea utilizatorilor.
23. Folosiți doar piese de schimb originale. Utilizarea pieselor de schimb neoriginale crește riscul de rănire gravă.
24. Țineți-vă mâinile departe de lama.
25. Înainte de tăiere sau tundere, eliminați din zona de lucru obiecte străine, cum ar fi pietre, bețișoare și alte obiecte solide. Aveți grijă ca obiectele străine să nu se blocheze în lamă. În cazul în care un obiect străin este prins de lamă, opriți imediat dispozitivul și eliminați obiectul străin prins în lamă.
26. Când dispozitivul nu este utilizat, acoperiți lamele cu un capac.

AVERTISMENT: Nu permiteți ca munca de rutină și cunoștințele despre produs (dobândite prin utilizarea frecventă a produsului) să conducă la nerespectarea regulilor de siguranță legate de acest produs. ABUZUL sau nerespectarea regulilor de siguranță menționate în aceste instrucțiuni de utilizare pot duce la răni grave.

FOARFECĂ FĂRĂ FIR PENTRU TAIERE

AVERTISMENTE PRIVIND SIGURANȚA

1. Țineți toate părțile corpului departe de lama. Opriți întotdeauna dispozitivul atunci când îndepărtați materialul acumulat. Lamele se deschid după oprire. Un moment de neatenție în timp ce lucrați cu foarfece de tăiere poate duce la vătămări corporale grave.
2. Purtați foarfeca ținând mânerul, cu lama oprită. Manipularea corectă a foarfecelor de tăiere reduce posibilele leziuni produse din cauza lamei.
3. Țineți dispozitivul de suprafețe de prindere izolate atunci când efectuați operațiuni în care unealta de tăiere poate intra în contact cu conducte ascunse. Contactul cu un fir sub tensiune va expune piesele metalice ale dispozitivului la tensiune și va provoca un șoc electric a operatorilor.
4. **DANGER** - Țineți-vă mâinile departe de lama. Contactul cu lama poate duce la răni.
5. Nu folosiți foarfece de tăiere pe timp de ploaie sau vreme umedă și aburită. Motorul electric nu este rezistent la apă.
6. O persoană instruită ar trebui să-i antreneze pe ceilalți care folosesc dispozitivul pentru prima dată cum să folosească trimerul.
7. Folosiți foarfece de tăiere doar dacă aveți o sănătate fizică bună. Când sunteți obosit, atenția va scădea. Fiți deosebit de atenți la sfârșitul zilei de lucru. Toate lucrurile trebuie să efectuați calm și cu atenție. Utilizatorul este responsabil pentru toate daunele cauzate terților.
8. Nu folosiți niciodată foarfece de tăiere dacă vă aflați sub influența alcoolului, a drogurilor sau a medicamentelor.
9. Mănușile de lucru dure și din piele fac parte integrantă din echipamentul de bază pentru lucrul cu foarfecele de tăiere și trebuie purtate în orice moment în timpul funcționării. De asemenea, este necesar să purtați pantofi duri cu tălpi antiderapante.
10. Înainte de a începe lucrul, verificați dacă foarfecele sunt în stare bună și corectă de funcționare. Asigurați-vă că elementele de protecție sunt instalate corect. Foarfecele pot fi utilizate doar atunci când sunt complet asamblate.
11. Asigurați-vă că stați ferm înainte de a începe funcționarea.
12. Țineți unealta ferm în timpul utilizării
13. Nu utilizați unealta inutil.
14. Opriți imediat motorul dacă lama vine în contact cu un gard sau alt obiect dur. Verificați dacă lama este deteriorată. Dacă lama este deteriorată, asigurați-vă să o înlocuiți. Contactați un centru de service autorizat pentru înlocuirea cu lama originală. Folosirea unei lame deteriorate poate provoca ranirea operatorilor.
15. Opriți întotdeauna foarfeca înainte de a verifica corectitudinea lamei, defectele sau materialul prins în lamă.
16. Opriți foarfecă pentru tăiere înainte de a efectua orice lucrări de întreținere.

17. Când transportați foarfecele într-o altă locație, chiar și în timpul funcționării, așezați întotdeauna capacul lamei. Nu purtați și nu transportați niciodată foarfece în timp ce lama este activată. Nu atingeți niciodată lama în timpul funcționării.
18. Curățați foarfeca, în special lama, după utilizare și înainte de a depozita foarfeca pentru o perioadă lungă de timp. Ungeți ușor lama și puneți capacul.
19. Foarfecele se păstrează cu capacul într-un spațiu uscat. A nu se lăsa la îndemâna copiilor. Nu depozitați niciodată foarfeca în exterior.

REGULI DE SIGURANȚĂ PENTRU INCARCATOARE

* Accesoriile ilustrate sau descrise nu sunt cuprinse în setul de livrare standard. Unitatea de alimentare cu ștecher nu este furnizată împreună cu dispozitivul. Avertismentele de siguranță de mai jos se referă la unitate de alimentare cu ștecher pe care utilizatorul trebuie să-l asigure.



Evitați contactul alimentatorului cu ploaia sau umezeala. *Pătrunderea apei într-un alimentator crește riscul de electrocutare.*

Mențineți curat alimentatorul. *Dacă acestea se murdăresc, există pericolul de electrocutare.*

Verificați alimentatorul înainte de fiecare utilizare. Nu folosiți alimentatorul în cazul în care constatați că acesta prezintă deteriorări. Nu deschideți pe cont propriu alimentatorul și permiteți repararea acestuia numai de către personal de specialitate calificat și numai cu piese de schimb originale. *Alimentatoarele deteriorate cresc riscul de electrocutare.*



AVERTISMENT!

CITIȚI ȘI ÎNȚELEGEȚI TOATE INSTRUCȚIUNILE

Nerespectarea instrucțiunilor enumerate mai jos - poate duce la șoc electric, incendiu și / sau vătămare corporală gravă.

- **Înainte de a utiliza încărcătorul**, citiți toate instrucțiunile și semnele de avertizare din aceasta instrucțiune, de pe încărcător, baterie și de pe produsul care folosește bateria - pentru a preveni utilizarea necorespunzătoare sau utilizarea necorespunzătoare a dispozitivului și posibile vătămări sau deteriorări.
- **Nu utilizați încărcătorul în exterior sau în condiții ude sau umede.** Apa care pătrunde în încărcător - va crește riscul de electrocutare.



AVERTISMENT!

Nu încărcați o baterie uda (umedă) sau care a fost umedă sau expusă la lichide.

- **Nu încărcăți bateria într-un loc umed sau ud. Nu utilizați, depozitați sau încărcăți baterii sau produse în locuri unde temperatura este sub 50°F (10°C) sau peste 95°F (35°C). Nu depozitați în exterior sau în vehicule.**
- **Nu manipulați cablul sau încărcător în mod dur.** Nu folosiți niciodată cablul pentru a transporta încărcătorul. Nu trageți cablul încărcătorului, ci scoateți-l ținând priză - când deconectați ștecherul din priză. Deteriorarea cablului sau a încărcătorului poate duce la un pericol de electrocutare. Înlocuiți imediat cablurile deteriorate.
- **Asigurați-vă că un cablu este poziționat astfel încât să nu puteți călca pe el, să nu va puteți împiedica, că cablul nu poate intra în contact cu colțuri ascuțite sau piese în mișcare și că nu poate apărea nicio altă expunere la deteriorări sau la supratensiune.** Acest lucru va reduce riscul de căderi accidentale care ar putea provoca răni și va preveni deteriorarea cablului care ar putea provoca un șoc electric.
- **Păstrați cablul și încărcătorul la o distanță sigură de sursa de căldură - pentru a preveni deteriorarea carcasei sau a componentelor interne.**
- **Nu permiteți ca benzina, uleiurile, produsele pe bază de petrol etc. - să intre în contact cu piese din plastic.** Acestea conțin substanțe chimice care pot deteriora, slăbi sau distruge plasticul.
- **Nu folosiți încărcătorul cu un cablu sau un ștecher deteriorat,** deoarece acest lucru poate provoca un scurtcircuit și electrocutare.
- **Nu folosiți încărcătorul dacă a primit un impact puternic, dacă a căzut sau a fost într-un alt mod deteriorat.**
- **Nu dezasamblați încărcătorul.** Asamblarea necorespunzătoare poate duce la riscul de electrocutare sau incendiu.
- **Deconectați încărcătorul de la rețeaua de alimentare (scoateți ștecherul din priză) înainte de a efectua orice lucrări de întreținere sau curățare - pentru a reduce riscul de electrocutare.**
- **Deconectați încărcătorul de la rețeaua de alimentare (scoateți ștecherul din priză) atunci când încărcătorul nu este folosit.** Acest lucru va reduce riscul de electrocutare sau deteriorare a încărcătorului dacă obiectele metalice intra în deschidere. Acest lucru va ajuta, de asemenea, la prevenirea deteriorării încărcătorului în timpul supratensiunii.
- **Pericol de electrocutare** Nu atingeți partea neizolată a bornei de ieșire sau borna neizolată a bateriei.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ IMPORTANTE

1. **PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI - PERICOL - PENTRU A REDUCE RISCUL DE INCENDIU ȘI DE ȘOC ELECTRIC. URMĂȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI CU ATENȚIE ȘI ÎN DETALII.**
2. **Înainte de a utiliza încărcătorul,** citiți toate instrucțiunile și semnele de avertizare de pe încărcător, baterie și de pe dispozitiv - care folosește bateria.

⚠ ATENȚIE! Pentru a reduce riscul de rănire, încărcăți doar baterii reîncărcabile litiu-ion. Alte tipuri de baterii pot exploda, provocând vătămări corporale sau daune materiale.

SPECIFICAȚII

Capacitatea de tăiere	Pentru ramuri moi	Ø12mm
	Pentru ramuri dure	Ø10mm
Dimensiune (L x L x l)		3.6 V 
Nivelul presiunii sonore L_{pA}		68 dB(A)
Incertitudinea măsurării K		3 dB(A)
Nivelul de putere acustică L_{WA}		79 dB(A)
Incertitudinea măsurării K		3 dB(A)
Vibrațiile a_h		0.5 m/s ²
Incertitudinea măsurării K		1.5 m/s ²
Tensiunea nominală		0,6kg

Acumulator		Litiu-ion
Capacitate		2 Ah
Energie		7.2 Wh
Număr celule de acumulator		1
Durată de încărcare		1 h
Mufă de racordare a cablului de încărcare		Tip C conexiunea USB
Încărcătoare recomandate	tensiune de încărcare acumulator	5 V 
	curent de încărcare	1700 mA

SIMBOLI



Citiți obligatoriu acest manual de utilizare înainte de pornirea dispozitivului.



Produsul este în conformitate cu standardele și normele UE.



Produsul îndeplinește cerințele de siguranță ale directivelor relevante ale legislației Republicii Serbia.

SFATURI PENTRU MENȚINEREA DURATEI MAXIME DE VIAȚĂ A BATERIEI

1. Încărcați bateria înainte de a fi complet descărcată. Dacă observați că dispozitivul funcționează la o capacitate redusă, opriți funcționarea imediat și încărcați bateria.

2. Nu încărcați niciodată un cartuș de baterie care este complet încărcat. Când bateria este supraîncăcată, durata de viață este scurtată.
3. Încărcați cartușul bateriei la temperatura camerei, la 10 ° C - 35 ° C (50 ° F - 95 ° F).
4. Încărcați bateria dacă nu ați folosit-o de mult timp (mai mult de șase luni).

ACTIVAREA

AVERTISMENT: Aceasta unealta este echipata cu un întrerupător de blocarea pornirii întrerupătorului de pornire / oprire, care împiedică pornirea accidentală a dispozitivului. Nu folosiți niciodată dispozitivul dacă pentru pornirea acestuia este necesară doar apăsarea întrerupătorului, fără a apăsa mai întâi întrerupător de blocarea pornirii întrerupătorului. Un dispozitiv care poate fi pornit doar prin apăsarea întrerupătorului de pornire / oprire nu este sigur pentru funcționarea.



1 - Întrerupăto

2 - Întrerupător de blocarea pornirii a întrerupătorului de pornire / oprire

Pentru a porni unealta, apăsați întrerupător de blocarea pornirii a întrerupătorului de pornire / oprire (2), apoi apăsați întrerupător de pornire / oprire (1). Pentru a opri dispozitivul, eliberați întrerupătorul de pornire / oprire (1).

LAMPA INDICATOARE

Cele trei culori de pe indicatorul luminos (verde, galben și roșu) indică capacitatea bateriei ca fiind ridicată, medie și, respectiv, redusă



1 - Lampa indicatoare

FUNCȚIONAREA



1. Așezați o crenguță între lame.
2. Apăsăți întrerupător de blocarea pornirii a întrerupătorului de pornire / oprire.
3. Apăsăți întrerupător de pornire / oprire. Lama va tăia apoi ramura.
4. Eliberați întrerupător de pornire / oprire. Lama se va deschide.

CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

CURĂȚAREA

Când curățați dispozitivul de tuns - nu stropiți dispozitivul cu apă și nu-l scufundați în apă.

- Nu pulverizați echipamentul cu apă și nu-l scufundați în apă, altfel poate rezulta cu un șoc electric.
- Păstrați mânerul, orificiile de ventilare și alte echipamente curate.
- Curățați cu o cârpă umedă sau o perie.

- Nu folosiți detergenți.
- Asigurați-vă că ați curățat lama cu atenție - după fiecare utilizare.
- Ștergeți lama cu o cârpă unsă și pulverizați cu spray de protecție metalelor.
- După 8 ore de funcționare continuă, dezasamblați capacul frontal al echipamentului - pentru a curăța așchii de lemn și alte impurități.

ÎNȚREȚINEREA

Întreținere generală, curățare, lubrifiere și înlocuirea lamelor - necesită câteva operații pentru demontarea și asamblarea foarfecelor de tăiere.

Nu folosiți niciodată dispozitivul cu o lamă de tăiere deteriorată. Contactați un centru de service autorizat pentru a achiziționa piese de schimb originale.

Lama de tăiere este înlocuită prin deșurubarea piuliței și scoaterea șurubului.

Utilizați uleiul furnizat pentru a lubrifia lama de tăiere în mod regulat.

ASCUȚIREA

Acest pas este critic, deoarece determină calitatea tăierii, durata de viață a lamei și durata de viață a bateriei. Cu cât este mai greu de tăiat - cu atât dispozitivul dvs de tăiere necesită mai multă putere.

- Când observați că tăieturile sunt mai lente sau când simțiți mai multă rezistență, verificați lama și ascuțiți marginile.
- Frecvența ascuțirii vârfului depinde de caracteristicile lemnului de tăiat (duritate și diametru), de cantitatea de tăiere și de marginea ascuțită a lamei (sunt furnizate pietre de ascuțit speciale și ulei).
- În timpul primei etape de utilizare, pentru a obține o idee despre cât de des trebuie să ascuțiți cuțitele, verificați cuțitele la fiecare 15 minute.

DEPOZITAREA ȘI PROTECȚIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR



Acest simbol indică faptul că acest produs nu trebuie aruncat cu deșeurile menajere. Acest lucru se aplică în întreaga UE. Pentru a preveni orice pericol pentru mediu sau pentru sănătatea cauzată de eliminarea incorectă a deșeurilor, produsul trebuie să fie înmănat pentru reciclare, astfel încât materialul să poată fi aruncat într-o manieră responsabilă. Când reciclați produsul, duceți-l la unitățile locale de colectare sau contactați locul de cumpărare. Aceștia se vor asigura că produsul este eliminat într-o manieră ecologică



Acumulatorii integrați pot fi extrași numai de către personal de specialitate, în scopul eliminării acestora. Prin deschiderea capacului carcasei, scula electrică se poate distruge. Pentru a extrage acumulatorul din scula electrică, acționați scula electrică, până când acumulatorul se descarcă complet. Pentru a extrage acumulatorul, deșurubați șuruburile de la carcasă și scoateți capacul carcasei. În scopul evitării producerii unui scurtcircuit, desfaceți pe rând, una câte una, conexiunile acumulatorului și izolați apoi polii. Și în cazul descărcării complete, acumulatorul mai are încă o capacitate reziduală,

care poate fi eliberată în caz de scurtcircuit.

SERVICE

Solicitați repararea unelei electrice doar de către personal calificat la centrele noastre de service autorizate, folosind piese de schimb originale, pentru a vă asigura că unealta electrică rămâne în siguranță la utilizare. Pentru mai multe informații despre centrele noastre de service autorizate, vizitați site-ul www.villager.ro sau magazinul autorizat pentru vânzarea produselor Villager.

Declarația privind conformitatea

În confirmare cu Directiva 2006/42/EC privind siguranța mașinilor, Anexa II A

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Descrierea mașinii:

Foarfecă fără fir pentru tăiere Villager VBP 4.0

Declarăm sub deplina responsabilitate că produsul menționat este proiectat și produs în conformitate cu:

- Direktiva 2006/42/EC privind siguranța mașinilor
- Direktiva 2014/30/EU privind compatibilitatea electromagnetică
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 privind limitarea utilizării anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice (RoHS)

Standardele armonizate și alte standarde:

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN ISO 12100:2010

EN 62841-1:2015

Persoana responsabilă pentru redactarea documentației tehnice: Zvonko Gavrilov, la adresa firmei Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Localitatea / data: Ljubljana, 31.08.2022.

Persoana autorizată pentru a face declarație în numele producătorului

Zvonko Gavrilov

Bezdrôtové nožnice na orezávanie Villager VBP 4.0 Originálny návod na použitie



Dôležité! Prečítajte si pokyny k použitiu pozorne – pred použitím. Schovajte si ich k neskoršiemu použitiu.



BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY

Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie



VÝSTRAHA! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a špecifikácie dodané s týmto elektrickým náradím. *Nedodržiavanie všetkých uvedených pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenie.*

Tieto výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.

Pojem „elektrické náradie“ používaný v nasledujúcom texte sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (s prírodnou šnúrou) a na elektrické náradie napájané akumulátorovou batériou (bez prírodnej šnúry).

1) Bezpečnosť na pracovisku

- a) Pracovisko vždy udržiavajte čisté a dobre osvetlené. *Neporiadok a neosvetlené priestory pracoviska môžu mať za následok pracovné úrazy.*
- b) Nepoužívajte elektrické náradie vo výbušnom prostredí, napr. tam, kde sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo horľavý prach. *Ručné elektrické náradie vytvára iskry, ktoré by mohli zapáliť prach alebo výpary.*
- c) Nedovoľte deťom a iným nepovolaným osobám, aby sa počas používania elektrického náradia zdržiavali v blízkosti pracoviska. *Pri rozptyľovaní môžete stratiť kontrolu nad náradím.*

2) Bezpečnosť – elektrina

- a) Zástrčka prírodnej šnúry elektrického náradia musí zodpovedať použitej zásuvke. V žiadnom prípade nijako nemeňte zástrčku. S uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte ani žiadne zástrčkové adaptéry. *Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.*
- b) Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchovými plochami, ako sú napr. potrubia, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky. *Ak je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.*
- c) Nevystavujte elektrické náradie dažďu ani vlhkosti. *Vniknutie vody do ručného elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.*
- d) Nepoužívajte prírodnú šnúru na iné než určené účely: na nosenie ručného elektrického náradia, ani na jeho zavesenie a zástrčku nevyberajte zo zásuvky ťahaním za prírodnú šnúru. Udržiavajte sieťovú šnúru mimo dosahu horúcich telies, oleja, ostrých hrán alebo pohybujúcich sa súčastí. *Poškodené alebo zauzlené prírodné šnúry zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.*
- e) Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte len také predlžovacie káble, ktoré sú schválené aj na používanie vo vonkajších priestoroch. *Použitie predlžovacieho kábla, ktorý je vhodný na používanie vo vonkajšom prostredí, znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.*

- f) Ak sa nedá vyhnúť použitiu elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite ochranný spínač pri poruchových prúdoch. Použitie ochranného spínača pri poruchových prúdoch znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

3) Bezpečnosť osôb

- a) Buďte ostražití, sústreďte sa na to, čo robíte, a s elektrickým náradím pracujte uvážlivo. Nepracujte s elektrickým náradím, ak ste unavení alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Krátka nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže mať za následok vážne poranenia.
- b) Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy používajte ochranné okuliare. Používanie osobných ochranných prostriedkov, ako je ochranná dýchacia maska, bezpečnostná pracovná obuv, ochranná prilba alebo chrániče sluchu, podľa druhu elektrického náradia a spôsobu jeho použitia znižuje riziko zranenia.
- c) Vyhýbajte sa neúmyselnému uvedeniu elektrického náradia do činnosti. Pred zasunutím zástrčky do zásuvky a/alebo pred pripojením akumulátora, pred chytním alebo prenášaním elektrického náradia sa vždy presvedčte, či je elektrické náradie vypnuté. Prenášanie elektrického náradia so zapnutým vypínačom alebo pripojenie zapnutého elektrického náradia k elektrickej sieti môže mať za následok nehodu.
- d) Kým zapnete elektrické náradie, odstráňte z neho nastavovacie pomôcky alebo kľúče na skrutky. Nastavovací nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v rotujúcej časti elektrického náradia, môže spôsobiť vážne poranenia osôb.
- e) Vyhýbajte sa abnormálnym polohám tela. Dbajte na pevný postoj a neustále udržiavajte rovnováhu. Takto budete môcť lepšie kontrolovať ručné elektrické náradie v neočakávaných situáciách.
- f) Pri práci noste vhodný pracovný odev. Nenoste voľné odevy ani šperky. Dbajte, aby sa vlasy, odev a rukavice nedostali do blízkosti pohyblivých súčastí. Voľný odev, dlhé vlasy alebo šperky sa môžu zachytiť do rotujúcich častí elektrického náradia.
- g) Ak sa dá na ručné elektrické náradie namontovať odsávacie zariadenie a zariadenie na zachytávanie prachu, presvedčte sa, či sú dobre pripojené a správne používané. Používanie odsávacieho zariadenia a zariadenia na zachytávanie prachu znižuje riziko ohrozenia zdravia prachom.
- h) Dbajte, aby ste pri rutinnom používaní náradia nekonali v rozpore s princípmi jeho bezpečného používania. Nepozorná práca môže viesť v okamihu k ťažkému zraneniu.
- 4) Starostlivé používanie elektrického náradia
- a) Nikdy nepreťažujte elektrické náradie. Používajte elektrické náradie vhodné na daný druh práce. S vhodným ručným elektrickým náradím budete pracovať lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu výkonu náradia.
- b) Nepoužívajte elektrické náradie, ktoré má pokazený vypínač. Náradie, ktoré sa už nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a treba ho zveriť do opravy odborníkovi.

- c) Než začnete náradie nastavovať alebo predstavovať, vymieňať príslušenstvo alebo kým ho odložíte, vždy vytiahnite zástrčku sieťovej šnúry zo zásuvky a/alebo odoberte akumulátor, ak je to možné. *Toto preventívne opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.*
- d) Nepoužívané elektrické náradie uschovávajúte tak, aby bolo mimo dosahu detí. Nedovoľte používať toto náradie osobám, ktoré s ním nie sú dôverne oboznámené alebo ktoré si neprečítali tieto pokyny. *Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.*
- e) Elektrické náradie a príslušenstvo starostlivo ošetrujte. Kontrolujte, či pohyblivé súčiastky bezchybne fungujú alebo či nie sú blokované, zlomené alebo poškodené, čo by mohlo negatívne ovplyvniť správne fungovanie elektrického náradia. Pred použitím náradia dajte poškodené súčiastky vymeniť. *Veľa nehôd je spôsobených nedostatočnou údržbou elektrického náradia.*
- f) Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté. *Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami majú menšiu tendenciu zablokováť sa a ľahšie sa dajú viesť.*
- g) Používajte elektrické náradie, príslušenstvo, nastavovacie nástroje a pod. podľa týchto výstražných upozornení a bezpečnostných pokynov. Pri práci zohľadnite konkrétne pracovné podmienky a činnosť, ktorú budete vykonávať. *Používanie elektrického náradia na iný než predpokladaný účel môže viesť k nebezpečným situáciám.*
- h) Rukováti a úchopové povrchy udržiavajte suché, čisté a bez oleja alebo mazacieho tuku. *Šmyklivé rukováti a úchopové povrchy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a ovládanie náradia v neočakávaných situáciách.*
- 5) Starostlivé používanie akumulátorového náradia
 - a) Akumulátory nabíjajte len v nabíjačkách, ktoré odporúča výrobca akumulátora. *Ak sa používa nabíjačka určená na nabíjanie iného typu akumulátorov, hrozí nebezpečenstvo požiaru.*
 - b) Do elektrického náradia používajte len špecificky určené akumulátory. *Používanie iných akumulátorov môže mať za následok poranenie a nebezpečenstvo požiaru.*
 - c) Nepoužívané akumulátory uschovávajúte tak, aby sa nemohli dostať do styku s kancelárskymi sponkami, mincami, kľúčmi, klincami, skrutkami alebo s inými drobnými kovovými predmetmi, ktoré by mohli spôsobiť skratovanie kontaktov. *Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať za následok popálenie alebo vznik požiaru.*
 - d) Z akumulátora môže pri nesprávnom používaní vytekať kvapalina. Vyhýbajte sa kontaktu s touto kvapalinou. Po náhodnom kontakte opláchnite postihnuté miesto vodou. Ak sa dostane kvapalina z akumulátora do očí, vypláchnite ich a vyhľadajte lekára. *Unikajúca kvapalina z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.*
 - e) Nepoužívajte poškodené alebo upravované akumulátory alebo náradie. *Poškodené alebo upravované akumulátory môžu neočakávane reagovať a spôsobiť požiar, výbuch alebo zranenie.*

- f) **Nevystavujte akumulátory alebo náradie ohňu ani vysokým teplotám.** *Vystavenie ohňu alebo teploty nad 130 °C môže spôsobiť výbuch.*
- g) **Dodržujte pokyny týkajúce sa nabíjania a akumulátory alebo náradie nenabíjajte mimo teplotného rozsahu uvedeného v pokynoch.** *Nesprávne nabíjanie alebo teploty mimo špecifikovaného rozsahu môžu poškodiť akumulátor a zvýšiť riziko požiaru.*

6) Servis

- a) **Elektrické náradie dávajte opravovať len kvalifikovanému personálu, ktorý používa originálne náhradné súčiastky.** *Tým sa zaistí zachovanie bezpečnosti náradia.*
- b) **Nikdy neopravujte poškodené akumulátory.** *Akumulátory môže opravovať len výrobca alebo autorizovaný servis.*

VAROVANIE: Pri použití elektrických zariadení pre prácu v záhrade, vždy máte dodržiavať bezpečnostné opatrenia, aby ste znížili nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom a telesných zranení, vrátane nasledujúcich:

1. Majte na vedomí, že je toto zariadenie vždy v prevádzkovom stave, lebo nemusí byť pripojené k elektrickej sieti.
2. Nepracujte s elektrickými prístrojmi vo výbušnej atmosfére, napr. v prítomnosti horľavých tekutín, plynov alebo prachu. Elektrické prístroje vytvárajú iskry, ktoré môžu vyvolať zapálenie plynov alebo prachu.
3. Vyhýbajte sa nebezpečným miestam - Nepoužívajte zariadenia na miestach, kde je vlhkosť alebo výpary.
4. Nepoužívajte a nenabíjajte zariadenie za dážďa alebo na miestach, kde je vlhkosť.
5. Držte deti ďaleko od zariadenia - všetky osoby v okolí majú byť vzdialené z pracovného priestoru.
6. Oblečte sa správne - Nenoste široký odev alebo šperk. Môžu sa uchytiť do pohyblivých častí prístroja. Pri práci na otvorenom sa odporúča nosenie gumových rukavíc a pevnej obuvi. Noste ochranu pre dlhé vlasy.
7. Používajte ochrannú výbavu. Vždy noste ochranu očí. Masku na prach, nekľzáva ochranná obuv, pevná čiapka alebo ochrana sluchu sa musia používať v zodpovedajúcich situáciách.
8. Používajte zariadenia zodpovedajúcim spôsobom - Nepoužívajte zariadenia pre akékoľvek iné práce okrem tých, na ktoré boli určené.
9. Zabráňte nechcenému spusteniu zariadenia - Nenoste zariadenie s prstom vloženým na štartovacím spínači.
10. Nedotýkajte sa otvorených ostrí alebo okrajov ostrí, keď zariadenie dvíhate alebo držíte.
11. Nepoužívajte silu, keď pracujete so zariadením - práca sa vykonáva lepšie a možnosť zranení je menšia, keď sa pracuje určenou rýchlosťou.
12. Nenamáhajte sa príliš - Buďte dobre opretí a stabilní v každej chvíli.
13. Zostaňte sústredení - Sledujte to, čo robíte. Riadte sa zdravým úsudkom. Ak ste unavení, nepoužívajte toto zariadenie.

14. Zariadenia, ktoré sa nepoužívajú, skladujte v zatvorenom priestore - Keď sa nepoužívajú zariadenia máte uschovávať v zatvorenom, na suchom, vysokom alebo zamknutom mieste mimo dosahu detí.
15. Pozorne udržiujte zariadenie - Okraje ostrí majú byť ostré a čisté kvôli lepšiemu účinku a kvôli znižovaniu nebezpečenstva zranenia. Dodržujte pokyny k maseniu a výmene náradí. Preverte občas predlžovacie káble a vymeňte ich, ak sú poškodené. Páčky majú byť čisté a bez oleja alebo masti.
16. Preverte poškodené časti - Pred ďalším použitím zariadenia, máte pozorne preveriť ochranné prvky alebo iné časti, ktoré sú poškodené, aby sa zistilo, či budú prevádzkovať správne a vykonávať funkciu, na ktorú boli určené. Preverte, či sú pohyblivé časti narovnané a, či sa zasekávajú, či sú tam zlomené časti, preveriť montáž a všetky iné okolnosti, ktoré môžu vplývať na prevádzku zariadenia. Ochranné časti alebo iné poškodené časti majú byť správne opravené alebo vymenené oprávneným servisným strediskom, okrem, ak v tomto návode nie je naznačené inak.
17. Zariadenie prevádzkujúce na batérie, so zabudovanými batériami alebo špeciálnym cartridgeom na batérie, musí byť nabíjané len uvedenou nabíjačkou. Nabíjačka, ktorá je vhodná na jeden typ batérií môže vytvoriť riziko požiaru, keď sa používa na nabíjanie inej batérie.
18. Pred zapnutím elektrického prístroja, odstráňte všetky nástroje na nastavovanie alebo kľúčov. Kľúče, ktoré zostanú sa otáčajú spolu s otáčavou časťou elektrického nástroja a môžu spôsobiť telesné zranenia.
19. Nepoužívajte elektrické nástroje, ak spínač nemôže zapnúť a vypnúť. Elektrický prístroj, ktorý nemožno ovládať prostredníctvom spínača je nebezpečný a musí byť opravený.
20. Zariadenie musí byť vypnuté pred vykonávaním akýchkoľvek nastavení, zmeny príslušenstva, čistenia, odstraňovania látok zo zariadenia alebo skladovaním zariadenia. Prevenčné ochranné opatrenia znižujú riziko z neželaného zapnutia zariadenia.
21. Používajte výlučne náradie, ktoré odporučil výrobca na konkrétny model. Náradie, ktoré je možno vhodné na jeden typ zariadenia môže vytvoriť riziko požiaru, keď sa používa s iným zariadením.
22. Servis zariadenia sa smie vykonávať len v oprávnených servisových strediskách, v ktorých pracujú osoby kvalifikované pre opravu tohto zariadenia. Servis alebo údržba, ktoré vykonávajú nekvalifikované osoby alebo použitie náhradných častí, ktoré nie sú originálne môžu spôsobiť zranenie používateľa.
23. Používajte len originálne náhradné časti. Použitie náhradných častí, ktoré nie sú originálne zvyšuje riziko vážneho zranenia.
24. Držte ruky vzdialené od ostria.
25. Pred začatím rezania a orezávania, z pracovného priestoru odstráňte cudzie predmety, ako sú kamene, tyče a iné pevné predmety. Dávajte pozor, aby sa cudzie predmety nezasekli v ostrí. V prípade, že ostrie uchytilo cudzí predmet, ihneď vypnite zariadenie a odstráňte cudzí predmet uchytený ostrím.
26. Keď sa zariadenie nepoužíva, pokryte ostria puzdrom.

VAROVANIE: Nedovoľte, aby rutinná práca a poznanie výrobku (získané častým použitím výrobku) spôsobili nedodržiavanie bezpečnostných pravidiel týkajúcich sa tohto výrobku. **ZNEUŽITIE** alebo nedodržiavanie bezpečnostných pravidiel uvedených v tomto návode na prácu môžu spôsobiť vážne telesné zranenia.

1. Držte všetky časti tela ďalej od ostria. Vždy vypnite zariadenie, keď odstraňujete nahromadenú látku. Ostria sa otvárajú po vypnutí. Chvíľa nepatrnosti kým pracujete s nožnicami na orezávanie môže spôsobiť vážne telesné zranenia.
2. Nožnice noste držaním za páčku, pričom je ostrie zastavené. Správna obsluha nožníc na orezávanie znižuje prípadné telesné zranenia z ostrí.
3. Držte zariadenie za izolované držadlá, keď vykonávate operácie, kde rezné náradie môže vytvoriť kontakt so skrytými vedeniami. Kontakt s drôtom, ktorý je pod napätím vystaví kovové časti zariadenia napätiu a vyvolá úraz obsluhovača elektrickým prúdom.
4. DANGER-Držte ruky vzdialené od ostria. Kontakt s ostrím môže spôsobiť zranenie.
5. Nepoužívajte nožnice na orezávanie za dážďa ani za vlhkého a dusného počasia. Elektrický motor nie je vodotesný.
6. Osobám, ktoré používajú zariadenie po prvýkrát vyškolená osoba má ukázať ako sa zariadenie používa.
7. Nožnice na orezávanie používajte len, ak máte dobre telesné zdravie. Keď ste unavení, Vaša pozornosť sa znižuje. Buďte mimoriadne opatrní na konci pracovného dňa. Všetky práce vykonávajte pokojne a pozorne. Používateľ je zodpovedný za všetky škody spôsobené tretím osobám.
8. Nožnice na orezávanie nikdy nepoužívajte pokiaľ ste pod vplyvom alkoholu, drogy alebo liekov.
9. Tvrdé kožené rukavice sú súčasťou základnej výbavy na prácu s nožnicami na orezávanie a musia sa vždy nosiť počas práce. Tiež treba nosiť pevné topánky s nekĺzavými podrážkami.
10. Pred začiatkom práce preverte, či sú nožnice v dobrom a funkčnom stave na prácu. Presvedčte sa, že sú ochranné prvky správne zmontované. Nožnice sa smú používať len, keď sú úplne zmontované.
11. Presvedčte sa, že stabilne stojíte pred začiatkom práce.
12. Držte prístroj pevne počas použitia
13. Nepoužívajte prístroj nepotrebné.
14. Ihneď vypnite motor pokiaľ ostrie vytvorí kontakt s plotom alebo nejakým iným tvrdým predmetom. Preverte, či vznikla porucha ostria. V prípade, že je ostrie poškodené, povinne vykonajte jeho výmenu. Skontaktujte oprávnené servisové stredisko na výmenu za originálne ostrie. Použitie poškodeného ostria môže spôsobiť zranenie obsluhovača.
15. Vždy vypnite nožnice skôr ako vykonáte kontrolu funkčnosti ostria, kazov alebo látky, ktorá je uchytená do ostria.
16. Vypnite nožnice na orezávanie pred vykonávaním akýchkoľvek prác na údržbe.
17. Keď nožnice nosíte na nejakú inú lokalitu, aj počas práce, vždy nasadte puzdro na

ostrie. Nikdy nenoste a neprenášajte nožnice, kým je ostrie aktivované. Nikdy sa nedotýkajte ostria počas práce.

18. Vyčistite nožnice, a najmä ostrie po použití a pred skladovaním nožníc po dlhšiu dobu. Jemne naolejujte ostrie a nasadte puzdro.
19. Nožnice sa skladujú s nasadeným puzdrom v suchej miestnosti. Držte ich ďaleko od dosahu detí. Nikdy nožnice neskladujte na otvorenom.

BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ PRE NABÍJAČKY

* Vyobrazené alebo opísané príslušenstvo nepatrí do štandardného rozsahu dodávky. Napájacia jednotka so zástrčkou sa nedoručuje so zariadením. Nižšie uvedené bezpečnostné výstrahy sa týkajú napájacej jednotky so zástrčkou, ktorú má zabezpečiť používateľ.



Chrňte sieťový adaptér pred dažďom alebo vlhkom. Vniknutie vody do sieťového adaptéra zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

Udržiavajte sieťový adaptér čistý. Znečistením hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

Pred každým použitím sieťový adaptér skontrolujte. Ak zistíte poškodenie, sieťový adaptér nepoužívajte. Sieťový adaptér sami neotvárajte, dajte ho opraviť len kvalifikovanému odbornému personálu a len s použitím originálnych náhradných súčiastok. Poškodený sieťový adaptér zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.



VAROVANIE!

PREČÍTAJTE SI A POCHOPTÉ VŠETKY BEZPEČNOSTNÉ POKYNY.

Pokiaľ nedodržiavate všetky dole uvedené pokyny - môže vzniknúť úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne osobné zranenie.

- **Pred začiatkom používania nabíjačky**, prečítajte si všetky pokyny a znaky varovania v tomto návode, na nabíjačke, na batérii a výrobku, ktorý používa batériu - aby ste zabránili zneužitiu alebo nesprávnemu použitiu zariadenia prípadnému zraneniu alebo poškodeniu.
- **Nepoužívajte nabíjačku vonku a nevystavujte ju mokrým alebo vlhkým podmienkam.** Voda, ktorá prenikne do nabíjačky - zvýši nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.



VAROVANIE!

Ne nabíjajte batériu, ktorá je mokrá (vlhká) alebo bola vlhká alebo bola vystavená tekutinám.

- **Nevykonávajte nabíjanie batérie na vlhkom alebo mokrom mieste. Nepoužívajte, neskladujte a nenabíjajte batérie ani výrobky - na miestach, kde je teplota nižšia ako 50°F (10°C) alebo je vyššia ako 95°F (35°C). Neskladujte vonku ani vo vozidlách.**
- **Nenarábajte hrubo s káblom ani s nabíjačkou.** Nikdy nepoužívajte kábel, aby ste prenášali nabíjačku. Neťahajte kábel nabíjačky, ale uchopte a vyťahujte držiak zástrčku - keď odpájate zo zásuvky. Môže vzniknúť poškodenie kábla alebo nabíjačky a tým spôsobom vytvárania nebezpečenstva úrazu elektrickým prúdom. Vymeňte poškodené káble ihneď.
- **Zabezpečte, aby kábel bol umiestnený tak, že nemôžete naň stúpiť, že sa nemôžete oň potknúť, že kábel nemôže vytvoriť kontakt s ostrými okrajmi alebo pohyblivými časťami, a že nemôže vzniknúť iné vystavenie poškodeniu alebo námahe.** To zníži nebezpečenstvo náhodných padnutí, ktoré môžu zapríčiniť zranenie a zabraňovanie poškodeniu kábla, ktoré môže vyvolať úraz elektrickým prúdom.
- **Držte kábel a nabíjačku v bezpečnej vzdialenosti od teploty - aby ste zabránili poškodeniu skrine alebo vnútorných komponentov.**
- **Nedovoľte, aby benzín, oleje, výrobky na základe nafty atď. - vytvorili kontakt s plastovými časťami.** Ony obsahujú chemikálie, ktoré môžu poškodiť, oslabiť alebo zničiť plast.
- **Neobsluhujte nabíjačku s poškodeným káblom alebo zástrčkou, lebo ony môžu zapríčiniť krátke spojenie a úraz elektrickým prúdom.**
- **Neobsluhujte nabíjačku pokiaľ dostala ostrý náraz, pokiaľ bola vypustená (spadla) alebo je iným spôsobom poškodená.**
- **Nerozkladajte nabíjačku.** Nesprávna montáž môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom alebo požiar.
- **Odpojte nabíjačku z napájacej siete (odpojte zástrčku zo zásuvky) pred začínaním údržby alebo čistenia - aby ste znížili nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.**
- **Odpojte nabíjačku z elektrickej siete (odpojte zástrčku zo zásuvky), keď sa nabíjačka nepoužíva.** Toto zníži nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom alebo poškodenia nabíjačky, pokiaľ kovové predmety spadnú do otvoru. Toto tiež pomôže zabraňovaniu poškodenia nabíjačky počas úderného napätia.
- **Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.** Nedotýkajte sa neizolovanej výstupnej prípojky ani prípojky batérie.

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

1. **USCHOVAJTE SI TIETO POKYNY - NEBEZPEČENSTVO - ABY BOLO ZNÍŽENÉ NEBEZPEČENSTVO POŽIARU ALEBO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PRÚDOM. POZORNE A DÔKLADNE DODRŽIAVAJTE TIETO POKYNY.**
2. **Pred použitím nabíjačky, prečítajte si všetky pokyny a znaky varovania na nabíjačke, batérii a zariadení - ktoré používa batériu.**

3. **⚠ POZOR!** Aby ste znížili nebezpečenstvo zranenia, nabíjajte len lítium-iónové dobíjacie batérie. Iné typy batérií môžu prasknúť, zapríčiňujú telesné zranenia alebo spôsobenie vecnej škody.

ŠPECIFIKÁCIE

Kapacita rezania	Pre mäkké konáre	Ø12mm
	Pre tvrdé konáre	Ø10mm
Dimenzie (D x Š x V)		3.6 V 
Hladina akustického tlaku L_{pA}		68 dB(A)
Meracia neistota K		3 dB(A)
Hladina akustického výkonu L_{WA}		79 dB(A)
Meracia neistota K		3 dB(A)
Vibrácie a_h		0.5 m/s ²
Meracia neistota K		1.5 m/s ²
Nominálne napätie		0,6kg

Akumulátor		Lítiovo-iónový
Kapacita		2 Ah
Energia		7.2 Wh
Počet akumulátorových článkov		1
Doba nabíjania		1 h
Prípojka nabíjacieho kábla		typ C USB prípojka
Odporúčané nabíjачky	nabíjacie napätie akumulátora	5 V 
	nabíjací prúd	1700 mA

SIMBOLI



Povinne si prečítajte tento návod pred spustením zariadenia



Výrobok je v súlade s EÚ normami a štandardmi

Výrobok uspokojuje bezpečnostné požiadavky relevantných smerníc legislatívy Európskej únie

RADY NA UDRŽANIE MAXIMÁLNEJ ŽIVOTNOSTI BATÉRIE

1. Batériu nabíjajte skôr ako sa úplne vybije. Pokiaľ si všimnete, že zariadenie prevádzkuje oslabenou kapacitou, ihneď prerušte prácu a nabíte akumulátor.
2. Úplne nabitý cartridge nikdy nedobíjajte. Keď je batéria prenatá, jej životnosť sa skracuje.
3. Cartridge batérie nabíjajte len pri izbovej teplote, na 10 °C - 35 °C (50 °F - 95 °F).

4. Nabite batériu pokiaľ ste ju nepoužívali po dlhšiu dobu (viac ako šesť mesiacov).

AKTIVÁCIA

VAROVANIE: Toto náradie je vybavené spínačom blokády zapnutia spínača na zapnutie/vypnutie, ktorý zabraňuje náhodnému zapnutiu zariadenia. Zariadenie nikdy nepoužívajte pokiaľ je za jeho zapnutie potrebné len stlačenie spínača, bez predchádzajúceho stlačenia blokády zapnutia. Zariadenie, ktoré možno zapnúť stlačením len spínača na zapnutie/vypnutie nie je bezpečné na prácu.



1 - Spínač na zapnutie/vypnutie

2 - Spínač blokády zapnutia spínača na zapnutie/vypnutie

Aby ste zapli náradie, stlačte spínač blokády zapnutia spínača na zapnutie/vypnutie (2), a potom stlačte spínač na zapnutie/vypnutie (1). Aby ste vypli zariadenie, uvoľnite spínač na zapnutie/vypnutie (1).

ŽIAROVKA INDIKÁTORA

Troma farbami na indikátorovej žiarovke (zelenou, žltou a červenou) sa označuje kapacita batérie ako vysoká, stredná a nízka, respektívne.



1 - Žiarovka indikátora

PRÁČA



1. Dajte vetvičku medzi ostria.
2. Stlačte spínač blokády zapnutia spínača na zapnutie/vypnutie.
3. Stlačte spínač na zapnutie/vypnutie. Ostrie potom vyreže vetvu.
4. Uvoľnite spínač na zapnutie/vypnutie. Ostrie sa otvorí.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

ČISTENIE

Keď čistíte Vaše zariadenie pre orezávanie - nestriekajte zariadenie vodou a neponárajte ho do vody.

- Nestriekajte výbavu vodou a neponárajte do vody, v opačnom prípade môže vzniknúť úraz elektrickým prúdom.
- Udržujte rukoväť, ventilačné otvory a ostatné časti výbavy v čistom stave.
- Čistíte vlhkou utierkou alebo kefou.
- Nepoužívajte saponáty.
- Povinne nôž čistíte opatrne - po každom použití.
- Utrite naolejovanou utierkou a nastriekajte sprejom pre ochranu kovu.

ÚDRŽBA

Všeobecná údržba, čistenie, mazanie a výmena nožov - vyžadujú niektoré operácie rozkladania a montáže Vašich nožníc pre orezávanie.

Nikdy nepoužívajte zariadenie s poškodeným rezným nožom. Skontaktujte oprávnené servisové stredisko na zaobstarávanie originálnych náhradných častí.

Výmena rezného noža sa vykonáva vykrútením matice a odstraňovaním skrutky.

Doručeným olejom vykonávajte pravidelné masenie noža na rezanie.

OSTRENIE

Tento krok je kriticky, lebo on zabezpečuje kvalitu strihania, životnosť noža a životnosť batérie. Čím ťažšie rezať - Vaše zariadenie pre orezávanie vyžaduje väčší výkon.

- Keď si všimnete, že sú rezy pomalšie alebo keď pocítite väčší odpor, preverte nôž a naostrite okraje.
- Frekvencia ostrenia hrotu závisí od vlastností dreva, ktoré sa orezáva (tvrdosť a priemer), množstva orezávania a naostreného okraja noža (doručený je špeciálny kameň pre ostrenie a olej).
- Počas skorej fázy používania, aby ste dostali pocit, ako často máte ostriť nože, preverujte nože každých 15 minút.

ODSTRÁŇOVANIE A OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Tento symbol ukazuje na to, že tento výrobok nesmie byť odstránený spolu s ostatným odpadom z domácnosti. S cieľom zabránenia akejkoľvek škody pre okolie alebo zdravie pre nesprávnu likvidáciu odpadu, výrobok má byť odovzdaný na recyklovanie - tak, aby materiály boli zlikvidované zodpovedným spôsobom. Keď recyklujete Váš výrobok, odneste ho do miestnej spoločnosti na zber alebo skontaktujte Vašu miestnu samosprávu, ktorá Vás informuje o tom, ktoré podniky sa zaoberajú takýmito činnosťami.



Li-Ion

Integrované akumulátory smú vyberať len odborní pracovníci na účel ich likvidácie. Otvorením krytu môže dôjsť k zničeniu elektrického náradia. Pred vybratím akumulátora z elektrického náradia aktivujte elektrické náradie dovtedy, kým nebude akumulátor úplne vybitý. Pred vybratím akumulátora vyskrutkujte skrutky v kryte a odoberte kryt. Aby ste zabránili skratu, postupne odpojte jednotlivé prípoje na akumulátore a póly potom zaizolujte. Aj po úplnom vybití môže mať akumulátor ešte zvyškovú kapacitu, ktorá sa môže v prípade skratu uvoľniť.

SERVIS

Zverte opravu elektrického náradia iba kvalifikovanému personálu z našich autorizovaných servisných stredísk s použitím originálnych náhradných dielov, aby bolo zaistené bezpečné používanie elektrického náradia. Viac informácií o našich autorizovaných servisných strediskách nájdete na webovej stránke www.villager.sk alebo v autorizovanom obchode na predaj produktov Villager.

Vyhlasenie o zhode

Podľa Smernice 2006/42/EC o bezpečnosti strojov, Príloha II A

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Popis stroja:

Bezdrôtové nožnice na orezávanie Villager VBP 4.0

Vyhlasujeme pod plnou zodpovednosťou, že je menovaný výrobok navrhnutý a vyrobený v súlade so:

- Smernica 2006/42/EC o bezpečnosti strojov
- Smernica 2014/30/EU o elektromagnetickej kompatibilite
- Smernica 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o obmedzovaní použitia určitých nebezpečných látok v elektrickej a elektronickej výbave (RoHS)

Harmonizované a iné štandardy:

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN ISO 12100:2010

EN 62841-1:2015

Zodpovedná osoba oprávnená na zostavenie technickej dokumentácie: Zvonko Gavrilov,
na adrese spoločnosti Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ľubľana

Miesto / dátum: Ľubľana, 31.08.2022.

Osoba zodpovedná zostaviť vyhlásenie v mene výrobcu
Zvonko Gavrilov

Villager®

Villager d.o.o.
Bratislavská cesta 5,
1000 Ljubljana, Slovenia
Tel. +386 82 051180
email: info@villager.si
web: www.villager.si
www.villager.eu



www.villager.eu

